

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 印度魔术(indian Conjuring) 000001
2. 印度魔术(indian Conjuring) 000002
3. 印度魔术(indian Conjuring) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印度魔术(Indian Conjuring)
第1/3页

['ɪndiən] ['kʌndʒərɪŋ]
INDIAN CONJURING
印度 魔法

印度魔术

[baɪ]
BY
经过

经过

['meɪdʒə(r)][el] . [eɪtʃ] . ['brænsən] [em] . [ai] . [em] . [siː] .
MAJOR L . H . BRANSON M . I . M . C .
主要的 L . H . 布兰森 M . 我 . M . C .

少校 LH BRANSON MIMC

['ɪndiən] ['ɑːmi]
Indian Army
印度 军队

印度陆军

[wɪð] [eit] [ɪˌlʌs'treʃən]
With 8 Illustrations
和 8 插图

附8幅插图

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔːdʒ] ['raʊtlɪdʒ] & [sʌnz] ['limitid] .
GEORGE ROUTLEDGE & SONS LTD .
乔治 劳特利奇 & 儿子们 有限公司 .

乔治·劳特利奇父子公司

[njuː] [jɔːk] : [iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'əʊ] .
NEW YORK : E . P . DUTTON & CO .
新的 约克 : E . P . 达顿 & 一氧化碳 .

纽约：EP DUTTON & CO.

[ai] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] [smɔːl] ['vɒljuːm] [tuː; tə]
I dedicate this small volume to
我 奉献 这 小的 体积 到

我将此小册子献给

[maɪ] [waɪf]
MY WIFE
我的 妻子

我的妻子

[huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] [best] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [maɪ] ['kiːnɪst] ['krɪtɪk]
who has always been my best audience and my keenest critic
WHO 有 总是 到过 我的 最好的 观众 和 我的 最热衷 评论家

他一直是我最好的听众，也是我最严厉的批评家。

[æt; ət][ðə; ði][ɪ'nju:mərəb(ə)l] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [pə'fɔ:mənsɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv]
at the innumerable sleight - of - hand performances that I have
在 这 无数 诡计 - 的 - 手 表演 那 我 有

在我观看过的无数次魔术表演中……

[hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
had the pleasure of giving in her presence .
有 这 乐趣 的 给予 在 她 在场 .

很荣幸能在她面前施舍。

['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
Portions of this book were published by
部分 的 这 书 是 已发布 经过

本书部分内容由……出版

[ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , ['ɪləstreɪtɪd] ['wi:kli] , [baɪ] [hu:z] [kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n]
the TIMES OF INDIA , ILLUSTRATED WEEKLY , by whose kind permission
这 时代 的 印度 , 插图 每周 , 经过 谁 种类 允许

经《印度时报》图文周刊许可

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˌri:'print, 'ri:print] .
they are reprinted .
他们 是 转载 .

它们被重印了。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . [ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] [wʌn]
I . A COMPARISON 1
我 . 一个 比较 1

一、比较 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [bɔ:lz] -
THE CUP AND BALLS 16
这 杯子 和 球 -

杯子和球 16

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [ˌbæm'bu:] - [stɪks] -
THE BAMBOO - STICKS 23
这 竹子 - 棍子 -

竹棍 23

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [stɪk] -
THE RING ON THE STICK 26
这 戒指 在 这 戳 -

棍子上的戒指 26

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [glɑːs] [bɒks] -
THE GLASS BOX 32
这 玻璃 盒子 -

玻璃盒32

[ðə; ði] ['bʌndə(r)] [bəʊt] -
THE BUNDER BOAT 35
这 邦德 船 -

邦德船 35

[viː] . [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] -
V . THE BOWL OF RICE 39
V . 这 碗 的 米 -

V. 一碗米饭 39

[ðə; ði] ['kʌləd] [sændz] -
THE COLOURED SANDS 42
这 有色 沙子 -

彩色沙丘 42

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [rəʊp] [trɪk] -
A ROPE TRICK 46
一个 绳索 诡计 -

绳索戏法 46

[ðə; ði] ['swɒstɪkə] -
THE SWASTIKA 49
这 卍 -

纳粹标志 49

[ðə; ði] [eg] [bæg] -
THE EGG BAG 52
这 蛋 包 -

鸡蛋袋 52

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [dʌk] -
THE DANCING DUCK 54
这 跳舞 鸭子 -

跳舞的鸭子 54

[ðə; ði]['mæŋgəʊ] [triː] [trɪk] -
THE MANGO TREE TRICK 57
这 芒果 树 诡计 -

芒果树的把戏 57

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [trɪk] -
THE BASKET TRICK 65
这 篮子 诡计 -

篮筐技巧 65

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['ɪndiən] [rəʊp] [trɪk] -
THE INDIAN ROPE TRICK 76
这 印度 绳索 诡计 -

印度绳索戏法 76

[eks] . [sneɪks] [ænd; ənd] ['krɔkədailz] -
X . SNAKES AND CROCODILES 89
X . 蛇 和 鳄鱼 -

X. 蛇和鳄鱼 89

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ˌdʒenə'rælɪtiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mɪθs] -
XI . GENERALITIES AND OTHER MYTHS 98
十一 . 一般性 和 其他 神话 -

十一、概括性说法和其他误区 98

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[maɪ][əʊld] [frend] [ʃɑː] [mæhəmd] , [eɪdʒd] - [j'iəz] , [sʌn] [ɒv; əv] [gɔz] [mæhəmd] , [huː] [daɪd] [eɪdʒd] - [j'iəz] ,
My old friend Shah Mahommed , aged 87 years , son of Ghaus Mahommed , who died aged 75 years ,
我的 老的 朋友 沙阿 穆罕默德 , 老年人 - 年 , 儿子 的 豪斯 穆罕默德 , WHO 死亡 老年人 - 年 ,

我的老朋友沙阿·穆罕默德，享年87岁，是高斯·穆罕默德的儿子，高斯·穆罕默德享年75岁。

[ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv][nɜːr] [mæhəmd] [huː] [daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [j'iəz] ,
and grandson of Nur Mahommed who died at the age of 78 years ,
和 孙子 的 努尔 穆罕默德 WHO 死亡 在 这 年龄 的 - 年 ,

他是努尔·穆罕默德的孙子，努尔·穆罕默德享年78岁。

[ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'tɪnərənt]['kʌndʒərə][ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði][rəʊp] [trɪk] [frʌnt]
All three were itinerant conjurers and had never seen the rope trick Front
全部 三 是 流动 魔术师 和 有 绝不 已见 这 绳索 诡计 正面

这三人都是四处游荡的魔术师，从未见过绳索戏法。

[ʃɑː] [mæhəmd] ['sɪŋɪŋ] [tɑː] - ['rɑː] - ['rɑː] - [buːm] - [diː] - [eɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Shah Mahommed singing Ta - ra - ra - boom - de - ay between two experiments Facing page 10
沙阿 穆罕默德 歌唱 ta - 拉 - 拉 - 繁荣 - 德 - 哎 之间 二 实验 面向 页 -

沙阿·穆罕默德在两次实验之间唱着"Ta-ra-ra-boom-de-ay"（见第10页）。

[ʃɑː] [mæhəmd] [wɪð] [tuː] [ə'sɪstənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stɪk] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Shah Mahommed with two assistants for the Ring on the Stick Facing page 28
沙阿 穆罕默德 和 二 助理 为了 这 戒指 在 这 戳 面向 页 -

沙阿·穆罕默德和两位助手在棍子上拿着戒指，面向第28页

[prɪ'lɪmə,neri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔːd] [rəʊp] ,
Preliminaries of the Restored Rope ,
预备工作 的 这 恢复 绳索 ,

修复绳索的初步工作

[ðə; ði]['əʊnli][rəʊp] [trɪk] [ðæt] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [pə'fɔːmd] [ɪn]['ɪndiə] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
the only rope trick that I have ever seen performed in India Facing page 46
这 仅有的 绳索 诡计 那 我 有 曾经 已见 执行 在 印度 面向 页 -

我在印度见过的唯一一次绳索魔术表演（见第46页）

[ʃɑː] [mæhəmd] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [eg] [bæg] [trɪk] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Shah Mahommed performing the egg bag trick Facing page 52
沙阿 穆罕默德 表演 这 蛋 包 诡计 面向 页 -

沙阿·穆罕默德表演鸡蛋袋魔术（见第52页）

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [dʌk] , [pə'fɔːmd] [wɪð] [æn; ən][ɪ'næm(ə)l] [bəʊl] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [ʃel] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
The Dancing Duck , performed with an enamel bowl instead of the cocoa - nut shell Facing page 54
这 跳舞 鸭子 , 执行 和 一个 搪瓷 碗 反而 的 这 可可 - 坚果 壳 面向 页 -

跳舞的鸭子，用搪瓷碗代替可可壳表演（见第54页对面）

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['mæŋgəʊ] [triː] [trɪk] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [ʃɑː] [mæhəmd] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
The preliminary stage of the mango tree trick as shewn by Shah Mahommed Facing page 60
这 初步的 阶段 的 这 芒果 树 诡计 作为 展示 经过 沙阿 穆罕默德 面向 页 -

沙阿·穆罕默德在第60页展示了芒果树骗局的初步阶段

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæŋgəʊ] [triː] [trɪk] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] - [[wʌn]]
Conclusion of the mango tree trick Facing page 62 [1]
结论 的 这 芒果 树 诡计 面向 页 - [1]

芒果树技巧的结论见第62页[1]

['ɪndiən] ['kʌndʒərɪŋ]
INDIAN CONJURING
印度 魔法

印度魔术

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n]
A COMPARISON
一个 比较

比较

[sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn]['mædʒɪk][ænd; ənd] [wɪzɚdi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][held][ə; eɪ] [greɪt] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] ,
Since the world began Magic and wizardy seem to have held a great fascination for mankind ,
自从 这 世界 开始 魔法 和 魔法 似乎 到 有 握住 一个 伟大的 魅力 为了 人类 ,

自世界诞生以来，魔法和巫术似乎就一直深深吸引着人类。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv]['ɛndɔːr] .
an example being in the story of the Witch of Endor .
一个 例子 存在 在 这 故事 的 这 巫婆 的 恩多尔 .

例如，《恩多尔女巫》的故事就是一个例子。

[ðæt] [ðɪs] ['tendənsi] [hæz; həz][ɪn][nəʊ][waɪz] ['ɔːltəd] [ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] ['kʌndʒərə] ,

That this tendency has in no wise altered is clear from the popularity of conjurors ,

那 这 趋势 有 在 不 明智的 已修改 是 清除 从 这 人气 的 魔术师 ,

从魔术师的受欢迎程度可以看出，这种趋势丝毫没有改变。

[i'ljuːʒənist] , [ænd; ənd][səʊ] [kɔːld] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] [huː] [stɪl] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [iːst] [ɔː(r)] [west] ,

illusionists , and so called magicians who still , be it East or West ,

魔术师 , 和 所以 称为 魔术师 WHO 仍然 , 是 它 东方 或者 西方 ,

无论是东方还是西方，那些被称为魔术师和幻术师，仍然

[ə'trækt] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [səʊ] ['iːzəli] [ænd; ənd][səʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

attract an audience so easily and so surely .

吸引 一个 观众 所以 容易地 和 所以 一定 .

如此轻松、如此有效地吸引观众。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [huː] [rɪ'zaɪd] [ɪn]['ɪndiə] ,

This little volume is written in the hopes that it may prove of interest to the thousands who reside in India ,

这 小的 体积 是 书面 在 这 希望 那 它 可能 证明 的 兴趣 到 这 数千 WHO 居住 在 印度 ,

撰写这本小册子，是希望它能引起居住在印度的数千人的兴趣。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [θ'aʊzəndz] [huː] , [[ˌtuː'tuː]]

and those other thousands who , [2]

和 那些 其他 数千 WHO , [2]

以及其他数千人[2]

['vɪzɪtɪŋ] [ɪts]['kɒrəl] [ʃɔːz] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

visiting its coral shores from time to time ,

访问 它是 珊瑚 海岸 从 时间 到 时间 ,

时不时地去看看它的珊瑚海岸，

['ɒf(ə)n] [dɪ'skʌs] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [ə'meɪzmənt] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌndʒərə(r)] [pəf'ɔːmz] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

often discuss in wondering amazement how the Indian conjuror performs his tricks .

经常 讨论 在 好奇 惊愕 如何 这 印度 魔术师 表演 他的 技巧 .

人们常常带着惊奇和赞叹讨论印度魔术师是如何表演魔术的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['kʌndʒərə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['spjʊəriəs] [ə'sendənsi] [held] [baɪ][hɪz; ɪz] ['iːstən] ['kɒnfreə] .

It is also written to uphold the reputation of the Western conjuror against the spurious ascendancy held by his Eastern confrere .

它 是 还 书面 到 坚持 这 名声 的 这 西 魔术师 反对 这 虚假的 优势 握住 经过 他的 东 同僚 .

本书的写作目的也是为了维护西方魔术师的声誉，对抗东方同行所拥有的虚假优势。

[bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [wel] [nəʊn] [trɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] " [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] " [dʒɑː'duː] - ['wɒlə] ,

Before describing the many well known tricks that are shewn by the " house to house " Jadoo - wallah ,

前 描述 这 许多 出色地 已知 技巧 那 是 展示 经过 这 " 房子 到 房子 " 贾杜 - 真主 ,

在介绍"上门行巫师"所展示的许多众所周知的伎俩之前，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ,

and explaining how they are done ,

和 解释 如何 他们 是 完毕 ,

并解释它们是如何完成的，

[wiː; wi] [wɪl] [kəm'peə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪndiən] ['kʌndʒərə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɪstɪk] [frendz] [ɪn] ['jʊərəp] ,
we will compare the average Indian conjuror with his mystic friends in Europe ,
我们 将要 比较 这 平均的 印度 魔术师 和 他的 神秘 朋友们 在 欧洲 ，
[ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['tʃaɪnə] .
America and China .
美国 和 中国 .

我们将把印度普通魔术师与欧洲、美国和中国的神秘魔术师朋友们进行比较。

[let] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['pɪktʃə(r)][ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] [aɪ] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd]['pɜːs(ə)n]
Let us for a moment picture in our mind's eye the stage and person
让 我们 为了 一个 片刻 图片 在 我们的 心灵的 眼睛 这 阶段 和 人
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][ɔː(r)] [ə'merɪkən] ['kʌndʒərə(r)] .
of the European or American conjuror .
的 这 欧洲的 或者 美国人 魔术师 .

让我们在脑海中想象一下欧洲或美国魔术师的舞台和形象。

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['teɪblz] [wɪð] ['spɪnd(ə)l] [legz] ([ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [stiːl] [freɪm] [ɔː(r)] [səʊ] ,
A few small tables with spindle legs (upon them a steel frame or so ,
一个 很少 小的 表格 和 主轴 腿 (之上 他们 一个 钢 框架 或者 所以 ,

几张小桌子，桌腿是纺锤形的（上面有钢架之类的东西），

[træns'pærənt][ænd; ənd] ['dekərətɪv]) [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['aʊə(r)] [vjuː] .
transparent and decorative) are exposed to our view .
透明的 和 装饰性的) 是 裸露 到 我们的 看法 .

透明且装饰性的物体暴露在我们的视野中。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ə'pɪəz] [wɪð] [rəʊld] [ʌp] [sliːvz] [ɪn] [kləʊz] ['fɪtɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end]
The performer appears with rolled up sleeves in close fitting clothes and by the end
这 演员 出现 和 滚动 向上 袖子 在 关闭 配件 衣服 和 经过 这 结尾
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [hæz; həz] [fɪld] [ðə; ði][steɪdʒ] [wɪð] [[θriː]]
of his performance has filled the stage with [3]
的 他的 表现 有 已填 这 阶段 和 [3]

表演者卷起袖子，身穿紧身衣，表演结束时，舞台上堆满了[3]

['sevrəl] [lɑːdʒ] [flægz] , [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] , [meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ,
several large flags , a bouquet of flowers and , may be , a beautiful lady ,
一些 大的 旗帜 , 一个 花束 的 花朵 和 , 可能 是 , 一个 美丽的 女士 ,

几面大旗，一束鲜花，或许还有一位美丽的女士。

[ɔːl] , ['pɒsəbli] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tɒp][hæt] .
all , possibly produced from a top hat .
全部 , 可能 生产 从 一个 顶部 帽子 .

所有这些都可能出自一顶高顶礼帽。

[hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] ['pætə(r)][ænd; ənd][ɪz]
His performance is given to the accompaniment of amusing patter and is
他的 表现 是 给定 到 这 伴奏 的 有趣 语调 和 是
['braitən] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi][pɹədj'uːsɪz] .
brightened with the colour of the articles he produces .
明亮 和 这 颜色 的 这 文章 他 产 .

他的表演伴随着幽默的谈吐，他所创作的文章色彩鲜艳，更增添了表演的趣味性。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'luːʒənɪst] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [slaɪt]
He may be an illusionist pure and simple and does not indulge in sleight
他 可能 是 一个 魔术师 纯的 和 简单的 和 做 不是 放纵 在 诡计
- [ɒv; əv] - [hænd][æt; ət][ɔːl] .
- of - hand at all .
- 的 - 手 在 全部 .

他可能只是个纯粹的魔术师，根本不会使用任何障眼法。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] [dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][feə(r)][wʌn] ,
In this case the comparison with the Indian Jadoo - wallah is not a fair one ,
在 这 案件 这 比较 和 这 印度 贾杜 - 真主 是 不是 一个 公平的 一 ,

在这种情况下，将其与印度的巫师进行比较并不公平。

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['mekənɪzəm]
as the latter has not the means to purchase the complicated mechanism
作为 这 后者 有 不是 这 方法 到 购买 这 复杂的 机制
['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ˌjʊərə'piːən][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
necessary for up - to - date illusions as shewn by European magicians .
必要的 为了 向上 - 到 - 日期 幻觉 作为 展示 经过 欧洲的 魔术师 .

因为后者没有能力购买欧洲魔术师所展示的现代魔术所需的复杂装置。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ,
Whether or no his superior education is the reason ,
无论 或者 不 他的 优越的 教育 是 这 原因 ,

无论他是否受过高等教育，

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['kʌndʒərə(r)]['geɪnz][ɪn] [skɪl] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][æz; əz] [taɪm]
the European conjuror gains in skill and shows his inventive genius as time
这 欧洲的 魔术师 收益 在 技能 和 演出 他的 富有创造力的 天才 作为 时间
[gəʊz] [ɒn] .
goes on .
去 在 .

随着时间的推移，欧洲魔术师的技艺日益精湛，并展现出非凡的创造力。

[hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌpærəfə'neɪliə] [im'breis] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
His effects are studied , and his paraphernalia embraces more and more
他的 效果 是 研究 , 和 他的 用具 拥抱 更多的 和 更多的
['veərid] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
varied articles .
多种多样 文章 .

人们研究他的影响，他的相关物品也越来越丰富多样。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [wɪð] [ɔːl] [ɪts]['kænd(ə)ls] ['laɪtɪd] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt]
The disappearance of a Christmas tree with all its candles lighted is an excellent
这 消失 的 一个 圣诞节 树 和 全部 它是 蜡烛 照明 是 一个 出色的
[ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] [wɒt] [[fɔːr]]
example to what [4]
例子 到 什么 [4]

一棵点燃所有蜡烛的圣诞树消失，就是一个很好的例子，说明了[4]

[hiː; hi][hæz; həz]['rɪz(ə)n] .
he has risen .
他 有 升起 .

他已经复活了。

[hiː; hi] [teɪks] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [straɪvz] [tuː; tə][ˌaʊt'duː]['ʌðə(r)z]
He takes an interest in his profession or calling and strives to outdo others
他 需要 一个 兴趣 在 他的 职业 或者 呼叫 和 努力 到 胜过 其他的
[ɪn] ['niːtnəs] [ɔː(r)][baɪ] [ɪn'ventɪŋ] [æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [trɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kæn; kən][biː; bi]
in neatness or by inventing an exclusive trick to which his name can be
在 整洁 或者 经过 发明 一个 独家的 诡计 到 哪个 他的 姓名 能 是
['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] .
given and handed down to posterity .
给定 和 递交 向下 到 后人 .

他对自己所从事的职业或事业充满热情，努力在整洁程度上超越他人，或者发明一种独有的技巧，以此来彰显自己的才华并传承给后代。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [fiːz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] " [hɔːlz] "
This may be the result of large fees that can be earned at the " Halls "
这 可能 是 这 结果 的 大的 费用 那 能 是 获得 在 这 " 大厅 "
[ɔː(r)][baɪ] ['praɪvət] [entə'teɪnmənts] [baɪ] [ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
or by private entertainments by those at the top of the tree .
或者 经过 私人的 娱乐 经过 那些 在 这 顶部 的 这 树 .

这可能是由于“名人堂”或高层人士举办私人招待活动可以赚取高额费用所致。

[bʌt; bət] [ðiːz] [fiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ə; eɪ]['kʌndʒərə(r)][ɒv; əv]['eni] [ˌnæʃə'næləti] ,
But these fees are open to a conjuror of any nationality ,
但 这些 费用 是 打开 到 一个 魔术师 的 任何 国籍 ,

但这些费用对任何国籍的魔术师都是开放的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [teɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɒbi] [hæz; həz]
and I am confident that the interest the European takes in his hobby has
和 我 是 自信的 那 这 兴趣 这 欧洲的 需要 在 他的 爱好 有
[mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz][suːˌpɪəri'ɒrəti][ðæn; ðən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [fiːz] .
more to do with his superiority than education and large fees .
更多的 到 做 和 他的 优势 比 教育 和 大的 费用 .

而且我确信，欧洲人对这种爱好表现出的兴趣，更多地与他们的优越感有关，而不是与教育程度和高昂的费用有关。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv]['ɪndiə][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['klevə(r)]['kʌndʒərə(r)]
The ruling Princes of India are very fond of watching a clever conjuror
这 裁决 王子们 的 印度 是 非常 喜爱 的 观看 一个 聪明的 魔术师
[ænd; ənd][kæn; kən] [peɪ] [ɪ'nɔːməs] [fiːz] ,
and can pay enormous fees ,
和 能 支付 巨大的 费用 ,

印度的统治王公们非常喜欢观看技艺高超的魔术师表演，并且愿意支付巨额费用。

[bʌt; bət][nəʊ]['ɪndiən]['kʌndʒərə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
but no Indian conjuror appears to appeal to them .
但 不 印度 魔术师 出现 到 上诉 到 他们 .

但他们似乎对任何印度魔术师都提不起兴趣。

[ə; eɪ] ['westən] [pə'fɔːmə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd]
A Western performer always wants to give his best to his audience and
一个 西 演员 总是 想要 到 给 他的 最好的 到 他的 观众 和
[teɪks] [ə; eɪ][praɪd][ɪn] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
takes a pride in mystifying them .
需要 一个 自豪 在 神秘的 他们 .

西方表演者总是想尽全力为观众带来最好的表演，并以令观众感到神秘莫测为荣。

['deɪvɪd][də'vænt] ,
David Devant ,
大卫 前 ,

大卫·德万特

[huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪks'pəʊnənts][hæz; həz][kwaɪt]['riːs(ə)ntli] ['rɪt(ə)n] [æn; ən]
who is one of the greatest living exponents has quite recently written an
WHO 是 一 的 这 最 活的 指数 有 相当 最近 书面 一个
['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [[faɪv]]
article in the [5]
文章 在 这 [5]

他是当今最伟大的代表人物之一，最近在[5]上发表了一篇文章。

[strænd] [ˌmægə'ziːn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] [ɒv; əv] [trɪks] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
Strand Magazine of his dreams of tricks that he would like to be able
斯特兰德 杂志 的 他的 梦境 的 技巧 那 他 会 喜欢 到 是 有能力的
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

Strand Magazine 刊登了他梦想中想要学会的各种技巧。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [leɪt] [tʃɑːlz] ['bɜːtrəm] " [æt; ət] [həʊm] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn][ɪt'self] .
To meet the late Charles Bertram " at home " was a study in itself .
到 见面 这 晚的 查尔斯 伯特伦 " 在 家 " 曾是 一个 学习 在 本身 .

拜访已故的查尔斯·伯特伦“家”本身就是一次难得的体验。

[tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ['pleɪɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [pleɪ] ,
To have seen him playing , as a child would play ,
到 有 已见 他 玩耍 , 作为 一个 孩子 会 玩 ,

曾见过他像孩子一样玩耍，

[wɪð] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [njuː] [slaɪt] [ænd; ənd] [wɒtʃt]
with a pack of cards until he stumbled across a new sleight and watched
和 一个 盒 的 牌 直到 他 踉跄 穿过 一个 新的 诡计 和 观看
[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['rɪt(ə)n] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
the enjoyment written all over his face ,
这 享受 书面 全部 超过 他的 脸 ,

他拿着一副扑克牌练习，直到偶然发现了一种新的手法，看到自己脸上洋溢着喜悦，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɒbi] .
was a proof of his deep interest in his hobby .
曾是 一个 证明 的 他的 深的 兴趣 在 他的 爱好 .

这证明了他对自己的爱好有着浓厚的兴趣。

[kæn; kən] ['eniwʌn] [ɪ'mædʒɪn][æn; ən] ['ɪndiən] ['kʌndʒərə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [trɪk] ?
Can anyone imagine an Indian conjuror dreaming of a new trick ?
能 任何人 想象 一个 印度 魔术师 做梦 的 一个 新的 诡计 ?

谁能想象一个印度魔术师梦到新的魔术呢？

" [giː] [ænd; ənd] ['kɑːnə] " (['klærəfaɪd]['bʌtə(r)][ænd; ənd] [fuːd]) [fɔːm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]
" Ghee and khana " (clarified butter and food) form the subject of the
" 酥油 和 卡纳 " (澄清 黄油 和 食物) 形式 这 主题 的 这
[mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .
majority of his dreams .
多数 的 他的 梦境 .

他的梦境大多以“酥油和食物”为主题。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [pleɪ] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kə'res] ['lʌvɪŋli] [ðə; ði] " ['paɪsɑː; 'paɪsə] " [ɔː(r)]
When he does play with anything it is to caress lovingly the " paisa " or
什么时候 他 做 玩 和 任何事物 它 是 到 抚摸 深情地 这 " 派萨 " 或者
['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][lɑːst] [ɜːnd] ,
pieces of money that he last earned ,
件 的 钱 那 他 最后的 获得 ,

他玩东西的时候，总是温柔地抚摸他最近挣到的“派萨”(paisa，一种印度货币单位，指零钱)。

[nɒt][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][dek'sterəti][bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,
not to improve his dexterity but because they will give him a good meal ,
不是 到 提升 他的 灵巧 但 因为 他们 将要 给 他 一个 好的 一顿饭 ,

不是为了提高他的灵巧度，而是因为他们会给他一顿丰盛的饭菜。

[ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['ærək; ə'ræk] , ([ɔː(r)] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)]) [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['leɪzi] [sliːp] .
a cup of arak , (or intoxicating liquor) and a long lazy sleep .
一个 杯子 的 阿拉克 , (或者 醉人 酒) 和 一个 长的 懒惰的 睡觉 .

一杯烈酒（或含酒精的酒）和一觉睡到天亮。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz][steɪdʒ] [wel] [fɪld] [wɪð] ['teɪblz] ['kʌvəd]
The Chinaman gives his entertainment with his stage well filled with tables covered
这 中国人 给予 他的 娱乐 和 他的 阶段 出色地 已填 和 表格 涵盖
[wɪð] ['gɔːdʒəs] ['drægən] - [biː; bi] - [dekt] ['dreɪpəriz] [[sɪks]]
with gorgeous dragon - be - decked draperies [6]
和 华丽的 龙 - 是 - 甲板 窗帘 [6]

中国人表演时，他的舞台上摆满了桌子，桌子上铺着华丽的、装饰着龙的帷幔[6]。

[ðæt] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['juːsf(ə)l] [ə'sɪstənts] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['iːzəli] [kən'siːld] .
that reach the ground , and behind which useful assistants could be easily concealed .
那 抵达 这 地面 , 和 在后面 哪个 有用 助理 可以 是 容易地 暗 .

可以垂到地面，方便助手藏身其后。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['gɑːmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːmi; 'rʊmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['bɪliəd] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] .
His own garments are roomy and his sleeves could contain a multitude of billiard balls and rabbits .
他的 自己的 服装 是 宽敞 和 他的 袖子 可以 包含 一个 民众 的 台球 球 和 兔子 .

他自己的衣服很宽松，袖子里可以装下很多台球和兔子。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] ['ʃəʊi] [pə'fɔːməns] [wɪð] [kliːn] [braɪt] ['ɑːtɪk(ə)lz] , ['endɪŋ] [ʌp] [ə'keɪʒnəli] ,
But he gives a showy performance with clean bright articles , ending up occasionally ,
但 他 给予 一个 炫耀 表现 和 干净的 明亮的 文章 , 结束 向上 偶尔 ,

但他用干净明亮的衣服进行炫目的表演，偶尔会以这样的方式结束：

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [siːn] , [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [twelv] [lɑːdʒ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læntənz] [ɔːl] [lɪt] !
as I have seen , with the production of twelve large Chinese lanterns all lit !
作为 我 有 已见 , 和 这 生产 的 十二 大的 中国人 灯笼 全部 点燃 !

正如我所见，制作了十二盏大型中国灯笼，全部点亮！

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'ljuːʒən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] .
The Chinaman is the inventor of many of the most beautiful illusions that are performed .
这 中国人 是 这 发明者 的 许多 的 这 最多 美丽的 幻觉 那 是 执行 .

中国人是许多最精彩的魔术表演的发明者。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪtɪɪst] [trɪks] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəʊlz] [ɒv; əv] [gəʊld] [fɪʃ] [ɪn] ['riːəl] ['wɔːtə(r)] ,
One of the prettiest tricks imaginable is that of the production of bowls of gold fish in real water ,
一 的 这 最漂亮的 技巧 可以想象的 是 那 的 这 生产 的 碗 的 金子 鱼 在 真实的 水 ,

最令人叹为观止的魔术之一，就是在真正的水中制作出一碗碗金鱼。

[wʌn] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɒrɪdʒɪn] .
one of Chinese origin .
一 的 中国人 起源 .

源自中国的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [æz; əz] [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['ʃəʊmən] , [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'luːʒənɪst] .
He has improved from ancient times as an up - to - date showman , and is a wonderful illusionist .
他 有 改进 从 古老的 时代 作为 一个 向上 - 到 - 日期 表演者 , 和 是 一个 精彩的 魔术师 .

他从古代到现在不断进步，成为了一位与时俱进的表演者，而且是一位出色的魔术师。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [və'luːmɪnəs] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ,
To show what can be done in the voluminous garments of a Chinaman ,
到 展示 什么 能 是 完毕 在 这 大量的 服装 的 一个 中国人 ,

为了展示中国人宽松的衣服能做出什么，

[ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n] , [ai] , [ɪn][hɪz; ɪz]['næʃ(ə)nəl] ['kɒstjuːm] ,
on one occasion , I , in his national costume ,
在 一 场合 , 我 , 在 他的 国家的 戏服 ,

有一次，我穿着他的民族服装，

[prə'djuːst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [tʊk] [tuː] [men] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] ,
produced a large bowl of water which took two men to carry away ,
生产 一个 大的 碗 的 水 哪个 采取 二 男人 到 携带 离开 ,

取来一大碗水，需要两个人才能抬走。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [eɪdʒd] [ten] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [['sɛvən]]
then a little boy aged ten , and his [7]
然后 一个 小的 男生 老年人 十 , 和 他的 [7]

然后是一个十岁的小男孩，以及他的[7]

['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][eɪdʒd][faɪv] ,
younger brother aged five ,
年轻 兄弟 老年人 五 ,

弟弟，五岁

[ɒ'stensəbli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ]
ostensibly from a shawl without moving from the centre of a stage
表面上 从 一个 披肩 没有 移动 从 这 中心 的 一个 阶段
[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][træp] [dɔːz] ,
devoid of trap doors ,
缺乏 的 陷阱 门 ,

表面上是从一条披肩中变出这个角色，而没有离开没有活板门的舞台中央。

[ɔː(r)] ['eni] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
or any furniture .
或者 任何 家具 .

或任何家具。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ə; eɪ] [fiːt] [ɒv; əv] [streŋθ] [ðæn; ðən] [skɪl] [æt; ət]['kʌndʒərɪŋ] , [ðəʊ] , [æz; əz]
It was more a feat of strength than skill at conjuring , though , as
它 曾是 更多的 一个 特技 的 力量 比 技能 在 魔法 , 尽管 , 作为
[wʌn] [meɪ] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn] ,
one may readily imagine ,
一 可能 容易 想象 ,

与其说是魔法技巧，不如说是力量的展现，这一点不难想象。

[ɪk'striːmli] [ɪ'fektɪv] .
extremely effective .
极其 有效的 .

非常有效。

[ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['klevə(r)] [prə'dʌkʃənɪst] [ænd; ənd] [ik'selz] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] ['flaʊəz] ,
The Chinaman is also a clever productionist and excels in producing flowers ,
这 中国人 是 还 一个 聪明的 制片人 和 卓越 在 生产 花朵 ,
['læntənz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .
lanterns and similar articles .
灯笼 和 相似的 文章 .

这位中国人也是一位精明的生产者，擅长生产鲜花、灯笼和类似物品。

[hɪz; ɪz][dek'sterəti][ɔː(r)] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd][ɪz] [gʊd] [bʌt; bət][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
His dexterity or sleight - of - hand is good but inferior to that of the
他的 灵巧 或者 诡计 - 的 - 手 是 好的 但 下 到 那 的 这
[ˌjʊərə'piːən] .
European .
欧洲的 .

他的灵巧程度或手法不错，但不如欧洲人。

[hiː; hi][hæz; həz][ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz] [wel] , ['meni] [ɪk'striːmli] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'vaɪsɪz] , [ɔː(r)] " [feɪks] .
He has and uses well , many extremely ingenious devices , or " fakes .
他 有 和 用途 出色地 , 许多 极其 巧妙 设备 , 或者 " 假货 .

他拥有并善用许多极其巧妙的装置或"赝品"。

" [wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ə'piːld] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɪz] [wɜːθ] [dɪ'skraɪbɪŋ] .
" One in particular has always appealed to me and is worth describing .
" 一 在 特别的 有 总是 上诉 到 我 和 是 值得 描述 .

"其中有一件东西一直很吸引我，值得描述一下。"

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['aɪðə(r)] [tʃuːz] ,
He takes a piece of tissue paper which he either chews ,
他 需要 一个 片 的 组织 纸 哪个 他 任何一个 咀嚼 ,

他拿了一张纸巾，要么嚼着吃，要么嚼着吃。

[ɔː(r)] ['mɔisən] ['sʌmhaʊ] [ænd; ənd] [rəʊlz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] [laɪk] [pʌlp] .
or moistens somehow and rolls it into a small ball like pulp .
或者 湿润 不知何故 和 卷 它 进入 一个 小的 球 喜欢 纸浆 .

或者弄湿后揉成小球状，像一团浆状物。

[ðɪs] [hiː; hi] ['pleɪsɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fæn] [ænd; ənd] [tɔsiz] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]
This he places on his fan and tosses up into the air several times while it
这 他 地方 在 他的 扇子 和 抛掷 向上 进入 这 空气 一些 时代 尽管 它
['grædʒuəli] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] .
gradually assumes the shape of an egg .
逐步地 假设 这 形状 的 一个 蛋 .

他将它放在扇子上，然后抛向空中几次，它逐渐变成鸡蛋的形状。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʌks] [eg] [wɪtʃ] [hiː; hi]
After some few seconds it has become a large duck's egg which he
后 一些 很少 秒 它 有 变得 一个 大的 鸭子的 蛋 哪个 他
['pleɪsɪz] [[eit]]
places [8]
地方 [8]

几秒钟后，它变成了一个大鸭蛋，他把它放了起来[8]

[ɪn] [æn; ən] [eg] [kʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
in an egg cup on the table in full view of the audience .
在 一个 蛋 杯子 在 这 桌子 在 满的 看法 的 这 观众 .

放在桌上的蛋杯里，观众都能看到。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [ɪz] ['veri] [ɪ'fektɪv] , ['iːzi] [tuː; tə] [duː; də] ,
This little trick is very effective , easy to do ,
这 小的 诡计 是 非常 有效的 , 简单的 到 做 ,

这个小技巧非常有效，而且很容易做到。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [æt; ət] ['eni] ['mædʒɪk(ə)l] ['depəʊ] [ɪn]
and can be purchased for half - a - crown at any magical depot in
和 能 是 购买 为了 一半 - 一个 - 王冠 在 任何 神奇 仓库 在
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

在伦敦任何一家魔法商店都可以花半克朗买到。

[ai] [həʊp] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [geɪnd] [maɪ] [pɔɪnt] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs]
I hope that I have gained my point in showing that the Chinaman is an ingenious
我 希望 那 我 有 获得 我的 观点 在 显示 那 这 中国人 是 一个 巧妙
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [niːt] [pə'fɔːmə(r)] .
and a neat performer .
和 一个 整洁的 演员 .

我希望我已经充分证明了这位中国人是一位才华横溢、技艺精湛的表演者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'meɪzɪŋ] [trɪks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑː(r)] [iːst] ,
There are many other amazing tricks which were originated in China and the far East ,
那里 是 许多 其他 惊人的 技巧 哪个 是 起源于 在 中国 和 这 远的 东方 ,

还有许多其他令人惊叹的魔术技巧起源于中国和远东地区。

([æz; əz] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [gʊd] ,
(as the Japanese are as good ,
(作为 这 日本人 是 作为 好的 ,

（因为日本人也同样优秀，）

[ɪf] [nɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]) [bʌt; bət] [ðɪs] [eg] [trɪk] [ɪz] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] [məʊst] [sɪm'bɑːlɪkəl] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mædʒɪk] .
if not better than the Chinese) but this egg trick is to my mind the most symbolical of Chinese magic .
如果 不是 更好的 比 这 中国人) 但 这 蛋 诡计 是 到 我的 头脑 这 最多 象征性的 的 中国人 魔法 .

即使不如中国人的魔术那么好，但在我看来，这个鸡蛋魔术是中国魔术最具象征意义的魔术。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['dʒʌglə(r)] [ɔː(r)] [dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [ə'raivz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [mæn] ,
The Indian juggler or Jadoo - wallah arrives with a basket large enough to contain a man ,
这 印度 杂耍演员 或者 贾杜 - 真主 到达 和 一个 篮子 大的 足够的 到 包含 一个 男人 ,

印度杂耍艺人或Jadoo-wallah带着一个足以装下一个人的大篮子来了，

[æz; əz] [wiː; wi] [wɪl] [siː] ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [bæg] , [ə; eɪ] [və'luːmɪnəs] - [ɔː(r)] [lɔɪn] [klɒθ] ,
as we will see later , a huge dilapidated bag , a voluminous dhotie or loin cloth ,
作为 我们 将要 看 之后 , 一个 巨大的 破旧的 包 , 一个 大量的 - 或者 腰部 布 ,

正如我们稍后将看到的，一个巨大的破旧袋子，一条厚重的缠腰布或腰布，

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [sneɪk] ['bɑːskɪt] [ɔː(r)] [tuː] .
and possibly a snake basket or two .
和 可能 一个 蛇 篮子 或者 二 .

可能还会有一两个蛇笼。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ɔː(r)] " [gə'riːb] ['ædˌmaɪ] " [ænd; ənd] [lʊks] [ˌaɪ 'tiː] .
He is a poor man or " gareeb admi " and looks it .
他 是 一个 贫穷的 男人 或者 " 穷人 管理员 " 和 看起来 它 .

他是个穷人，或者说“gareeb admi”（穷人），而且看起来也确实如此。

[hiː; hi] [stɑːrts] [ə; eɪ] [waɪn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [θruː] ['sɪmpəθi] .
He starts a whine in the hope of getting an audience through sympathy .
他 开始 一个 抱怨 在 这 希望 的 获得 一个 观众 通过 同情 .

他开始抱怨，希望博取同情，从而引起人们的注意。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [waɪn] [hiː; hi] [ə'sjuːmz] [[naɪn]]
If he does not whine he assumes [9]
如果 他 做 不是 抱怨 他 假设 [9]

如果他不抱怨，他就认为[9]

[æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ðæt] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] .
an air of superiority that is somewhat exasperating .
一个 空气 的 优势 那 是 有些 可气 .

一种令人有些恼火的优越感。

[æt; ət] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd][hi:; hi][ɪz][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌjʊərə'piːən]
At sleight - of - hand he is far below the level of the average European
在 诡计 - 的 - 手 他 是 远的 以下 这 等级 的 这 平均的 欧洲的
[pə'fɔːmə(r)] .
performer .
演员 .

他的魔术技巧远低于欧洲平均水平。

[hi:; hi] [spɔɪlz] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] [ˌɒsten'teɪʃəsli] [tuː; tə][dɪg] [aʊt]
He spoils his art by the continual diving into his bag ostentatiously to dig out
他 战利品 他的 艺术 经过 这 持续的 潜水 进入 他的 包 炫耀地 到 挖 出去
[ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)][æn; ən]['æntɪkweɪtɪd] " ['dɒli] ,
the bone of a cow or an antiquated " dolly ,
这 骨 的 一个 奶牛 或者 一个 过时的 " 多莉 ,

他不断地、炫耀地从包里掏出牛骨或老式的"娃娃"，这种行为毁了他的艺术。

" [ɒv; əv][ðə; ði][ræg] [dɒl] [taɪp] .
" of the rag doll type .
" 的 这 抹布 玩具娃娃 类型 .

像布娃娃一样。

[ɪf] ['əʊnli][hi:; hi] [wʊd] [duː; də][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [trɪks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪmˌpedɪ'mentə] [ɪn] [kliːn]
If only he would do his little tricks away from his impedimenta in clean
如果 仅有的 他 会 做 他的 小的 技巧 离开 从 他的 障碍 在 干净的
[kləʊðz] [hi:; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] - % [tuː; tə][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
clothes he would add 50 % to the merit of his performance though it
衣服 他 会 添加 - % 到 这 优点 的 他的 表现 尽管 它
[wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][nɒt][səʊ] [ˌentə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['njuːli] [ə'raɪvd] [ɪn]['ɪndiə] .
would probably be not so entertaining to those newly arrived in India .
会 大概 是 不是 所以 娱乐 到 那些 新 到达的 在 印度 .

如果他能穿着干净的衣服，远离他的障碍物，表演他的小把戏，他的表演价值将会提升 50%，尽管对于刚到印度的人来说，这可能不太有趣。

[ai][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [preɪz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌndʒərə(r)][æz; əz][æn; ən] ['ɑːtɪst] ,
I have very little praise to give to the Indian conjuror as an artist ,
我 有 非常 小的 称赞 到 给 到 这 印度 魔术师 作为 一个 艺术家 ,

作为一名艺术家，我对印度魔术师几乎没有什么赞赏之词。

['aɪðə(r)][ɪn] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] , [ɪn]['dʒʌg(ə)lɪŋ] , [ɔː(r)][æz; əz][æn; ən] [ɪ'luːʒənɪst] .
either in sleight - of - hand , in juggling , or as an illusionist .
任何一个 在 诡计 - 的 - 手 , 在 戏法 , 或者 作为 一个 魔术师 .

无论是手法魔术、杂耍还是幻术表演。

[hɪz; ɪz] [trɪks] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] " [əʊld][æz; əz][maɪ][ˌʌn'peɪd] [bɪls] " [ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl]
His tricks are as " old as my unpaid bills " and from time immemorial
他的 技巧 是 作为 " 老的 作为 我的 未付 账单 " 和 从 时间 远古的
[hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [mə'nɒtənəs] ['pætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [drəʊn]
have been performed with the same monotonous patter and the irritating drone
有 到过 执行 和 这 相同的 单调 语调 和 这 令人恼火的 无人机
[ɒv; əv][ðə; ði] " [biːn] " [ɔː(r)][səʊ] [kɔːld] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
of the " bean " or so called musical instrument .
的 这 " 豆 " 或者 所以 称为 音乐 乐器 .

他的把戏"和我的未付账单一样古老"，而且自古以来就一直用同样的单调语调和"豆子"（或所谓的乐器）令人烦躁的嗡嗡声来表演。

[ai] [meɪ] [hɪə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [-]
I may here say that this [10]
我 可能 这里 说 那 这 [-]

我在此可以说明这一点[10]

['mjuːzɪk(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪs'ɡaɪz] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃoʊmənz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði]
musical torture is used to disguise movements of the showman's hand in the
音乐 酷刑 是 用过的 到 伪装 移动 的 这 表演者的 手 在 这
[seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [wɒnd] ,
same way as the European uses his magic wand ,
相同的 方式 作为 这 欧洲的 用途 他的 魔法 魔杖 ,

音乐酷刑被用来掩盖表演者手部的动作，就像欧洲人使用魔杖一样。

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] , [ðəʊ] [æt; ət] [taɪmz] ['veri]
an instrument that does not appeal to me at all , though at times very
一个 乐器 那 做 不是 上诉 到 我 在 全部 , 尽管 在 时代 非常
['juːsf(ə)l] .
useful .
有用 .

虽然它有时非常有用，但我一点也不喜欢这种乐器。

[ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌndʒərə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['veri] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
The articles used by the Indian conjuror are very very primitive and of
这 文章 用过的 经过 这 印度 魔术师 是 非常 非常 原始 和 的
[ɪn'dɪfrənt] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .
indifferent manufacture .
冷漠 生产 .

印度魔术师使用的物品非常原始，做工也很粗糙。

[ðə; ði] [dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] - , - , [ɔː(r)] - [j'iəz] [ə'ɡəʊ] .
The Jadoo - wallah has remained as he was 50 , 60 , or 100 years ago .
这 贾杜 - 真主 有 剩余 作为 他 曾是 - , - , 或者 - 年 前 .

这位魔法师和50年前、60年前甚至100年前一样，依然如故。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [huːz] ['pɔːtreɪt] [fɔːmz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [təʊld] [ˌem 'iː]
The old gentleman whose portrait forms the first illustration of this book told me
这 老的 绅士 谁 肖像 表格 这 第一的 插图 的 这 书 讲述 我
[ðæt] [ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi] [dʌz] [wɜː(r); wə(r)] [lɜːnt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['ɡrænfɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [frend]
that the tricks he does were learnt by his great grandfather from a friend
那 这 技巧 他 做 是 学会了 经过 他的 伟大的 祖父 从 一个 朋友
[ɪn] [lə'hɔː] .
in Lahore .
在 拉合尔 .

本书第一幅插图中的老先生告诉我，他所表演的这些把戏是他的曾祖父从拉合尔的一位朋友那里学来的。

[ðɪs] [teɪks] [ˌjuː 'es] [bæk] [sʌm; səm] - [j'iəz] .
This takes us back some 150 years .
这 需要 我们 后退 一些 - 年 .

这让我们回溯到大约150年前。

[ðə; ði] [trɪks] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [tɔːt] [æt; ət] [lə'hɔː] [ðəʊ] [maɪ] [əʊld]
The tricks have remained the same as when taught at Lahore though my old
这 技巧 有 剩余 这 相同的 作为 什么时候 教授 在 拉合尔 尽管 我的 老的
[frend] [hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] " [tɑː] - ['rɑː] - ['rɑː] - [buːm] - [diː] -
friend has brought them up - to - date by singing " Ta - ra - ra - boom - de -
朋友 有 带来 他们 向上 - 到 - 日期 经过 歌唱 " ta - 拉 - 拉 - 繁荣 - 德 -
[eɪ] " [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ɪk'sperɪmənt] !
ay " between each experiment !
哎 " 之间 每个 实验 !

虽然我的老朋友在每次实验之间都会唱“Ta-ra-ra-boom-de-ay”，但这些技巧与在拉合尔教的并无二致，只是与时俱进了一些！

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌndʒərə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [pjʊə(r)] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] ,
The Indian conjuror has never indulged in pure sleight - of - hand to any extent ,
这 印度 魔术师 有 绝不 沉溺其中 在 纯的 诡计 - 的 - 手 到 任何 程度 ,

这位印度魔术师从未真正使用过任何纯粹的障眼法。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'ljʊʒən] . [-]
and has never improved upon any of his illusions . [11]
和 有 绝不 改进 之上 任何 的 他的 幻觉 . [-]

但他从未改进过自己的任何幻想。[11]

[hiː; hi] ['seldəm] [hæz; həz] ['eni] ['pætə(r)] [wɜːθ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [kən'sɪsts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɒv; əv] " - ,
He seldom has any patter worth listening to and that which he uses consists usually of " Beggie ,
他 很少 有 任何 语调 值得 聆听 到 和 那 哪个 他 用途 由 通常 的 " - ,

他很少有值得一听的俏皮话，他用的那些通常都是“贝吉，

- , [ˌeɪˌoʊ'dʌbəljuː] " [ɔː(r)] " - - - . "
beggie , aow " or " Beggie beggie jaow . "
- , aow " 或者 " - - - . "

beggie, aow”或“Beggie beggie jaow”。

" [bʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , [waɪt] , [baɪt] , [faɪt] , [kaɪt] .
" Bun , two , three , four , five , white , bite , fight , kite .
" 包子 , 二 , 三 , 四 , 五 , 白色的 , 咬 , 斗争 , 风筝 .

“面包，二，三，四，五，白色，咬，打，风筝。

" [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [əb'zɜːvə(r)] [bʌt; bət] ['həʊpləs] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɑːtɪsts] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
" Amusing to a casual observer but hopeless from an artists point of view .
" 有趣 到 一个 随意的 观察员 但 绝望 从 一个 艺术家 观点 的 看法 .

“对于普通观察者来说很有趣，但对于艺术家来说却毫无希望。”

['lætəli] [sʌm; səm] ['ɪndiən] ['kʌndʒərə] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ['ɪndiə] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒn] [ˌjʊərə'piːən] [laɪnz] .
Latterly some Indian conjurors have attempted to give in India performances on European lines .
后来 一些 印度 魔术师 有 尝试过 到 给 在 印度 表演 在 欧洲的 线条 .

近来，一些印度魔术师尝试在印度进行欧洲风格的表演。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌpærəfə'neɪliə] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [ænd; ənd] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [hæz; həz] [ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] .
They have purchased the necessary paraphernalia from London and have as much idea of using it to its best advantage as a crocodile has of arranging the flowers on a dinner table .
他们 有 购买 这 必要的 用具 从 伦敦 和 有 作为 很多 主意 的 使用 它 到 它是最好的 优势 作为 一个 鳄鱼 有 的 安排 这 花朵 在 一个 晚餐 桌子 .

他们从伦敦购买了必要的设备，但对于如何充分利用这些设备却一窍不通，就像鳄鱼对于如何在餐桌上摆放鲜花一无所知一样。

['aʊə(r)]['ɪndiən][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gets][hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['veri] [taɪt] ['fɪtɪŋ] [θɜːd] [ɔː(r)]
Our Indian Jadoo - wallah usually gets himself into a very tight fitting third or
我们的 印度 贾杜 - 真主 通常 获得 他自己 进入 一个 非常 紧的 配件 第三 或者
[fɔːθ] [hænd] ['iːvnɪŋ] [dres] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ,
fourth hand evening dress on these occasions ,
第四 手 晚上 裙子 在 这些 场合 ,

我们的印度巫师在这种场合通常会穿上一件非常紧身的二手或四手晚礼服。

[tuː; tə] [ʃəʊ] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [haʊ] [ˌjʊərə'piːən][hiː; hi][ɪz] .
to show , I presume , how European he is .
到 展示 , 我 估 , 如何 欧洲的 他 是 .

我猜是为了表明他有多么欧洲化。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz][mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ɪts] [bɜːstɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)]
The audience is more concerned with the possibility of its bursting and their
这 观众 是 更多的 担心的 和 这 可能性 的 它是 爆发 和 他们的
['hævɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['diːsənsiz] [seɪk] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
having to leave the theatre for decency's sake than they are of the
拥有 到 离开 这 剧院 为了 体面的 清酒 比 他们 是 的 这
[fiːts] [hiː; hi][ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] . [-]
feats he is attempting to imitate . [12]
壮举 他 是 尝试 到 模拟 . [-]

观众更关心的是它可能会爆裂，以及为了体面起见他们不得不离开剧院，而不是他试图模仿的壮举。[12]

[hɪz; ɪz]['pætə(r)][ɪz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [ænd; ənd] , [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][wɒnt][ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] [slaɪt] - [ɒv; əv] -
His patter is excruciating and , to hide his want of skill in sleight - of -
他的 语调 是 痛苦不堪 和 , 到 隐藏 他的 想 的 技能 在 诡计 - 的 -
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他的花言巧语令人难以忍受，而且为了掩盖他拙劣的魔术技巧，

[hiː; hi] [muːvz] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ɑːmz][ɪn] [grəʊ'tesk] [kɜːrvz] ,
he moves his hands and arms in grotesque curves ,
他 移动 他的 双手 和 武器 在 怪诞 曲线 ,

他以怪诞的曲线挥动着双手和手臂，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [səʊ] [bent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ]
with his body so bent that it is almost impossible to see what he is trying
和 他的 身体 所以 弯曲 那 它 是 几乎 不可能的 到 看 什么 他 是 尝试
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

他身体弯曲得厉害，几乎看不清他在做什么。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [siːn] ['eni] ['ɪndiən] [gɪv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pə'fɔːməns] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
I have never yet seen any Indian give an English performance that would be
我 有 绝不 然而 已见 任何 印度 给 一个 英语 表现 那 会 是
['tɒləreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][sændz][æt; ət] - - [ɒn] - [siː] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][maɪ][æn'sestrəl] [həʊm] .
tolerated on the sands at Slushton - on - Sea the seat of my ancestral home .
容忍 在 这 沙子 在 - - 在 - 海 这 座位 的 我的 祖先的 家 .

我从未见过哪个印度人能在我的祖籍地斯卢什顿海滩上表演出令人难以接受的英语节目。

[waɪl] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪndiənz] , [æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l]
While writing the above I have in mind one of these Indians , an impossible
尽管 写作 这 多于 我 有 在 头脑 一 的 这些 印度人 , 一个 不可能的
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

写下以上文字时，我脑海中浮现出一位印度人的形象，一个难以相处的人。

[huː] , [æz; əz] [kɔːt] [pə'fɔːmə(r)] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['ɪndiən] ['prɪnsɪz] ,
who , as Court performer to several of the Ruling Indian Princes ,
WHO , 作为 法庭 演员 到 一些 的 这 裁决 印度 王子们 ,

他曾是几位印度统治王公的宫廷艺人，

[meɪks] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ɑːz] . - [ɔː(r)] £80 [ə; eɪ] [mʌnθ] .
makes the astonishing total of Rs . 1200 or £80 a month .
制作 这 惊人 全部的 的 卢比 . - 或者 £80 一个 月 .

这样算下来，每月总额高达 1200 卢比或 80 英镑，令人震惊。

[ðə; ði]['əʊnli] ['neɪtɪv] ['kʌndʒərə] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪstəntli] [gʊd] [æt; ət] [slaɪt]
The only native conjurors that I have seen who are consistently good at sleight
这 仅有的 本国的 魔术师 那 我 有 已见 WHO 是 始终 好的 在 诡计
- [ɒv; əv] - [hænd] ,
- of - hand ,
- 的 - 手 ,

我见过的唯一几个在手法技巧方面始终表现出色的本土魔术师，

([ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ærəbz][ɔː(r)][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]) [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'vedər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət]
(and they are Arabs or Egyptians) are the invaders of the ships at
(和 他们 是 阿拉伯人 或者 埃及人) 是 这 入侵者 的 这 船舶 在
[pɔːt] [sed] ,
Port Said ,
港口 说 ,

（他们是阿拉伯人或埃及人）是塞得港船只的入侵者。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli] [gʊd] [pɔɪnt] , ['mædʒɪkli] , [ɪz][ðeə(r)] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz]
and their one and only good point , magically , is their manipulation of those
和 他们的 一 和 仅有的 好的 观点 , 神奇地 , 是 他们的 操纵 的 那些
[ʌn'fɔːtʃənət] ['tʃɪkɪnz] .
unfortunate chickens .
不幸 鸡 .

而它们唯一的优点，神奇的是，就是它们能够操控那些不幸的鸡。

[ðeə(r)] " ['gɪli] , ['gɪli] , ['mɪsɪz] . ['læŋtri] " [ɪz][mɔː(r)][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [-]
Their " Gillie , gillie , Mrs . Langtry " is more up - to - date [13]
他们的 " 吉莉 , 吉莉 , 太太 . 朗特里 " 是 更多的 向上 - 到 - 日期 [-]

他们的“吉莉，吉莉，兰特里夫人”是最新的[13]

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] " - , - , [ˌeɪˌoʊ'dʌbəljuː] " [ɒv; əv]['ɪndiə] .
and an improvement upon the " Beggie , beggie , aow " of India .
和 一个 改进 之上 这 " - , - , aow " 的 印度 .

并且是对印度“Beggie, beggie, aow”的改进。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌndʒərə(r)][hæz; həz]
It has always been a marvel to me how the Indian conjuror has
它 有 总是 到过 一个 奇迹 到 我 如何 这 印度 魔术师 有
[geɪnd] [hɪz; ɪz]['spjʊəriəs][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
gained his spurious reputation .
获得 他的 虚假的 名声 .

我一直很纳闷，印度魔术师是如何获得那种虚假名声的。

[ai][kæn; kən]['əʊnli][ə'skraɪb][ðə; ði][fækt][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði]
I can only ascribe the fact to the idea that the audience start with the
我 能 仅有的 归咎于 这 事实 到 这 主意 那 这 观众 开始 和 这
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression ,
印象 ,

我只能将此归因于观众首先关注的是第一印象这一观点。

[sʌb] - ['kɒnʃəs] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — [ɒv; əv]['mɑːˌhɑːtməˌɪzəm] , [dʒɑː'duː] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
sub - conscious though it may be — of Mahatmaism , Jadoo , or any other
子 - 有意识的 尽管 它 可能 是 — 的 圣雄主义 , 贾杜 , 或者 任何 其他
['sɪnənɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌɔːri'ent(ə)l]['mædʒɪk][ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] .
synonym by which Oriental Magic is designated .
代名词 经过 哪个 东方 魔法 是 指定的 .

即使是潜意识里，也可能是受到摩诃提摩主义、巫术或其他任何指代东方魔法的同义词的影响。

[ðɪs] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒtʃ] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [trɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [nəʊ]
This allows them to watch with amazement tricks that are so simple that no
这 允许 他们 到 手表 和 惊愕 技巧 那 是 所以 简单的 那 不
['ɪŋglɪʃ] ['kʌndʒərə(r)] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] .
English conjuror would dare to show them to his youngest child .
英语 魔术师 会 敢 到 展示 他们 到 他的 最小的 孩子 .

这使得他们能够惊奇地观看一些非常简单的魔术，以至于没有哪个英国魔术师敢把自己的幼子看这些魔术。

[wɪ'ðaʊt] [ˌpɑːʃi'æləti] [ai][kæn; kən] ['seɪfli] [ə'sɜːt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [taɪps] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Without partiality I can safely assert that of the three types under discussion ,
没有 偏袒 我 能 安全 断言 那 的 这 三 类型 在下面 讨论 ,

我可以客观地断言，在所讨论的三种类型中，

[ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] , [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] ,
the European , the Chinaman , and the Indian ,
这 欧洲的 , 这 中国人 , 和 这 印度 ,

欧洲人、中国人、印度人，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌjʊərə'piːən]['kʌndʒərə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] [skɪld] [pə'tɪkjələli] [æt; ət] [slaɪt] - [ɒv; əv] -
the average European conjuror is the most skilled particularly at sleight - of -
这 平均的 欧洲的 魔术师 是 这 最多 熟练 特别 在 诡计 - 的 -
[hænd] .
hand .
手 .

欧洲魔术师的平均水平最高，尤其擅长手法技巧。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ik'selz] [ɪn] [kɑːd] [məˌnɪpju'leɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] ['seldəm] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l]
He certainly excels in card manipulation which is seldom touched by the Oriental
他 当然 卓越 在 卡片 操纵 哪个 是 很少 感动 经过 这 东方
[mə'dʒɪʃn] .
magician .
魔术师 .

他在纸牌操控方面确实技艺精湛，而这在东方魔术师中却很少涉及。

[ɪn] [ɪ'ljʊʒən] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'jɒnd] [kəm'pærɪs(ə)n] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [-]
In illusions he is beyond comparison , as many of our readers [14]
在 幻觉 他 是 超过 比较 , 作为 许多 的 我们的 读者 [-]

在幻术方面，他无人能及，正如我们的许多读者[14]所说。

[meɪ] ['sɜːtɪfaɪ] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [baɪ] ['mesəz] . - [ænd; ənd]
may certify who have seen the wonderful productions by Messrs . Maskelyn and
可能 证明 WHO 有 已见 这 精彩的 作品 经过 先生们 . - 和
[kʊk] ,
Cooke ,
库克 ,

可以证明谁看过马斯克林先生和库克先生的精彩作品，

[də'vænt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['meni] ['fɑːloʊərz] .
Devant , and their many followers .
前 , 和 他们的 许多 追随者 .

德万特及其众多追随者。

[ðə; ði]['grædʒuəl] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] ['iːvnɪŋ] [dres] , ['vɪzəbli] ,
The gradual disappearance of a lady in evening dress , visibly ,
这 逐渐地 消失 的 一个 女士 在 晚上 裙子 , 明显地 ,

一位身着晚礼服的女士逐渐消失，这景象十分明显。

[ænd; ənd][ɪn][mɪd][steɪdʒ] ['grəʊɪŋ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][ɪz][smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
and in mid stage growing smaller and smaller until she is small enough to be
和 在 中 阶段 生长 较小的 和 较小的 直到 她 是 小的 足够的 到 是
[pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['peɪpə(r)][bæg] ,
put into a paper bag ,
放 进入 一个 纸 包 ,

在生长中期，她的体型越来越小，直到小到可以装进纸袋里为止。

[wɪtʃ] [ɪz] [rəʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl][ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,
which is rolled into a ball and thrown away ,
哪个 是 滚动 进入 一个 球 和 抛掷 离开 ,

把它揉成球扔掉，

[ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] [nəʊ][ˌɔːri'ent(ə)l] [wɪl] ['evə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] .
is an illusion that no Oriental will ever attempt to compete with .
是 一个 错觉 那 不 东方 将要 曾经 试图 到 竞争 和 .

这是一种东方人永远不会尝试与之竞争的幻象。

[sʌtʃ] [ɪ'ljʊʒən] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ['θɪətə(r)]
Such illusions can be seen at any time of the year at the Palace Theatre
这样的 幻觉 能 是 已见 在 任何 时间 的 这 年 在 这 宫殿 剧院
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [hɔːlz] [ɪn] ['lʌndən] ,
and other halls in London ,
和 其他 大厅 在 伦敦 ,

在伦敦的宫殿剧院和其他剧院，一年中的任何时候都可以看到这类幻术表演。

[ɪn]['pærɪs][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɒm'beɪ] .
in Paris and even Bombay .
在 巴黎 和 甚至 孟买 .

在巴黎，甚至在孟买。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['meni] [huː] [wɪl] ['redɪli] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [maɪ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]
There may be many who will readily disagree with my disparagement of the Indian
那里 可能 是 许多 WHO 将要 容易 不同意 和 我的 贬损 的 这 印度
[dʒɑː'duː] - ['wɒlə] .
Jadoo - wallah .
贾杜 - 真主 .

或许很多人会不同意我对印度巫师的贬低。

[ai][əd'mɪt] [ðæt] ['mædʒɪk] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'rɪdʒənəli][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
I admit that Magic may have come originally from the East .
我 承认 那 魔法 可能 有 来 起初 从 这 东方 .

我承认魔法可能起源于东方。

[ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The Egyptians for instance ,
这 埃及人 为了 实例 ,

例如埃及人，

[hæd; həd] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['friːli] [juːst] [baɪ][ðeə(r)] [priːsts] [ɪn][ðə; ði] ['templz]
had wonderful illusions that were freely used by their priests in the temples
有 精彩的 幻觉 那 是 自由 用过的 经过 他们的 神父 在 这 寺庙

['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔː(r)] ['væljuəblz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['gʌləb(ə)l] [dɪ'saɪpl]
mainly for the extortion of money or valuables from their gullible disciples
主要 为了 这 勒索 的 钱 或者 贵重物品 从 他们的 容易上当受骗 门徒

.
.
.

他们拥有奇妙的幻术，祭司们在寺庙里经常利用这些幻术，主要目的是从容易上当受骗的信徒那里勒索钱财或贵重物品。

[ðiːz] [ɪ'ljʊʒən] [wɜː(r); wə(r)] [-]
These illusions were [15]
这些 幻觉 是 [-]

这些错觉是[15]

['mɪəli] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [ɒv; əv] [dɔːz]
merely mechanical devices such as the mysterious opening and shutting of doors
仅仅 机械的 设备 这样的 作为 这 神秘 开幕 和 关闭 的 门

[ɒn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wɜːd] [laɪk] " [ˌæbrəkə'dæbrə] .
on the sound of a certain word like " Abracadabra .
在 这 声音 的 一个 肯定 单词 喜欢 " 胡言乱语 .

仅仅是机械装置，例如听到某个词（如"阿布拉卡达布拉"）时，门就会神秘地打开和关闭。

" [ðiːz] [dɪ'vaɪsɪz][kæn; kən][biː; bi] ['djʊpləˌket] [baɪ]['aʊə(r)] ['skɪlfl] [mə'kænɪks] ,
" These devices can be duplicated by our skilful mechanics ,
" 这些 设备 能 是 重复 经过 我们的 熟练 机械学 ,

"这些装置可以由我们技术娴熟的技工复制。"

[bʌt; bət] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] ['veri] [mʌtʃ] [ðiːz] [ɪn'laɪt(ə)nd] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['luːkrətɪv]
but would not be worth very much these enlightened days as a lucrative
但 会 不是 是 值得 非常 很多 这些 开明 天 作为 一个 利润丰厚

[ɪn'vestmənt] .
investment .
投资 .

但如今世道变了，它作为一项有利可图的投资已经没什么价值了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz]
It may also be said that the comparison to the detriment of the Indian is
它 可能 还 是 说 那 这 比较 到 这 损害 的 这 印度 是

[nɒt][ə; eɪ][feə(r)][wʌn][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][steɪdʒ][ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,
not a fair one as he has no stage upon which to perform ,
不是 一个 公平的 一 作为 他 有 不 阶段 之上 哪个 到 履行 ,

也可以说，将印度人与外国人进行比较并不公平，因为他没有表演的舞台。

[ˌweər'æz] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [ʃəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ə; eɪ] [rəʊpt] [ɒf] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
whereas the European gives his show usually in a roped off portion of the
然而 这 欧洲的 给予 他的 展示 通常 在 一个 绳索 离开 部分 的 这

['drɔːɪŋ] [ruːm] ,
drawing room ,
绘画 房间 ,

而欧洲表演者通常会在客厅里用绳子围起来的一个区域进行表演。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnsət] [hɔːl] .
or on the stage of a concert hall .
或者 在 这 阶段 的 一个 音乐会 大厅 .

或在音乐厅的舞台上。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['kænɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns]
The reason of this is that the European cannot as a rule collect his audience
这 原因 的 这 是 那 这 欧洲的 不能 作为 一个 规则 收集 他的 观众
[ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .
in the open .
在 这 打开 .

原因在于，欧洲人通常无法在公开场合聚集听众。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [get][æn; ən]['aʊtdɔː(r)] [ə'sembli] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æn; ən][ə'dept][æz; əz]
When he does get an outdoor assembly he is just as much an adept as
什么时候 他 做 得到 一个 户外的 集会 他 是 只是 作为 很多 一个 熟练 作为
[hiː; hi][ɪz] [ˌɪn'dɔːz] .
he is indoors .
他 是 室内 .

当他参加户外集会时，他的表现和在室内集会时一样出色。

['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'gretəbli] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Many of my readers may have regrettably to agree with me ,
许多 的 我的 读者 可能 有 遗憾的是 到 同意 和 我 ,

遗憾的是，我的许多读者可能都同意我的观点。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][met]['aʊə(r)] " [θriː] [kɑːd] [trɪk] " [frend] ,
especially those who have met our " three card trick " friend ,
尤其 那些 WHO 有 遇见 我们的 " 三 卡片 诡计 " 朋友 ,

尤其是那些见过我们那位“三张牌魔术”朋友的人，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪmblz] [ænd; ənd][ðə; ði] [piː] , [æt; ət]['æskɒt] . [-]
or the perfectly good gentleman with the thimbles and the pea , at Ascot . [16]
或者 这 完美 好的 绅士 和 这 顶针 和 这 豌豆 , 在 阿斯科特 . [-]

或者，就像阿斯科特赛马会上那位拿着顶针和豌豆的绅士一样。[16]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[wen] [ðə; ði][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [hæz; həz][sæt][hɪm'self] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd][b'ɑːskɪts][ɪn]
When the Jadoo - wallah has sat himself down with his bag and baskets in
什么时候 这 贾杜 - 真主 有 卫星 他自己 向下 和 他的 包 和 篮子 在
[ðeə(r)] [kə'rekt] ['pleɪsɪz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['prəʊsiːdz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trɪks] : —
their correct places he usually proceeds to show the following tricks : —
他们的 正确的 地方 他 通常 收益 到 展示 这 下列的 技巧 : —

当魔术师坐下，把他的袋子和篮子摆放在合适的位置后，他通常会开始表演以下魔术：

[ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [bɔːlz] .
The cups and balls .
这 杯子 和 球 .

杯子和球。

[ðə; ði][ˌbæm'buː] [stɪks] .
The bamboo sticks .
这 竹子 棍子 .

竹竿。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stɪk] .
The ring on the stick .
这 戒指 在 这 戳 .

棍子上的环。

[ðə; ði] [bɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] [bɒks] .

The ball in the glass box .

这 球 在 这 玻璃 盒子 .

玻璃盒里的球。

[ðə; ði] ['bʌndə(r)] - [bəʊt] .

The bunder - boat .

这 邦德 - 船 .

破旧的船。

[ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] .

The bowl of rice .

这 碗 的 米 .

那碗米饭。

[ðə; ði] ['kʌləd] [sændz] .

The coloured sands .

这 有色 沙子 .

彩色的沙子。

[ðə; ði] [rəʊp] [trɪk] .

The rope trick .

这 绳索 诡计 .

绳索戏法。

[ðə; ði] [eg] [bæg] .

The egg bag .

这 蛋 包 .

鸡蛋袋。

[ðə; ði] ['swɒstɪkə] .

The swastika .

这 卍 .

纳粹标志。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [dʌk] .

The dancing duck .

这 跳舞 鸭子 .

跳舞的鸭子。

[ðə; ði] ['mæŋgəʊ] [triː] .

The mango tree .

这 芒果 树 .

芒果树。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [trɪk] . [-]

The basket trick . [17]

这 篮子 诡计 . [-]

篮筐技巧。[17]

[ai] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [iːtʃ] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] ['æktʃuəli] [siːn] [ðem; ðəm] [pə'fɔːmd] ,

I will attempt to describe each trick for the benefit of those who have not actually seen them performed ,

我 将要 试图 到 描述 每个 诡计 为了 这 益处 的 那些 WHO 有 不是 实际上 已见 他们 执行 ,

我将尝试描述每个魔术，以便那些没有亲眼见过表演的人能够理解。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['luːsɪd] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [ðiːz] [trɪks] [ɑː(r); ə(r)]
and will then attempt to give a lucid explanation of how these tricks are
和 将要 然后 试图 到 给 一个 清醒的 解释 的 如何 这些 技巧 是
[dʌn] .
done .
完毕 .

然后他会尝试对这些技巧是如何实现的给出清晰的解释。

[ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [bɔːlz]
THE CUP AND BALLS
这 杯子 和 球

杯子和球

[ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [hæz; həz] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [wʊd] , ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [kruːd] [waɪn] ['glɑːsɪz]
The performer has three cups of wood , somewhat similar to crude wine glasses
这 演员 有 三 杯子 的 木头 , 有些 相似的 到 原油 葡萄酒 眼镜
[ˌəʊvəˈtɜːnd] ,
overturned ,
翻覆 ,

表演者手持三个木制杯子，形状有点像倒扣的简陋酒杯。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] [glɑːs] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [məˈnɪpjuleɪtɪd] .
the base of the wine glass forming the handle by which the cup is manipulated .
这 根据 的 这 葡萄酒 玻璃 成型 这 处理 经过 哪个 这 杯子 是 操纵 .

酒杯的底部形成把手，用于握持酒杯。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [hiː; hi] ['pleɪsɪz] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈtekʃ(ə)n] ,
Under these he places , without detection ,
在下面 这些 他 地方 , 没有 检测 ,

在这些地方，他悄无声息地……

['lɪt(ə)l] ['wʊlən] [ɔː(r)] [klɒθ] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'stɪəriəs]
little woollen or cloth balls and extracts them in the same mysterious
小的 羊毛 或者 布 球 和 提取物 他们 在 这 相同的 神秘
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

用同样神秘的方式取出小羊毛球或布球。

['sɪmələli] [hiː; hi] [ʃəʊz] [tuː] [bɔːlz] , [wʌn] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] [kʌps] ,
Similarly he shows two balls , one under each of two cups ,
相似地 他 演出 二 球 , 一 在下面 每个 的 二 杯子 ,

同样，他展示了两个球，分别放在两个杯子下面。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [drəʊn] [ɒn] [ðə; ði] " [biːn] " [ɔː(r)] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,
and by a drone on the " bean " or musical instrument ,
和 经过 一个 无人机 在 这 " 豆 " 或者 音乐 乐器 ,

并通过无人机在“豆子”或乐器上演奏，

[wʌn] [bɔːl] [flaɪz] ['mædʒɪkli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [kʌp] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪts] [meit] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
one ball flies magically from the one cup to join its mate under the other .
一 球 苍蝇 神奇地 从 这 一 杯子 到 加入 它是 伴侣 在下面 这 其他 .

一个球神奇地从一个杯子里飞出来，落到另一个杯子下面，和它的同伴会合。

['veəriəs] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] [ænd; ənd] [pɜːmjuːˈteɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [slaɪt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt]
Various combinations and permutations of this sleight complete the experiment
各种各样的 组合 和 排列 的 这 诡计 完全的 这 实验
[wɪtʃ] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['pætə(r)] [ɒv; əv] " [gəʊ] [bɒm'beɪ] "
which is accompanied by a running patter of " Go Bombay "
哪个 是 伴随 经过 一个 跑步 语调 的 " 去 孟买 "

这种手法的各种组合和排列方式完成了整个实验，同时伴随着“Go Bombay”的循环节奏。

" [gəʊ] ['lʌndən] . " [-]
" Go London . " [18]
" 去 伦敦 . " [-]

"去伦敦吧。"[18]

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] [ðɪs] [trɪk] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiən]['kʌndʒərə(r)] [ʃəʊz] ['eni]
In my opinion this trick is the only one in which the Indian conjuror shows any
在 我的 观点 这 诡计 是 这 仅有的 一 在 哪个 这 印度 魔术师 演出 任何
['æptɪtjuːd][æt; ət] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,
aptitude at sleight - of - hand ,
能力倾向 在 诡计 - 的 - 手 ,

在我看来，这招是印度魔术师唯一展现出手法技巧的魔术。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ævərɪdʒ][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [ɪz]['veri] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and the average Jadoo - wallah is very good at it .
和 这 平均的 贾杜 - 真主 是 非常 好的 在 它 .

一般的魔法师都很擅长这个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [æt; ət][fɜːst] [niːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,
It is a trick that at first needs a little practice ,
它 是 一个 诡计 那 在 第一的 需求 一个 小的 实践 ,

这是一个需要稍加练习才能掌握的技巧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] [steɪdʒ][ɔː(r)]
but it is easy to learn and can be made into a first - class stage or
但 它 是 简单的 到 学习 和 能 是 制成 进入 一个 第一的 - 班级 阶段 或者
['drɔːɪŋ] [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] .
drawing room entertainment .
绘画 房间 娱乐 .

但它很容易上手，而且可以成为一流的舞台表演或客厅娱乐节目。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [ɪks'pəʊnənts][ɪn] ['lʌndən] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði] [trɪk] [wɪð] [θriː] ['brekfəst]
One of our greatest exponents in London performs the trick with three breakfast
一 的 我们的 最 指数 在 伦敦 表演 这 诡计 和 三 早餐
[kʌps] [ɪn'vɜːtɪd] ,
cups inverted ,
杯子 倒 ,

我们在伦敦最杰出的魔术师之一用三个倒置的早餐杯表演了这个魔术。

[θriː] [lʌmps] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [sʌm; səm] ['wɔːlnʌts] , [ænd; ənd][ˌtændʒə'riːn] ['ɒrɪndʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst]
three lumps of sugar , some walnuts , and tangerine oranges to a most
三 肿块 的 糖 , 一些 核桃 , 和 柑橘 橙子 到 一个 最多
[ə'mjuːzɪŋ] ['pætə(r)] [ə'baʊt] ['kʌθbət] ,
amusing patter about Cuthbert ,
有趣 语调 关于 卡斯伯特 ,

三块方糖、一些核桃和橘子，配上一段关于卡斯伯特的妙趣横生的闲聊，

['klærəns] , [ænd; ənd]['ældʒənən] ,
Clarence , and Algernon ,
克拉伦斯 , 和 阿尔杰农 ,

克拉伦斯和阿尔杰农

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [lʌmps] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][ˌʌndə'gəʊ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]
who are represented by the three lumps of sugar and undergo all sorts of
WHO 是 代表 经过 这 三 肿块 的 糖 和 经历 全部 排序 的
['misəd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [klʌbz] [ɪn][ðə; ði] [west] [end][ɒv; əv] ['lʌndən] .
misadventures in the night clubs in the West End of London .
不幸遭遇 在 这 夜晚 俱乐部 在 这 西方 结尾 的 伦敦 .

他们由三块方糖代表，在伦敦西区的夜总会里经历了各种各样的奇遇。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz][ˈsɪmp(ə)l] .
The explanation is simple .
这 解释 是 简单的 .

原因很简单。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [θriː] [bɔːlz] [ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [hæz; həz][fɔː(r)] .
Instead of three balls the performer has four .
反而 的 三 球 这 演员 有 四 .

表演者不是有三个球，而是有四个球。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [kənˈsiːl] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ðə; ði][hænd][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪfts][ðə; ði][kʌp]
One of these he conceals in the palm of the hand by which he lifts the cup
一 的 这些 他 隐藏 在 这 棕榈 的 这 手 经过 哪个 他 电梯 这 杯子
.
.
.

其中一件藏在他拿起杯子的那只手的掌心。

[ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kʌp][kæn; kən][biː; bi][grɑːsp, græsp] [-]
The handle of the cup can be grasped [19]
这 处理 的 这 杯子 能 是 抓住 [-]

可以抓住杯子的把手[19]

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌaʊtˈstretʃt] [ˈfɪŋgəz] — ([fɜːst][ænd; ənd][ˈsekənd]) — [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl][ɪz]
between the outstretched fingers — (first and second) — and the ball is
之间 这 伸展 手指 — (第一的 和 第二) — 和 这 球 是
[sɪˈkjʊəli] [held][baɪ][ðə; ði]['mʌs(ə)l][æt; ət][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] .
securely held by the muscle at the ball of the thumb .
安全地 握住 经过 这 肌肉 在 这 球 的 这 拇指 .

球被伸出的手指（食指和中指）夹住，拇指球部的肌肉牢牢地握住球。

[baɪ] [ˈbendɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ˈsekənd] [ˈfɪŋgəz] [ðæt] [həʊld][ðə; ði][kʌp] ,
By bending the first and second fingers that hold the cup ,
经过 弯曲 这 第一的 和 第二 手指 那 抓住 这 杯子 ,

弯曲握住杯子的食指和中指，

[ɪts][lɪp][ɪz] [brɔːt] [ɪn][kləʊz][prɒkˈsɪməti][tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈkriːtɪd] [bɔːl] .
its lip is brought in close proximity to the secreted ball .
它是 唇 是 带来 在 关闭 邻近 到 这 分泌物 球 .

它的唇部靠近分泌的球体。

[baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɔː(r)][ˈdʒɜːki] [ˈmuːvmənt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][kʌp][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
By a sharp or jerky movement forward to place the cup on the ground ,
经过 一个 锋利的 或者 肉干 移动 向前 到 地方 这 杯子 在 这 地面 ,

通过猛烈或急促地向前移动，将杯子放在地上，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪˈliːsɪŋ] [ðə; ði][ˈmʌs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [θʌm] ,
and at the same time releasing the muscle of the ball of the thumb ,
和 在 这 相同的 时间 发布 这 肌肉 的 这 球 的 这 拇指 ,

同时放松拇指球部的肌肉，

[ðə; ði] [ˈwʊlən] [bɔːl][ˈnætʃ(ə)rəli][faindz][ɪts] [pleɪs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsepʃn] [ɪz]
the woollen ball naturally finds its place under the cup and the deception is
这 羊毛 球 自然 发现 它是 地方 在下面 这 杯子 和 这 欺骗 是
[kəmˈpliːt] .
complete .
完全的 .

毛线球自然而然地落入杯子底下，骗局就此完成。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ðen] [pɪks] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [ɪk'spəʊzd] [bɔːlz] [ænd; ənd] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] .

The performer then picks up one of the three exposed balls and pretends to place it in his bag or into the other hand .

这 演员 然后 精选 向上 一 的 这 三 裸露 球 和 假装 到 地方 它 在 他的 包 或者 进入 这 其他 手 .

然后，表演者拿起三个露出的球中的一个，假装把它放进自己的包里或另一只手里。

[ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] " [biːn] " [ænd; ənd] [-]

A blow on the " bean " and [20]

一个 吹 在 这 " 豆 " 和 [-]

击打"豆子"和[20]

[heɪ] ! ['prestəʊ] !

Hey ! Presto !

嘿 ! 普雷斯托 !

嘿！瞧！

[ðə; ði] [bɔːl] [ə'pɪəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pærəntli] ['empti] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

the ball appears under the cup that a moment ago was placed apparently empty on the ground .

这 球 出现 在下面 这 杯子 那 一个 片刻 前 曾是 放置 显然 空的 在 这 地面 .

球出现在刚才还空空放在地上的杯子下面。

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [pɜːmjuː'teɪʃnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk] .

I will not go any further into the combinations and permutations , which are unlimited , of the trick .

我 将要 不是 去 任何 更远 进入 这 组合 和 排列 , 哪个 是 无限 , 的 这 诡计 .

我不会再深入探讨这个魔术的各种组合和排列方式，因为它们是无限的。

[wʌns] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['iːzi] [dek'sterəti] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kʌp] ,

Once a person has mastered the easy dexterity described above to get the ball into the cup ,

一次 一个 人 有 精通 这 简单的 灵巧 描述 多于 到 得到 这 球 进入 这 杯子 ,

一旦一个人掌握了上述将球放入杯中的简单灵巧技巧，

[hiː; hi] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

he can devise further developments for himself .

他 能 设计 更远 发展 为了 他自己 .

他可以为自己制定进一步的发展计划。

[ðə; ði] ['daɪəˌgræm] ['gɪv(ə)n] [wɪl] , [ai] [trʌst] ,

The diagrams given will , I trust ,

这 图表 给定 将要 , 我 相信 ,

我相信，所提供的图表将会……

[klɪə(r)] [ʌp] ['eni] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [left] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [maɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

clear up any misunderstanding that may be left after reading my explanation .

清除 向上 任何 误解 那 可能 是 左边 后 阅读 我的 解释 .

请澄清阅读我的解释后可能存在的任何误解。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] ['eni] [ʌn'sɜːt(ə)nti] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['ænəz] [ɔː(r)] [pens] ,

If there is still any uncertainty , for a few annas or pence ,

如果 那里 是 仍然 任何 不确定 , 为了 一个 很少 安娜斯 或者 便士 ,

如果还有任何疑虑，哪怕只是几安那或几便士，

['eni] [aɪ'tɪnərənt]['kʌndʒərə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [-]
any itinerant conjuror will show the [21]
任何 流动 魔术师 将要 展示 这 [-]

任何游方魔术师都会展示[21]

[slaɪt] , [ænd; ənd] [ten] ['mɪnɪts] ['præktɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['mætəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'kluːʒn] .
sleight , and ten minutes practice ought to bring matters to a satisfactory conclusion .
诡计 , 和 十 分钟 实践 应该 到 带来 事情 到 一个 令人满意的 结论 .

只需稍加练习，十分钟就能把事情圆满解决。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ˌdɪsə'bjuːz] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] ['riːəli] [fɜːst] - [klɑːs] [pə'fɔːmə(r)] .
This may be a fitting opportunity to disabuse the minds of some about the amount of practice undertaken by a really first - class performer .
这 可能 是 一个 配件 机会 到 解除虐待 这 思想 的 一些 关于 这 数量 的 实践 已 经过 一个 真的 第一的 - 班级 演员 .

这或许是一个合适的契机，可以纠正一些人对真正一流表演者所需练习量的错误观念。

[ai] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [æn; ən] ['ekspɜːt] [niːdz] [nəʊ] ['præktɪs] [æt; ət] [ɔːl] .
I consider that a man who is an expert needs no practice at all .
我 考虑 那 一个 男人 WHO 是 一个 专家 需求 不 实践 在 全部 .

我认为，真正的专家根本不需要练习。

[slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪ'neɪt] [æz; əz] ['hɪtɪŋ] ['eni] [ʃeɪpt] [bɔːl] [wɪð] ['eni] [ʃeɪpt] [stɪk] ,
Sleight - of - hand to him is just as innate as hitting any shaped ball with any shaped stick ,
魔术 - 的 - 手 到 他 是 只是 作为 先天 作为 击中 任何 形状 球 和 任何 形状 戳 ,

对他来说，魔术技巧就像用任何形状的棍子击打任何形状的球一样，是与生俱来的。

[ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [geɪmz] .
is to a man with an eye for games .
是 到 一个 男人 和 一个 眼睛 为了 游戏 .

对于一个有游戏眼光的人来说。

[ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [huː] [druː] [ðiːz] [ɪˌlʌs'treɪʃən] , [drɔː] ['eniθɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] .
The artists who drew these illustrations , draw anything instinctively .
这 艺术家 WHO 画 这些 插图 , 画 任何事物 本能地 .

绘制这些插图的艺术家们，都是凭直觉作画。

[j'iəz] [ɒv; əv] ['præktɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [ðæt] [ai] [drɔː] [lʊk] [les] [laɪk] [æn; ən] [æm'fɪbiəs] [kaʊ] .
Years of practice will never make the faces of a pretty girl that I draw look less like an amphibious cow .
年 的 实践 将要 绝不 制作 这 面孔 的 一个 漂亮的 女孩 那 我 画 看 较少的 喜欢 一个 水陆两用 奶牛 .

即使经过多年的练习，我画的漂亮女孩的脸也永远不像两栖牛。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['friːkwəntli] ['gɪv(ə)n] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊərz] [dju'reɪʃn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['priːviəs] ['præktɪs] [wɒt'evə(r)] ,
But I have frequently given performances of two hour's duration without any previous practice whatever ,
但 我 有 频繁地 给定 表演 的 二 小时 期间 没有 任何 以前的 实践 任何 ,

但我经常在没有任何事先练习的情况下进行长达两小时的演出。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'hɜːs(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] ['prɒpətiz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)]
beyond a quick rehearsal to see that all the various properties are in their
超过 一个 快的 排演 到 看 那 全部 这 各种各样的 特性 是 在 他们的
[kə'rekt] ['pleɪsɪz] ,
correct places ,
正确的 地方 ,

除了快速彩排以确保所有道具都摆放在正确的位置之外，

['redi] [æt; ət][hænd] [wen] ['wɒntɪd] .
ready at hand when wanted .
准备好 在 手 什么时候 通缉 .

随时可用。

[aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [-]
I do not want [22]
我 做 不是 想 [-]

我不想[22]

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [laɪk] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [bɔːlz] ,
the person who wishes to do a few tricks like the cups and balls ,
这 人 WHO 愿望 到 做 一个 很少 技巧 喜欢 这 杯子 和 球 ,

想表演一些魔术技巧，比如倒杯子和球的人

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] ['leɪtə(r)] ,
and those which I will describe later ,
和 那些 哪个 我 将要 描述 之后 ,

以及我稍后将要描述的那些，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːn] ['kʌndʒərə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
to be discouraged under the impression that not being a born conjuror it will
到 是 灰心 在下面 这 印象 那 不是 存在 一个 出生 魔术师 它 将要
[biː; bi] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'tempt] [smɔːl] [trɪks] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [mə'nɒtənəs]
be useless for him to attempt small tricks without constant and monotonous
是 无用 为了 他 到 试图 小的 技巧 没有 持续的 和 单调
['præktɪs] .
practice .
实践 .

让他感到沮丧，认为他不是天生的魔术师，如果不进行持续单调的练习，尝试一些小把戏是没用的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [meɪk] [hɪm] " [hɒt] [stʌf] " [wɪð] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd]
A little attention and trouble will make him " hot stuff " with the cups and
一个 小的 注意力 和 麻烦 将要 制作 他 " 热的 东西 " 和 这 杯子 和
[bɔːlz] [ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [hɪm][ɒn][tuː; tə]['haɪə(r)] [θɪŋz] . [-]
balls and will lead him on to higher things . [23]
球 和 将要 带领 他 在 到 更高 事物 . [-]

稍加关注和努力，他就能成为杯球游戏中的“热门人物”，并最终走向更高的目标。[23]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] - [stɪks]
THE BAMBOO - STICKS
这 竹子 - 棍子

竹签

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði]['sekənd] [trɪk] [ðæt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] ,
We have now the second trick that is usually shewn by the Jadoo - wallah ,
我们 有 现在 这 第二 诡计 那 是 通常 展示 经过 这 贾杜 - 真主 ,

现在我们来看看巫师通常会展示的第二个技巧，

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː] [stɪks] , [ɪ'senʃəli] [wʌn][ɒv; əv] ['pjʊəli] ['ɪndiən]['ɒrɪdʒɪn] .
that of the bamboo sticks , essentially one of purely Indian origin .
那 的 这 竹子 棍子 , 本质上 一 的 纯粹 印度 起源 .

竹竿，基本上是纯正的印度产。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [teɪks] [tuː] [smɔːl] [ˌbæm'buː] [stɪks] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['θredɪd] [θruː] [ðem; ðəm]
The performer takes two small bamboo sticks which have threaded through them
这 演员 需要 二 小的 竹子 棍子 哪个 有 螺纹 通过 他们
[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [biːd] .
a piece of string at each end of which is a bead .
一个 片 的 细绳 在 每个 结尾 的 哪个 是 一个 珠子 .

表演者取两根小竹棍，竹棍上穿有一根绳子，绳子的两端各系着一颗珠子。

[hiː; hi][həʊldz] [ðiːz] [stɪks] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pul] [wʌn] [biːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz]['nætʃ(ə)rəli]
He holds these sticks together and when he pulls one bead the other is naturally
他 持有 这些 棍子 一起 和 什么时候 他 拉 一 珠子 这 其他 是 自然
[drɔːn] ['ɪntuː][ɪts] [stɪk] .
drawn into its stick .
绘制 进入 它是 戳 .

他把这些木棍握在一起，当他拉出一颗珠子时，另一颗珠子自然而然地就被拉进了木棍里。

[hiː; hi] [naʊ] [teɪks] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɪks] [ɒ'stensəbli] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]
He now takes a knife and passes it between the sticks ostensibly cutting the
他 现在 需要 一个 刀 和 通过 它 之间 这 棍子 表面上 切割 这
[strɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
string between them .
细绳 之间 他们 .

他现在拿起一把刀，在两根木棍之间划过，表面上是在割断它们之间的绳子。

[hiː; hi] [ə'gen] [pul] [wʌn] [biːd] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [biːd] [ɪz] [stɪl] [drɔːn] [ɪn]
He again pulls one bead and wonderful to relate the other bead is still drawn in
他 再次 拉 一 珠子 和 精彩的 到 涉及 这 其他 珠子 是 仍然 绘制 在
[tə'wɔːdz] [ɪts] [stɪk] ,
towards its stick ,
向 它是 戳 ,

他再次拉出一颗珠子，神奇的是，另一颗珠子仍然被拉向它的棍子。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

和以前一样。

[hiː; hi] [-]
He [24]
他 [-]

他[24]

[naʊ] ['seprəts] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd][həʊldz][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [viː] ,
now separates the sticks and holds them in the shape of a " V ,
现在 分离 这 棍子 和 持有 他们 在 这 形状 的 一个 " V ,

现在将木棍分开，并将它们握成“V”字形，

" [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [strɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɪks] .
" and one can see that there is no string between the sticks .
" 和 一 能 看 那 那里 是 不 细绳 之间 这 棍子 .

可以看出，木棍之间没有绳子。

[stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənz] .
Still the same thing happens .
仍然 这 相同的 事物 发生 .

同样的事情再次发生。

[wen] [hi:; hi] [pul] [wʌn] [bi:d] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [drɔ:n] ['ɪntu:][ɪts] [stɪk] .
When he pulls one bead the other is drawn into its stick .
什么时候 他 拉 一 珠子 这 其他 是 绘制 进入 它是 戳 .

当他拉出一颗珠子时，另一颗珠子也会被拉进珠子里。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][səʊld][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [trɪks] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
This little trick is usually sold as one of a box of tricks for children
这 小的 诡计 是 通常 卖 作为 一 的 一个 盒子 的 技巧 为了 孩子们
[æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɒps] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
at any of the toy shops in England .
在 任何 的 这 玩具 商店 在 英格兰 .

在英国的任何一家玩具店里，这种小把戏通常都会作为儿童把戏盒中的一种出售。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['daɪəˌgræm] [bɪ'ləʊ] ,
The explanation is given in the diagrams below ,
这 解释 是 给定 在 这 图表 以下 ,

具体解释见下图。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [strɪŋ] [dʌz] [nɒt] [pɑ:s] [də'rektli] [θru:] [i:tʃ] [stɪk] , [bʌt; bət][frɒm; frəm]
which show that the string does not pass directly through each stick , but from
哪个 展示 那 这 细绳 做 不是 经过 直接地 通过 每个 戳 , 但 从
[wʌn][saɪd]['əʊnli] ,
one side only ,
一 边 仅有的 ,

这表明绳子并非直接穿过每根木棍，而是只从一侧穿过。

[ðen] [θru:] [ɪts]['sentə(r)] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ə'krɒs] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɪk] ,
then through its centre down to the bottom , across to the other stick ,
然后 通过 它是 中心 向下 到 这 底部 , 穿过 到 这 其他 戳 ,

然后穿过它的中心向下到达底部，再横穿到另一根棍子上，

[ʌp] [θru:] [ɪts]['sentə(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] [θru:] [ɪts] [saɪd] .
up through its centre , and out through its side .
向上 通过 它是 中心 , 和 出去 通过 它是 边 .

从中心向上，从侧面向外。

['kɒnsɪkwəntli] [-]
Consequently [25]
最后 [-]

因此[25]

['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stɪks] ['kænɒt] [hɑ:m] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪn] ['eni] [wei] .
passing the knife between the sticks cannot harm the string in any way .
通过 这 刀 之间 这 棍子 不能 伤害 这 细绳 在 任何 方式 .

将刀子从木棍之间划过，不会对绳子造成任何损伤。

[ðə; ði]['ɪndiən]['kʌndʒərə(r)][gəʊz] [stɪl] ['fɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [trɪk] [æz; əz] [sə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldz]
The Indian conjuror goes still farther than the trick as supplied in the child's
这 印度 魔术师 去 仍然 更远 比 这 诡计 作为 供应 在 这 孩子的
[bɒks][ɒv; əv] [trɪks] .
box of tricks .
盒子 的 技巧 .

印度魔术师的表演甚至比儿童魔术盒里的戏法还要精彩。

['ɑ:ftə(r)] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] [waɪl] [ðə; ði] [stɪks] [ɑ:(r); ə(r)][held][æz; əz][ə; eɪ] " [vi:]
After pulling the string to and fro while the sticks are held as a " V
后 拉 这 细绳 到 和 弗 尽管 这 棍子 是 握住 作为 一个 " V
" [hi:; hi] ['seprəts] [ðə; ði] [stɪks] [kəm'pli:tli] .
" he separates the sticks completely .
" 他 分离 这 棍子 完全地 .

他将木棍摆成“V”字形，然后来回拉动绳子，最终将木棍完全分开。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [ə'kɜːz] [ˌnevəðə'les] .
The same result occurs nevertheless .
这 相同的 结果 发生 尽管如此 .

然而，结果却是一样的。

[wen] [hiː; hi] [pul] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɪz] [drɔːn] [tə'wɔːdz] [ɪts] [stɪk] .
When he pulls one end of the string the other end is drawn towards its stick .
什么时候 他 拉 一 结尾 的 这 细绳 这 其他 结尾 是 绘制 向 它是 戳 .

当他拉动绳子的一端时，绳子的另一端就会被拉向棍子。

[ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
This is brought about by a different construction of the apparatus than that described above .
这 是 带来 关于 经过 一个 不同的 建造 的 这 设备 比 那 描述 多于 .

这是由于该装置的结构与上述描述的不同所致。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [pʊt] [θruː] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [weɪt] [ðæt] [kæn; kən] [muːv] ['friːli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɒləʊd] [aʊt] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] .
In this case the string is put through one side of the stick and is attached to a small weight that can move freely up and down the hollowed out centre of the bamboo .
在 这 案件 这 细绳 是 放 通过 一 边 的 这 戳 和 是 随附的 到 一个 小的 重量 那 能 移动 自由 向上 和 向下 这 空心的 出去 中心 的 这 竹子 .

在这种情况下，绳子穿过棍子的一侧，并连接到一个小重物上，该重物可以在竹子空心的中心自由上下移动。

[wen] [ðə; ði] [stɪk] [ɪz] [held] ['vɜːtɪkli] [ðə; ði] [weɪt] [wɪl] [drɒp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˌɔːtə'mætɪkli] [drɔːn] [ɪn] .
When the stick is held vertically the weight will drop and the bead attached to the visible end of the string will be automatically drawn in .
什么时候 这 戳 是 握住 垂直方向 这 重量 将要 降低 和 这 珠子 随附的 到 这 可见的 结尾 的 这 细绳 将要 是 自动地 绘制 在 .

当棍子垂直握住时，重物会下落，系在绳子可见端的珠子会自动被拉入。

[wen] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pʊld] [strɪŋ] [aʊt] ,
When the performer wishes to leave the pulled string out ,
什么时候 这 演员 愿望 到 离开 这 拉 细绳 出去 ,

当表演者想要把拉紧的琴弦取下来时，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪn'klaɪn] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [-]
he must incline the stick to a horizontal [26]
他 必须 倾斜 这 戳 到 一个 水平的 [-]

他必须将棍子倾斜至水平位置[26]

[pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [weɪt] [wɪl] [nɒt] [slaɪd] [daʊn] .
position when the weight will not slide down .
位置 什么时候 这 重量 将要 不是 滑动 向下 .

保持重物不会下滑的位置。

[ðə; ði] ['daɪəˌgræm] [wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [stɪks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [waɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] .
The diagrams will show how the sticks should be held while showing the trick .
这 图表 将要 展示 如何 这 棍子 应该 是 握住 尽管 显示 这 诡计 .

图示将显示在表演魔术时应该如何握持木棍。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɔː(r)] [bɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'zɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['ænəz] .
It can be easily manufactured or bought in a bazaar for a few annas .
它 能 是 容易地 制造 或者 买 在 一个 市场 为了 一个 很少 安娜斯 .

它很容易自己制造，或者在集市上花几安那就能买到。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [stɪk]
THE RING ON THE STICK
这 戒指 在 这 戳

棍子上的戒指

[ðə; ði] [stɪks] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,
The sticks are put away into the basket ,
这 棍子 是 放 离开 进入 这 篮子 ,

木棍被放回篮子里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɒnd] [ɪz] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [nekst] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ,
and the magic wand is produced for our next little experiment ,
和 这 魔法 魔杖 是 生产 为了 我们的 下一个 小的 实验 ,

魔法棒已经准备好，用于我们的下一个小实验。

[ðæt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒrəʊd] [rɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [ɪz] [held]
that of putting a borrowed ring on to the middle of a stick that is held
那 的 推杆 一个 借来的 戒指 在 到 这 中间 的 一个 戳 那 是 握住
[æt; ət] [bəuθ] [endz] .
at both ends .
在 两个都 结束 .

就是把借来的戒指套在一根两端被握住的棍子的中间。

['ɔːlməʊst] ['evri] [-]
Almost every [27]
几乎 每一个 [-]

几乎每个[27]

[ˌjʊərə'piːən] [ɪn] ['ɪndiə] [hæz; həz] [siːn] [ðɪs] [pə'fɔːmd] [ɪn] ['ɪndiə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt]
European in India has seen this performed in India for it is the favourite
欧洲的 在 印度 有 已见 这 执行 在 印度 为了 它 是 这 最喜欢的
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɑː'duː] - ['wɒlə] ,
of the Jadoo - wallah ,
的 这 贾杜 - 真主 ,

在印度的欧洲人都见过这种表演，因为这是魔术师最喜欢的节目。

[ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [trɪks] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [ʃəʊ] .
and is the most effective of the small tricks that he can show .
和 是 这 最多 有效的 的 这 小的 技巧 那 他 能 展示 .

这是他能展示的小技巧中最有效的一个。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] .
It takes up a considerable time and is simplicity itself .
它 需要 向上 一个 大量 时间 和 是 简单 本身 .

这需要花费相当长的时间，但操作起来却非常简单。

[ɪn] [keɪs] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['ridər] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [trɪk] [ɪn] ['ɪndiə] ,
In case any of my readers have not seen the trick in India ,
在 案件 任何 的 我的 读者 有 不是 已见 这 诡计 在 印度 ,

如果我还有读者没在印度见过这种伎俩的话，

[ɔː(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [æt; ət] [pɔːt] [sed] , [ai] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
or on their way out at Port Said , I will describe it .
或者 在 他们的 方式 出去 在 港口 说 , 我 将要 描述 它 .

或者在他们离开塞得港的时候，我会描述一下。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['aɪðə(r)] ['bɔrəu] [ɔː(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɪn] [keɪn] ,
The performer either borrows or uses his own thin cane ,
这 演员 任何一个 借款 或者 用途 他的 自己的 薄的 甘蔗 ,

表演者要么借用，要么使用自己的细拐杖。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mekənɪzəm] .
and passes it round to his audience to show that it is devoid of all mechanism .
和 通过 它 圆形的 到 他的 观众 到 展示 那 它 是 缺乏 的 全部 机制 .

他把这东西传给观众，向他们展示它没有任何机械装置。

[hiː; hi] [ðen] ['bɔrəu] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊz] [tuː; tə] [biː; bi] ['friːli] [ɪg'zæmɪnd] .
He then borrows a wedding ring , which he also allows to be freely examined .
他 然后 借款 一个 婚礼 戒指 , 哪个 他 还 允许 到 是 自由 检查 .

然后他借来一枚结婚戒指，并允许人们随意查看。

[hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] , [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,
He gets A and B , two of his audience ,
他 获得 一个 和 B , 二 的 他的 观众 ,

他得到了A和B，他的两位观众。

[tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [iːtʃ] [baɪ] [wʌn] [hænd] .
to hold the ends of the stick each by one hand .
到 抓住 这 结束 的 这 戳 每个 经过 一 手 .

双手各握住棍子的一端。

[hiː; hi] [ðen] ['bəʊldli] [prəu'kleim] [ðæt] [hiː; hi] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [ɔː(r)] [biː] ['letɪŋ] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [endz] .
He then boldly proclaims that he proposes to pass the ring on to the middle of the stick without either A or B letting go of their respective ends .
他 然后 大胆地 宣称 那 他 提议 到 经过 这 戒指 在 到 这 中间 的 这 戳 没有 任何一个 一个 或者 B 出租 去 的 他们的 各自 结束 .

然后他大胆地宣称，他打算将戒指传递给棍子的中间，而 A 或 B 都不会松开他们各自的两端。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [daɪ'vʌldʒ] [ðə; ði] ['siːkrət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [-]
In order , however , not to divulge the secret he must pass it on under cover [28]
在 命令 , 然而 , 不是 到 泄露 这 秘密 他 必须 经过 它 在 在下面 覆盖 [-]

但是，为了不泄露秘密，他必须秘密地传递这个秘密[28]

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
of a handkerchief .
的 一个 手帕 .

一块手帕。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ræps] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɑːsks] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [həʊld] ,
He takes the borrowed ring and wraps it up in the middle of the handkerchief which he asks some one to hold ,
他 需要 这 借来的 戒指 和 卷饼 它 向上 在 这 中间 的 这 手帕 哪个 他 问 一些 一 到 抓住 ,

他拿起借来的戒指，把它包在手帕中间，然后请人帮他拿着手帕。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [rɪŋ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and to feel the ring wrapped up in it .
和 到 感觉 这 戒指 包装 向上 在 它 .

感受戒指被包裹在其中的感觉。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][let] ['evriwʌn] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [ðeə(r)] ,
In order to let everyone know that the ring is really there ,
在 命令 到 让 每个人 知道 那 这 戒指 是 真的 那里 ,

为了让大家都知道戒指确实在那里，

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ][tæp][ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] .
he takes the stick from A and B and gives a tap on the ring .
他 需要 这 戳 从 一个 和 B 和 给予 一个 轻敲 在 这 戒指 .

他从 A 和 B 手中接过棍子，敲了敲戒指。

[hiː; hi] [ðen] [gets] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [stɪk] [wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd] [pə'sweidz] [siː] ,
He then gets A and B to hold the stick once more and persuades C ,
他 然后 获得 一个 和 B 到 抓住 这 戳 一次 更多的 和 说服 C ,

然后他让A和B再次握住棍子，并说服C，

[huː] [ɪz] [ə'sɪstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
who is assisting with the handkerchief , to hold it over the middle of the
WHO 是 协助 和 这 手帕 , 到 抓住 它 超过 这 中间 的 这
[stɪk] .
stick .
戳 .

用手帕帮忙的人，要把手帕盖在棍子的中间。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [həʊldz][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkts] [siː][tuː; tə][let]
The performer holds the corner of the handkerchief and instructs C to let
这 演员 持有 这 角落 的 这 手帕 和 指示 C 到 让
[gəʊ][hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði] [wɜːd] " [θriː] . "
go his hold on the word " three . "
去 他的 抓住 在 这 单词 " 三 . "

表演者抓住手帕的一角，指示 C 松开他手中的“三”字。

" [wʌn] ! [tuː] ! [θriː] !
" One ! two ! three !
" 一 ! 二 ! 三 !

“一二三！

" [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz] ['ʃɑːpli] ['pʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒrəʊd] [rɪŋ] [ɪz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]
" The handkerchief is sharply pulled away and the borrowed ring is seen to be
" 这 手帕 是 尖锐地 拉 离开 和 这 借来的 戒指 是 已见 到 是
['spɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] !
spinning on the middle of the stick !
旋转 在 这 中间 的 这 戳 !

“手帕猛地被扯开，只见借来的戒指在棍子中间旋转！”

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
This is how it is done .
这 是 如何 它 是 完毕 .

这样做是这样的。

[ðə; ði] [stɪk] [ɪz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wʌn] , [θɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɑːs] ['iːzəli] [θruː] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ]
The stick is an ordinary one , thin enough to pass easily through a wedding ring
这 戳 是 一个 普通的 一 , 薄的 足够的 到 经过 容易地 通过 一个 婚礼 戒指
.
.
.

这根棍子很普通，细到可以轻松穿过结婚戒指。

[ðə; ði]['əʊnli] [prɪ'peəd] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] , [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
The only prepared article is the handkerchief , in one corner of which is a
这 仅有的 准备 文章 是 这 手帕 , 在 一 角落 的 哪个 是 一个
['djuːplɪkeɪt] ['wedɪŋ] [-]
duplicate wedding [29]
复制 婚礼 [-]

唯一准备好的物品是手帕，手帕的一角印着一张重复的结婚[29]。

[rɪŋ] [səʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒkɪt] .
ring sewn into a small pocket .
戒指 缝制的 进入 一个 小的 口袋 .

戒指缝进一个小口袋里。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [ɪz]
It does not matter whether or no it is exactly similar to the ring that is
它 做 不是 事情 无论 或者 不 它 是 确切地 相似的 到 这 戒指 那 是
['bɒrəʊd] ,
borrowed ,
借来的 ,

它是否与借来的戒指完全相同并不重要。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [teɪks] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒrəʊd] [rɪŋ] [dʌz] [nɒt] [get]
as the performer takes care that the owner of the borrowed ring does not get
作为 这 演员 需要 关心 那 这 所有者 的 这 借来的 戒指 做 不是 得到
[ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði]['djuːplɪkeɪt]['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .
a chance of feeling the duplicate even through the folds of the handkerchief .
一个 机会 的 感觉 这 复制 甚至 通过 这 折叠 的 这 手帕 .

表演者会小心翼翼地确保借用戒指的主人即使隔着手帕的褶皱也摸不到复制品。

[wen] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [teɪks] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] [rɪŋ] [tuː; tə][fəʊld][ɪn][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,
When the performer takes the borrowed ring to fold in the handkerchief ,
什么时候 这 演员 需要 这 借来的 戒指 到 折叠 在 这 手帕 ,

当表演者拿起借来的戒指去折叠手帕时，

[hiː; hi][fəʊldz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɔːl'redi] [səʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
he folds the one that is already sewn in it ,
他 折叠 这 一 那 是 已经 缝制的 在 它 ,

他把已经缝好的那块布料折叠起来。

[ænd; ənd] [si'kriːt] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and secretes the borrowed ring in his hand .
和 分泌物 这 借来的 戒指 在 他的 手 .

并将借来的戒指藏在手里。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ænd; ənd][biː][tuː; tə][tæp][ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] ['fəʊldɪd][ɪn][ðə; ði]
He takes the stick from A and B to tap on the ring folded in the
他 需要 这 戳 从 一个 和 B 到 轻敲 在 这 戒指 折叠 在 这
['hæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

他从A和B手中接过棍子，敲了敲折叠在手帕里的戒指。

['riːəli] [tuː; tə][slaɪd][ðə; ði] ['bɒrəʊd] [rɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
really to slide the borrowed ring into the middle of it .
真的 到 滑动 这 借来的 戒指 进入 这 中间 的 它 .

真的要把借来的戒指滑入它的中间。

[hiː; hi][hændz][ðə; ði] [stɪk] [bæk] [tuː; tə][biː; bi][held][baɪ][ə; eɪ][ænd; ənd][biː][bʌt; bət] [kiːps] [hɪz; ɪz][hænd]
He hands the stick back to be held by A and B but keeps his hand
他 双手 这 戳 后退 到 是 握住 经过 一个 和 B 但 保持 他的 手
['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [naʊ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
over the ring now on it ,
超过 这 戒指 现在 在 它 ，

他把棍子递还给A和B，但仍然把手放在棍子上的戒指上。

[ðʌs] [kən'siːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .
thus concealing it until it is covered by the handkerchief .
因此 隐藏 它 直到 它 是 涵盖 经过 这 手帕 .

就这样把它藏了起来，直到被手帕盖住。

[wen] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz] ['pʊld] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɜːd] " [θriː] " [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]
When the handkerchief is pulled away on the word " three " it takes with it the
什么时候 这 手帕 是 拉 离开 在 这 单词 " 三 " 它 需要 和 它 这
[rɪŋ] [səʊn] ['ɪntuː][ɪts]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['brʌʃɪz] [ðə; ði] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði]
ring sewn into its corner and as it brushes the stick it makes the
戒指 缝制的 进入 它是 角落 和 作为 它 刷子 这 戳 它 制作 这
['bɒrəʊd] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stɪk] [-]
borrowed ring on the stick [30]
借来的 戒指 在 这 戳 [-]

当手帕在“三”字上被拉开时，它会带走缝在它一角的环，当它擦过棍子时，会在棍子上形成借来的环[30]。

[rɪ'vɒlv] [ə'pærəntli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
revolve apparently as if it had just arrived in that position .
围绕 显然 作为 如果 它 有 只是 到达的 在 那 位置 .

它旋转起来，仿佛刚刚到达那个位置一样。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪm'plɪsɪtiz] [seɪk] [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['veəriəs] [muːvz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] .
For simplicity's sake let us take the various moves as they occur .
为了 简单 清酒 让 我们 拿 这 各种各样的 移动 作为 他们 发生 .

为了简单起见，让我们按顺序来分析各种步骤。

[ə; eɪ] . ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
A . Borrow a stick and hand it round for examination .
一个 . 借 一个 戳 和 手 它 圆形的 为了 考试 .

A. 借一根棍子，传阅供大家检查。

[biː] . [get] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][endz] .
B . Get A and B to hold it at the ends .
B . 得到 一个 和 B 到 抓住 它 在 这 结束 .

B. 让 A 和 B 分别抓住两端。

[siː] . ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ] .
C . Borrow a wedding ring .
C . 借 一个 婚礼 戒指 .

C. 借一枚结婚戒指。

[diː] . [teɪk] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒkɪt] .
D . Take the handkerchief from the pocket .
D . 拿 这 手帕 从 这 口袋 .

D. 从口袋里拿出手帕。

([ðə; ði]['djuːplɪkeɪt] [rɪŋ] [səʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['biːɪŋ] [held] ['prefrəbli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .)
(The duplicate ring sewn in the corner being held preferably in the right hand .)
(这 复制 戒指 缝制的 在 这 角落 存在 握住 最好 在 这 正确的 手 .)

（缝在角落里的备用戒指最好用右手拿着。）

[iː] . [prɪ'tend] [tuː; tə] [ræp] [ʌp][ðə; ði] ['bɒrəʊd] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,
E . Pretend to wrap up the borrowed ring in the handkerchief ,
E . 假装 到 裹 向上 这 借来的 戒指 在 这 手帕 ，

E. 假装用手帕包好借来的戒指，

[ɪn] [ri'æləti] ['ræpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪ'kriːt] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] [rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
in reality wrapping up the corner ring , and secrete the borrowed ring in the right hand .
在 现实 包装 向上 这 角落 戒指 ， 和 分泌 这 借来的 戒指 在 这 正确的 手 .

实际上，将角环包起来，并将借来的戒指藏在右手上。

[ef] . [teɪk] [ðə; ði] [stɪk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] [ænd; ənd] [tæp] [ðə; ði] ['fəʊldɪd] [rɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
F . Take the stick from A and B and tap the folded ring with it ,
F . 拿 这 戳 从 一个 和 B 和 轻敲 这 折叠 戒指 和 它 ，

F. 从 A 和 B 手中各取一根棍子，用它敲击折叠好的圆环，

[naʊ] ['biːɪŋ] [held] [baɪ] [siː] . [waɪl] ['duːɪŋ] [səʊ] ,
now being held by C . While doing so ,
现在 存在 握住 经过 C . 尽管 正在做 所以 ，

现在由C持有。与此同时，

[slɪp] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] [rɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] . [-]
slip the borrowed ring into the middle of the stick . [31]
滑 这 借来的 戒指 进入 这 中间 的 这 戳 . [-]

将借来的戒指套在棍子的中间。[31]

[dʒiː] . [hænd] [ðə; ði] [stɪk] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] [bʌt; bət] [kiːp] [ðə; ði] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [stɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪŋ] .
G . Hand the stick back to A and B but keep the hand on the stick over the ring .
G . 手 这 戳 后退 到 一个 和 B 但 保持 这 手 在 这 戳 超过 这 戒指 .

G. 将棍子交还给 A 和 B，但握棍子的手要放在圆环上方。

[eɪtʃ] . [get] [siː] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðɪs] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,
H . Get C to cover this hand with the handkerchief ,
H . 得到 C 到 覆盖 这 手 和 这 手帕 ，

H. 请C用手帕盖住这只手，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [hɪm] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːd] " [θriː] .
holding the ring over the middle of the stick and instruct him to let go on the word " three .
保持 这 戒指 超过 这 中间 的 这 戳 和 指示 他 到 让 去 在 这 单词 " 三 .

将戒指放在棍子的中间，并指示他在说出"三"这个字时松手。

" [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['enibɒdi] [huː] [teɪks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] . [-]
" A neat little trick that can be performed by anybody who takes the trouble to practice it a couple of times . [32]
" 一个 整洁的 小的 诡计 那 能 是 执行 经过 任何人 WHO 需要 这 麻烦 到 实践 它 一个 夫妻 的 时代 . [-]

"这是一个巧妙的小技巧，任何人只要花点时间练习几次就能学会。[32]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [glɑːs] [bɒks]
THE GLASS BOX
这 玻璃 盒子

玻璃盒子

[ðə; ði] [glɑːs] [bɒks][ænd; ənd] [bɔːl] .
The Glass Box and Ball .
这 玻璃 盒子 和 球 .

玻璃盒子和球。

[ðə; ði][nekst] [trɪk] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [glɑːs] [bɒks][ænd; ənd] [ˈwʊlən] [bɔːl] .
The next trick presented to us is usually the glass box and woollen ball .
这 下一个 诡计 呈现 到 我们 是 通常 这 玻璃 盒子 和 羊毛 球 .

接下来我们通常会看到的魔术道具是玻璃盒和毛线球。

[ðə; ði] [pəˈfɔːmə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbædli] [kənˈstrʌktɪd] [glɑːs] [bɒks] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [siː]
The performer takes a very badly constructed glass box through which one can see
这 演员 需要 一个 非常 糟糕 建造 玻璃 盒子 通过 哪个 一 能 看
[ɪn] [ˈeni] [dəˈrekʃ(ə)n] .
in any direction .
在 任何 方向 .

表演者拿着一个做工非常粗糙的玻璃盒子，透过这个盒子可以看到任何方向。

[hiː; hi] [ˈkʌvəz] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][ˈpleɪsɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He covers this with a handkerchief and places it on the ground .
他 封面 这 和 一个 手帕 和 地方 它 在 这 地面 .

他用手帕盖住伤口，然后放在地上。

[ˈhævɪŋ] [pleɪd] [hɪz; ɪz] " [biːn] " [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈmoʊmənts] [hiː; hi] [teɪks] [ʌp][ðə; ði][bɒks] .
Having played his " bean " for some moments he takes up the box .
拥有 玩 他的 " 豆 " 为了 一些 时刻 他 需要 向上 这 盒子 .

他玩了一会儿他的“豆子”后，拿起了盒子。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [laʊd] [klɪk] ,
There is a loud click ,
那里 是 一个 大声 点击 ,

传来一声响亮的咔哒声。

[ænd; ənd] [ˈsnætʃɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ðə; ði][dʒɑːˈduː] - [ˈwɒlə] [ʃəʊz] [ðə; ði][bɒks] [fɪld] [wɪð]
and snatching away the handkerchief the Jadoo - wallah shows the box filled with
和 抢夺 离开 这 手帕 这 贾杜 - 真主 演出 这 盒子 已填 和
[ə; eɪ][ˈveəriəgeɪtɪd] [klɒθ] [bɔːl] .
a variegated cloth ball .
一个 斑 布 球 .

魔术师一把夺过手帕，露出了里面装满五彩布球的盒子。

[hiː; hi][ˈəupənz][ðə; ði][lɪd] , [teɪks] [ðə; ði] [bɔːl] [aʊt] ,
He opens the lid , takes the ball out ,
他 打开 这 盖 , 需要 这 球 出去 ,

他打开盖子，拿出球，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈkæʒuəli] [ˈʃəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] .
and after casually showing it to the audience thrusts it into his bag .
和 后 随意地 显示 它 到 这 观众 推力 它 进入 他的 包 .

他漫不经心地向观众展示了一番，然后把它塞进了包里。

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈɔːdɪnətli] [praʊd] [-]
He is inordinately proud [33]
他 是 过度 自豪的 [-]

他异常骄傲[33]

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈefət] , [æz; əz][hiː; hi] [əˈʃuə] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm] " - " ([ˈɪŋglənd]) ,
of this effort , as he assures one that it is from " Bilayat " (England) ,
的 这 努力 , 作为 他 保证 一 那 它 是 从 " - " (英格兰) ,

他向人保证，这项工作来自“Bilayat”（英国），

[ə; eɪ]['slɑ:ndə(r)] [ðæt] [ɪz][æt; ət][wʌns] [dɪs'kaʊntɪnəns] [baɪ][ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] ,
a slander that is at once discountenanced by a glimpse at the box ,
一个 诽谤 那 是 在 一次 折扣 经过 一个 一瞥 在 这 盒子 ,

只需瞥一眼盒子，就能立刻驳斥这种诽谤。

['ɒbviəsli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ɪn'dɪfrənt] " [ti:n] [bə'nɑ:n] ['wɒlə] " (['tɪnˌsmɪθ]) [ðæt] ['evə(r)]
obviously made by the most indifferent " teen banane wallah " (tinsmith) that ever
明显地 制成 经过 这 最多 冷漠 " 青少年 香蕉 真主 " (锡匠) 那 曾经
[hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'pɜ:tɪnəns] [tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] [tu:; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ] .
had the impertinence to undertake to make anything .
有 这 无礼 到 承担 到 制作 任何事物 .

显然是由最不负责任的"teen banane wallah"（锡匠）制作的，他竟然胆敢承接任何制作工作。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm] [bɪ'ləʊ] .
The construction of the box is shewn in the diagram below .
这 建造 的 这 盒子 是 展示 在 这 图表 以下 .

盒子的结构如下图所示。

[ɪts] [saɪdz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [glɑ:s] [bʌt; bət][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][tɪn] .
Its sides are of glass but the top and bottom are of tin .
它是 侧面 是 的 玻璃 但 这 顶部 和 底部 是 的 锡 .

它的侧面是玻璃的，但顶部和底部是锡的。

[bɪ'fɔ:(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [ə; eɪ] [klɒθ] [bɔ:l] , [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spaɪrəl] [sprɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð]
Before presenting the trick a cloth ball , made of a spiral spring covered with
前 呈现 这 诡计 一个 布 球 , 制成 的 一个 螺旋 春天 涵盖 和
[klɒθ] ,
cloth ,
布 ,

在表演魔术之前，先拿出一个布球，这个布球是由一个螺旋弹簧和一个布包裹而成。

([traɪ'æŋgjələ(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌləs] [səʊn] [tə'geðə(r)]) , [ɪz] [kəm'prest] [ænd; ənd] [pleɪst]
(triangular pieces of different colours sewn together) , is compressed and placed
(三角形 件 的 不同的 颜色 缝制的 一起) , 是 压缩 和 放置
[bɪ'twi:n] [-]
between [34]
之间 [-]

（不同颜色的三角形布片缝合在一起），被压缩并放置在[34]之间

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑ:s] [flæp] [wɪtʃ] [ɪz] [prest] [daʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:]
the bottom of the box and a glass flap which is pressed down over it
这 底部 的 这 盒子 和 一个 玻璃 瓣膜 哪个 是 按下 向下 超过 它
[ʌn'tɪl] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ][pɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .
until caught by a pin at the back of the box .
直到 捕捉 经过 一个 别针 在 这 后退 的 这 盒子 .

盒子底部有一个玻璃盖，向下按压盖住它，直到被盒子背面的别针卡住。

[wen] [ðə; ði] [bɔ:l] [ɪz][tu:; tə] [ə'pɪə(r)] , [ðɪs] [pɪn][ɪz] [prest] [ænd; ənd][ðə; ði] [kætʃ] [rɪ'li:sɪz] [ðə; ði] [glɑ:s]
When the ball is to appear , this pin is pressed and the catch releases the glass
什么时候 这 球 是 到 出现 , 这 别针 是 按下 和 这 抓住 发布 这 玻璃
[flæp] .
flap .
瓣膜 .

当球要出现时，按下这个销钉，卡扣就会释放玻璃盖。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɔ:l] ['fɔ:sɪz] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪdz] [waɪl] [ðə; ði][bɔ:l] [fɪlz]
The spring in the ball forces it up against one of the sides while the ball fills
这 春天 在 这 球 力量 它 向上 反对 一 的 这 侧面 尽管 这 球 填充
[ðə; ði][bɒks][ænd; ənd][həʊldz][ðə; ði][flæp][ʌp] .
the box and holds the flap up .
这 盒子 和 持有 这 瓣膜 向上 .

球内的弹簧将其向上推向一侧，同时球充满盒子并撑起盒盖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst]['fjuːtaɪl] [trɪk] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʌn'kɒmənli] ['bædli]
It is a most futile trick with little effect and usually uncommonly badly
它 是 一个 最多 徒劳 诡计 和 小的 影响 和 通常 不寻常地 糟糕
[ʃəʊn] .
shewn .
展示 .

这是一个极其徒劳的伎俩，几乎没有任何效果，而且通常表现得非常糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['mɪst(ə)ri] [hɪm'self][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
But the man of mystery himself is delighted with it and thinks it is the
但 这 男人 的 神秘 他自己 是 高兴极了 和 它 和 思考 它 是 这
[best] [trɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]['repətwɑː(r)] . [-]
best trick in his repertoire . [35]
最好的 诡计 在 他的 曲目 . [-]

但这位神秘人物本人却对此感到非常高兴，并认为这是他所有绝招中最厉害的。[35]

[ðə; ði]['bʌndə(r)] [bəʊt] .
The Bunder Boat .
这 邦德 船 .

邦德船。

['aʊə(r)][nekst] [trɪk] — [səʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tɔɪ] [bəʊt] [juːst] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Our next trick — so called because the toy boat used is intended to be a
我们的 下一个 诡计 — 所以 称为 因为 这 玩具 船 用过的 是 故意的 到 是 一个
['mɪnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɔː(r)] " ['bændə(r)] " [bəʊt] [juːst] [ɪn] [bɒm'beɪ] — [ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [wɪtʃ]
miniature of the harbour or " bander " boat used in Bombay — is a trick which
微型 的 这 港口 或者 " 班德 " 船 用过的 在 孟买 — 是 一个 诡计 哪个
[dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ,
depends entirely on natural principles ,
取决于 完全 在 自然的 原则 ,

我们的下一个魔术——之所以这样称呼，是因为所使用的玩具船是孟买港口或“bander”船的微缩模型——是一个完全依赖于自然原理的魔术。

[ænd; ənd]['əʊnli] [niːdz] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [aɪ] [tuː; tə] [taɪm] [ɪts] [rɪ'kwaɪəd] ['pætə(r)] .
and only needs a careful eye to time its required patter .
和 仅有的 需求 一个 小心 眼睛 到 时间 它是 必需的 语调 .

只需要仔细观察，把握好时机，就能按照所需的节奏进行表演。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmənli] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [bɒm'beɪ] ['dɪstrɪkts] [ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)]
It is a trick that is more commonly shewn in the Bombay districts than elsewhere
它 是 一个 诡计 那 是 更多的 通常 展示 在 这 孟买 地区 比 别处
,
,
,

这种伎俩在孟买地区比其他地方更为常见。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] ['trævld] [θruː'aʊt] ['ɪndiə] [sɪns] [ɪts]
though there is no reason why it should not have travelled throughout India since its
尽管 那里 是 不 原因 为什么 它 应该 不是 有 旅行 自始至终 印度 自从 它是
[ɪn'venʃ(ə)n] ['kaʊntləs] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
invention countless years ago .
发明 无数 年 前 .

虽然自它发明以来，它理应早已在印度各地传播开来，没有任何理由解释这一点。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [kʌt]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
A piece of wood cut into the shape of a boat is placed on the ground ,
一个 片 的 木头 切 进入 这 形状 的 一个 船 是 放置 在 这 地面 ,

一块被切割成船形的木头被放在地上，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɑːst][ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [haɪ] [ɪz] [fɪkst] ['ɪntuː][ɪts][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli] [siːt] [baɪ] ['biːɪŋ]
and a mast about 12 inches high is fixed into its one and only seat by being
和 一个 桅杆 关于 - 英寸 高的 是 固定的 进入 它是 一 和 仅有的 座位 经过 存在
['fɜːmli] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [siːt] .
firmly pressed into the hole cut through the seat .
牢牢 按下 进入 这 洞 切 通过 这 座位 .

一根约 12 英寸高的桅杆被牢牢地压入其唯一的座位中，固定在座位上开出的孔里。

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst][ɪz] [ə'fɪkst] [ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [ʃel] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ][smɔːl]
To the top of the mast is affixed a cocoa - nut shell which has a small
到 这 顶部 的 这 桅杆 是 已粘贴 一个 可可 - 坚果 壳 哪个 有 一个 小的
[həʊl] [kʌt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp] .
hole cut into it about one third of the way up .
洞 切 进入 它 关于 一 第三 的 这 方式 向上 .

桅杆顶端固定着一个椰子壳，椰子壳上大约三分之一处开了一个小孔。

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fɪksɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] , [ðə; ði][bəʊt] [-]
Prior to the fixing of the mast and the shell , the boat [36]
事先的 到 这 定影 的 这 桅杆 和 这 壳 , 这 船 [-]

在固定桅杆和船壳之前，船[36]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃel] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
and the shell are filled with water .
和 这 壳 是 已填 和 水 .

贝壳里充满了水。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst] — [wɪtʃ] [ɪz] ['hɒləʊd] [daʊn] [ɪts]['sentə(r)] — [dʒʌst] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði]
The bottom of the mast — which is hollowed down its centre — just touches the
这 底部 的 这 桅杆 — 哪个 是 空心的 向下 它是 中心 — 只是 触摸 这
[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][bəʊt] .
top of the water in the boat .
顶部 的 这 水 在 这 船 .

桅杆底部（中间是空心的）刚好接触到船上的水面。

[waɪl] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['keələsli] — ['veri] ['keələsli] — [spɪlz]
While filling the articles with water the performer carelessly — very carelessly — spills
尽管 填充 这 文章 和 水 这 演员 粗心大意 — 非常 粗心大意 — 溢出物
[sʌm; səm][ɒn][ðə; ði][graʊnd] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][bəʊt] .
some on the ground all round the boat .
一些 在 这 地面 全部 圆形的 这 船 .

表演者往容器里装水时，粗心大意地——非常粗心——把一些水洒在了船周围的地上。

[hiː; hi] [ðen] [bləʊz] [hɪz; ɪz] " [biːn] .
He then blows his " bean .
他 然后 打击 他的 " 豆 .

然后他吹了他的"豆子"。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l][hiː; hi] ['ɔːdərs] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ʃel]
" After a short interval he orders water to pour out of the hole in the shell
" 后 一个 短的 间隔 他 订单 水 到 倒 出去 的 这 洞 在 这 壳
.
.
.

"过了一会儿，他命令从炮弹上的孔里倒出水来。"

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɒp] .
It does so until he tells it to stop .
它 做 所以 直到 他 讲述 它 到 停止 .

它会一直运行，直到他命令它停止为止。

[hiː; hi] [ə'gen] [bləʊz] [hɪz; ɪz] " [biːn] .
He again blows his " bean .
他 再次 打击 他的 " 豆 .

他又吹他的“豆子”了。

" [ə'gen] [-]
" Again [37]
" 再次 [-]

“再次[37]

[hiː; hi] ['ɔːdərs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] .
he orders the water to pour out of the shell .
他 订单 这 水 到 倒 出去 的 这 壳 .

他命令水从贝壳里流出来。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːrz] [aʊt] [ʌn'tɪl] [təʊld] [tuː; tə] [stɒp] .
Again it pours out until told to stop .
再次 它 倾倒 出去 直到 讲述 到 停止 .

水又开始流了出来，直到有人命令它停下来。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [kwaɪt] ['empti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
And so on until the shell is quite empty and the trick is at an end .
和 所以 在 直到 这 壳 是 相当 空的 和 这 诡计 是 在 一个 结尾 .

如此反复，直到贝壳完全空了，戏法结束。

['wʌndəf(ə)l] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Wonderful isn't it ?
精彩的 不是 它 ?

太棒了，不是吗?

['mɑːvələs] !
Marvellous !
奇妙 !

奇妙！

['mɑːˌhɑːtməˌɪzəm] !
Mahatmaism !
圣雄主义 !

圣雄主义！

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Now let us have the explanation .
现在 让 我们 有 这 解释 .

现在让我们来听听解释。

[ðə; ði] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [ʃel] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
The cocoa - nut shell is full of water .
这 可可 - 坚果 壳 是 满的 的 水 .

椰子壳里充满了水。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] ['aʊtlet] , [ðə; ði] [smɔːl] [həʊl] [ɪn] [ɪts] [saɪd] .
It has only one outlet , the small hole in its side .
它 有 仅有的 一 出路 , 这 小的 洞 在 它是 边 .

它只有一个出口，就是侧面的那个小孔。

[ðɪs] [ɪz] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] ['kænɒt] [get] [ɪn] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] .
This is so small that the air cannot get in to let the water out .
这 是 所以 小的 那 这 空气 不能 得到 在 到 让 这 水 出去 .

这个孔太小了，空气进不去，水也出不来。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ðə; ði] [eə(r)] [kæn; kən] [get] [ɪn] [ɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['hɒləʊd] [mɑːst] ,
The only way the air can get in is up the hollowed mast ,
这 仅有的 方式 这 空气 能 得到 在 是 向上 这 空心的 桅杆 ,

空气只能通过空心桅杆进入。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mɜːst] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
the bottom of which is immersed in the water in the boat .
这 底部 的 哪个 是 沉浸式 在 这 水 在 这 船 .

它的底部浸没在船内的水中。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [liːks] [ə'weɪ] .
There is a small hole in the bottom of the boat through which the water in it leaks away .
那里 是 一个 小的 洞 在 这 底部 的 这 船 通过 哪个 这 水 在 它 泄漏 离开 .

船底有个小孔，里面的水会从那里漏出去。

[ðɪs] ['ləʊə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [klɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːst] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [eə(r)] [gəʊz] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃel] ,
This lowers the water until it has cleared from the bottom of the mast through which a puff of air goes up into the shell ,
这 下 这 水 直到 它 有 已清除 从 这 底部 的 这 桅杆 通过 哪个 一个 噗 的 空气 去 向上 进入 这 壳 ,

这样可以降低水位，直到水从桅杆底部流出，然后一股气流会从桅杆底部进入船体。

[ə'laʊɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
allowing some of the water in the shell to pour out into the water in the boat .
允许 一些 的 这 水 在 这 壳 到 倒 出去 进入 这 水 在 这 船 .

让贝壳中的一些水流到船里的水中。

[naʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃel] [pɔːrz] [aʊt] [ɪn] ['greɪtə(r)] ['vɒljuːm] [-]
Now the water from the shell pours out in greater volume [38]
现在 这 水 从 这 壳 倾倒 出去 在 更大的 体积 [-]

现在，贝壳中的水流出量更大[38]

['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz] ['liːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
into the boat than the water that is leaking out of the boat .
进入 这 船 比 这 水 那 是 泄漏 出去 的 这 船 .

流入船内的水比从船里漏出来的水还要多。

[ðɪs] [fɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːst] [ɪz] [ə'gen] [ɪ'mɜːst] ,
This fills it up again until the bottom of the mast is again immersed ,
这 填充 它 向上 再次 直到 这 底部 的 这 桅杆 是 再次 沉浸式 ,

这样就能再次注满水，直到桅杆底部再次被淹没。

['stɒpɪŋ] ['eni] [eə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [stɒps] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
stopping any air going up into the shell and the water stops pouring out of it .
停止 任何 空气 去 向上 进入 这 壳 和 这 水 停止 浇注 出去 的 它 .

阻止空气进入贝壳，水就不会再从贝壳中流出来了。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [drəʊnz] [ə'weɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['lev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːst] .
The performer drones away on his musical instrument until he sees that the water level in the boat is just about to clear the bottom of the mast .
这 演员 无人机 离开 在 他的 音乐 乐器 直到 他 看到 那 这 水 等级 在 这 船 是 只是 关于 到 清除 这 底部 的 这 桅杆 .

演奏者不停地弹奏着乐器，直到他看到船上的水位即将超过桅杆底部。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdərs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] .
He then orders the water to come out of the shell .
他 然后 订单 这 水 到 来 出去 的 这 壳 .

然后他命令水从贝壳里流出来。

[hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['njuːli] ['ædɪd] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['kʌvə(r)]
He watches until the newly added water to that in the boat is about to cover
他 手表 直到 这 新 额外 水 到 那 在 这 船 是 关于 到 覆盖
[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst] [ə'gen] ,
the bottom of the mast again ,
这 底部 的 这 桅杆 再次 ,

他一直观察，直到新注入船内的水即将再次淹没桅杆底部为止。

[ænd; ənd] [ðen] [gɪvz] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [juːst] ['ɔːdə(r)] " [bʌs] " [ðæt] , ['pɒsəbli] ,
and then gives that wonderful and much used order " Bus " that , possibly ,
和 然后 给予 那 精彩的 和 很多 用过的 命令 " 公共汽车 " 那 , 可能 ,

然后发出那句精彩且常用的"巴士"指令，或许，

['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [meɪ] [juːz][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][sʌn] [hæz; həz][set] .
many of my readers may use from time to time after the sun has set .
许多 的 我的 读者 可能 使用 从 时间 到 时间 后 这 太阳 有 放 .

我的很多读者可能偶尔会在日落后使用它。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stɒps] ['pɔːrɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːst] .
The water stops pouring out of the mast .
这 水 停止 浇注 出去 的 这 桅杆 .

水不再从桅杆里流出来了。

['wʌndəf(ə)l] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
Wonderful isn't it ?
精彩的 不是 它 ?

太棒了，不是吗？

[mə'hætmə; mə'hɑːtmə] .
Mahatma .
圣雄甘地 .

圣雄甘地。

['gɑːndi] [ˌkeɪ 'aɪ][dʒaɪ] ! [-]
Ghandi ki Jai ! [39]
甘地 ki 杰伊 ! [-]

甘地万岁！[39]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs]
THE BOWL OF RICE
这 碗 的 米

一碗米饭

[ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [wɒz; wəz][wʌns] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] [huːz]
A surprising little trick was once shewn to me by a performer whose
一个 奇怪 小的 诡计 曾是 一次 展示 到 我 经过 一个 演员 谁
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mædʒɪk][wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [klɑːs] .
exhibition of magic was otherwise of a very low class .
展览 的 魔法 曾是 否则 的 一个 非常 低的 班级 .

一位魔术表演者曾向我展示过一个令人惊讶的小把戏，而他的其他魔术表演水平却很低下。

[hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] " ['ləʊtə] " [ɔː(r)] [brɑːs] ['wɔːtə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] .

He borrowed a " lota " or brass water bowl of one of the servants .

他 借来的 一个 " 洛塔 " 或者 黄铜 水 碗 的 一 的 这 仆人 .

他向一个仆人借了一个“lota”(黄铜水碗)。

[ðiːz] ['ləʊtə][ɑː(r); ə(r)][ɪn'veəriəbli][səʊ] [ʃeɪpt] [ðæt] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɪz][ə'baʊt]

These lotas are invariably so shaped that the circumference of the top is about

这些 洛塔斯 是 总是 所以 形状 那 这 圆周 的 这 顶部 是 关于

[hɑːf] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪdɪst] [pɑːt] ,

half that of the widest part ,

一半 那 的 这 最宽 部分 ,

这些水罐的形状总是如此，顶部的周长大约是其最宽部分的一半。

[ðʌs] : —

thus : —

因此 : —

因此： -

[hiː; hi] [ðen] ['bɒrəʊd] [sʌm; səm] [ˌʌn'kʊkt] [raɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [bəʊl]

He then borrowed some uncooked rice with which he proceeded to fill the bowl

他 然后 借来的 一些 生 米 和 哪个 他 继续 到 充满 这 碗

[tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst][kə'pæsəti] .

to its utmost capacity .

到 它是 极致 容量 .

然后他借了一些生米，把碗装得满满的。

[waɪl] ['duːɪŋ] [səʊ] [-]

While doing so [40]

尽管 正在做 所以 [-]

这样做的时候[40]

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['bʌmpɪŋ] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [raɪs] [wɒz; wəz] [pækt] [æz; əz]

he kept on bumping the bowl on the ground so that the rice was packed as

他 保留 在 碰撞 这 碗 在 这 地面 所以 那 这 米 曾是 包装 作为

['kləʊsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

closely as possible inside it ,

密切 作为 可能的 里面 它 ,

他不停地把碗在地上敲打，使碗里的米饭尽可能地压实。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [greɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ɒn][tɒp] .

until finally one could see the last few grains in a pyramid on top .

直到 最后 一 可以 看 这 最后的 很少 谷物 在 一个 金字塔 在 顶部 .

最后可以看到顶部堆成金字塔状的最后几粒谷粒。

[hiː; hi] [ðen] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['teɪb(ə)l] [naɪf] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

He then borrowed a large table knife , and as it were ,

他 然后 借来的 一个 大的 桌子 刀 , 和 作为 它 是 ,

然后他借了一把大餐刀，就这样，

[stæbd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][raɪs] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] .

stabbed it into the rice down into the bowl .

刺伤 它 进入 这 米 向下 进入 这 碗 .

把它插进米饭里，一直插到碗里。

['lɪt(ə)l][stæb][æt; ət][fɜːst] ,

Little stabs at first ,

小的 刺伤 在 第一的 ,

起初只是小试牛刀，

[ænd; ənd] [ðen] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf]
and then deeper and deeper until the whole of the blade of the knife
和 然后 更深 和 更深 直到 这 所有的 的 这 刀刃 的 这 刀
[wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪs] ,
was in the rice ,
曾是 在 这 米 ,

然后越插越深，直到整个刀刃都插进了米里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
and the handle alone remained to be seen .
和 这 处理 独自的 剩余 到 是 已见 .

而把手则仍然待人查看。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ænd; ənd] [dʒɑː'duː] - ['mjuːzɪk] ,
After an incantation and jadoo - music ,
后 一个 咒语 和 贾杜 - 音乐 ,

伴随着咒语和巫毒音乐，

[hiː; hi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪs] ['sləʊli]
he caught hold of the handle and raised the bowl and the rice slowly
他 捕捉 抓住 的 这 处理 和 提高 这 碗 和 这 米 缓慢地
['ɪntuː] [speɪs] .
into space .
进入 空间 .

他抓住把手，慢慢地把碗和米饭举到空中。

[hiː; hi] [ðen] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
He then swung it to and fro and eventually spun round and round ,
他 然后 摇摆 它 到 和 弗 和 最终 旋转 圆形的 和 圆形的 ,

然后他挥舞着它，最后开始不停地旋转。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [waɪl] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒntents] [ɒv; əv] [raɪs]
holding the handle of the knife while the bowl and its contents of rice
保持 这 处理 的 这 刀 尽管 这 碗 和 它是 内容 的 米
[klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bleɪd] .
clung tenaciously to the blade .
紧紧抓住 顽强地 到 这 刀刃 .

握住刀柄，碗和里面的米饭却牢牢地粘在刀刃上。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] , [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Beginning to slow down , he at last replaced the bowl on the ground ,
开始 到 慢的 向下 , 他 在 最后的 替换 这 碗 在 这 地面 ,

他开始慢了下来，最后把碗放回了地上。

[ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
extracted the knife and handed it to me for examination .
提取 这 刀 和 递交 它 到 我 为了 考试 .

拔出刀子递给我检查。

[hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði] [bəʊl] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] ['ɪntuː] [-]
He emptied the bowl pouring the rice into [41]
他 清空 这 碗 浇注 这 米 进入 [-]

他将碗里的米饭倒进[41]

[sʌm; səm] ['peɪpə(r)] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
some paper laid out to receive it .
一些 纸 铺设 出去 到 收到 它 .

铺开了一些纸张用来接收它。

[ðə; ði][kləusɪst]['skru:təni] [rɪ'vi:ld] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] " ['gædʒɪts] " [ɔ:(r)][ɒv; əv]['eni] ['ɑ:tɪfɪs] [ðæt]
The closest scrutiny revealed no trace of " gadgets " or of any artifice that
这 最接近 审查 揭晓 不 痕迹 的 " 小工具 " 或者 的 任何 技巧 那
[hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm][tu:; tə] [ðʌs] [lɪft][ðə; ði] [fɪld] [bəʊl] .
had enabled him to thus lift the filled bowl .
有 已启用 他 到 因此 举起 这 已填 碗 .

仔细检查后发现，没有任何"装置"或任何诡计能让他举起装满水的碗。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [braɪb] [kʊd; kəd] [nɒt] [tempt] [hɪm][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ðə; ði]['si:krət] ,
A small bribe could not tempt him to reveal the secret ,
一个 小的 贿赂 可以 不是 诱惑 他 到 揭示 这 秘密 ,

区区一点贿赂也无法诱使他泄露秘密。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ai] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ru:l] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [trɪk] [ɪg'zæktli][æz; əz][ai][hæv; həv]
and in such cases I make it a rule to try the trick exactly as I have
和 在 这样的 案例 我 制作 它 一个 规则 到 尝试 这 诡计 确切地 作为 我 有
[si:n] [ˌaɪ 'ti:] [dʌn] .
seen it done .
已见 它 完毕 .

在这种情况下，我通常会按照我看到的方法去尝试。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bəʊl] , [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [raɪs] , [ænd; ənd] [stæbd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l]
I took a similar bowl , filled it with rice , and stabbed it with a table
我 采取 一个 相似的 碗 , 已填 它 和 米 , 和 刺伤 它 和 一个 桌子
[naɪf] .
knife .
刀 .

我拿了一个类似的碗，装满米饭，用餐刀戳了起来。

['dʒentli][æt; ət][fɜ:st][ænd; ənd] [ðen] [mɔ:(r)] ['fɜ:mli] .
Gently at first and then more firmly .
轻轻地 在 第一的 和 然后 更多的 牢牢 .

先轻轻地，然后逐渐加大力度。

[tu:; tə][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [ai] [faʊnd] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][stæb][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]
To my astonishment I found that after three or four stabs in exactly the same
到 我的 惊讶 我 成立 那 后 三 或者 四 刺伤 在 确切地 这 相同的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

令我惊讶的是，我发现，在同一个地方刺了三四刀之后，

[ðə; ði][raɪs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [bleɪd] [si:md] [tu:; tə][get]['hɑ:də(r)] ,
the rice below the blade seemed to get harder ,
这 米 以下 这 刀刃 似乎 到 得到 更难 ,

刀片下方的米粒似乎变硬了。

[ʌn'tɪl][ai] [prest] [daʊn] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt]['ekstrækt; ɪk'strækt][ˌaɪ 'ti:]
until I pressed down the knife and found that I could not extract it
直到 我 按下 向下 这 刀 和 成立 那 我 可以 不是 提炼 它
[wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [pʊl] !
with a straight pull !
和 一个 直的 拉 !

直到我把刀压下去，才发现我无法用直拉的方式把它拔出来！

[ai] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv][raɪs] ,
I lifted the bowl of rice ,
我 抬起 这 碗 的 米 ,

我端起那碗米饭，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ['əʊvə(r)][maɪ] [hed] [dʒʌst][æz; əz][wʌn]
and could with impunity swing it round over my head just as one
和 可以 和 免责 摇摆 它 圆形的 超过 我的 头 只是 作为 一

['juːzɪz; 'juːsɪz][æn; ən]['ɪndiən] [klʌb] .
uses an Indian club .
用途 一个 印度 俱乐部 .

并且可以毫无顾忌地把它像印度棍棒一样在我头顶上挥舞。

[tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [naɪf] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ['slaɪtli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]
To extract the knife one has to twist the handle slightly , when it
到 提炼 这 刀 一 有 到 捻 这 处理 轻微地 , 什么时候 它

['kʌmz] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
comes out immediately .
来 出去 立即地 .

要取出刀子，只需轻轻扭动刀柄，刀子就会立刻出来。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] . [-]
Try it and see . [42]
尝试 它 和 看 . [-]

试试看。[42]

[ðə; ði] ['kʌləd] [sændz] .
The Coloured Sands .
这 有色 桑兹 .

彩色沙丘。

[ə'keɪʒnəli] ['aʊə(r)]['kʌndʒərɪŋ] [frend] [breɪks] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steriətaɪpt] ['prəʊgræm]
Occasionally our conjuring friend breaks out from the stereotyped programme
偶尔 我们的 魔法 朋友 休息 出去 从 这 刻板印象 程序

[ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
already described ,
已经 描述 ,

偶尔，我们这位擅长魔术的朋友会打破前面描述的刻板模式，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] [ɪz][ðə; ði] " ['kʌləd]
and one of the most common additions to his programme is the " coloured
和 一 的 这 最多 常见的 新增内容 到 他的 程序 是 这 " 有色

[sænd] " [trɪk] .
sand " trick .
沙 " 诡计 .

而他节目中最常见的附加内容之一就是“彩色沙子”魔术。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
He has a bowl of water on the ground ,
他 有 一个 碗 的 水 在 这 地面 ,

他地上放着一碗水。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] ['pækɪts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ]
and from a number of small packets of paper he takes a
和 从 一个 数字 的 小的 数据包 的 纸 他 需要 一个

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌləd] ['paʊdər] .
corresponding number of different coloured powders .
相应的 数字 的 不同的 有色 粉末 .

他从许多小纸包中取出相应数量的不同颜色的粉末。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] " [griːn] , [red] , [waɪt] , ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [bluː] .
Let us say " Green , Red , White , Orange and Blue .
让 我们 说 " 绿色的 , 红色的 , 白色的 , 橙子 和 蓝色的 .

让我们说“绿色、红色、白色、橙色和蓝色”。

" [hiː; hi] [pɔːrz] [ɔːl] [ðiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
" He pours all these into the bowl of water ,
" 他 倾倒 全部 这些 进入 这 碗 的 水 ,

他把所有这些都倒进了水碗里,

[wɪtʃ] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] ['dɜːti] [bluː] ['kʌlə(r)] [wen] [stɜːd] [ʌp] [wel] .
which assumes a dirty blue colour when stirred up well .
哪个 假设 一个 肮脏的 蓝色的 颜色 什么时候 搅拌 向上 出色地 .

搅拌均匀后会呈现脏蓝色。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后,

[frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] ['kɒmən] [sænd][hiː; hi] [pʊts] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] - ['ɪntuː][ðə; ði]
from a box containing common sand he puts two or three handsfull into the
从 一个 盒子 包含 常见的 沙 他 放置 二 或者 三 - 进入 这
['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['θʌrəli] ['mɪksɪz][ʌp][ðə; ði]['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] .
basin of water and thoroughly mixes up the contents of the bowl .
盆地 的 水 和 彻底 混合 向上 这 内容 的 这 碗 .

他从装有普通沙子的盒子里抓两三把沙子放到水盆里,把盆里的东西充分搅拌均匀。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːsks][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪtʃ] ['kʌləd] [sænd] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm]
He then asks his audience which coloured sand they would like extracted from
他 然后 问 他的 观众 哪个 有色 沙 他们 会 喜欢 提取 从
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

然后他问观众们希望从水中提取出哪种颜色的沙子。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [meɪ] [biː; bi] " [griːn] . "
The reply may be " green . "
这 回复 可能 是 " 绿色的 . "

回复可能是"绿色"。

" [wet] [ɔː(r)][draɪ] ? " [ɑːsks][ðə; ði]['kʌndʒərə(r)] .
" Wet or dry ? " asks the conjuror .
" 湿的 或者 干燥 ? " 问 这 魔术师 .

"干的还是湿的?"魔术师问道。

[let] [-]
Let [43]
让 [-]

令[43]

[ˌjuː 'es][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] " [draɪ] .
us ask for " dry .
我们 问 为了 " 干燥 .

我们要求"干燥。

" [hiː; hi][dɪps][hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] , [ə'pærəntli] , [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]
" He dips his hand into the water and grasping , apparently , a handful of
" 他 蘸酱 他的 手 进入 这 水 和 抓握 , 显然 , 一个 少数 的
[ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] ,
the mixture ,
这 混合物 ,

"他将手伸入水中,显然抓了一把混合物,

[drɔːz] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [skwiːz] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][draɪ] [griːn] [sænd] ,
draws it out again , and squeezes out a shower of dry green sand ,
平局 它 出去 再次 , 和 挤压 出去 一个 淋浴 的 干燥 绿色的 沙 ,

他再次将沙子拉出来,挤出一阵干燥的绿色沙子。

[ʌn'mɪkst] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌlə(r)] !
unmixed with any other colour !
未混合的 和 任何 其他 颜色 !

未与其他任何颜色混合!

" [naʊ] [wɒt] ['kʌlə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ? " [ɑːsks] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .
" Now what colour will you have ? " asks the magician .
" 现在 什么 颜色 将要 你 有 ? " 问 这 魔术师 .

"现在你想要什么颜色? "魔术师问道。

[let] [ˌjuː 'es] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] " [wet] [bluː] [sænd] .
Let us ask for " wet blue sand .
让 我们 问 为了 " 湿的 蓝色的 沙 .

让我们要求"湿蓝沙"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

印度魔术(Indian Conjuring)
第2/3页

" [hiː; hi][dɪps][hɪz; ɪz] ['empti] [hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [drɔːz] [aʊt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [wet] [bluː] [sænd] ,
" He dips his empty hand into the water , and draws out a handful of wet blue sand ,
" 他 蘸酱 他的 空的 手 进入 这 水 , 和 平局 出去 一个 少数 的 湿的 蓝色的 沙 ,

他将空着的手伸入水中，抓出一把湿漉漉的蓝色沙子。

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [hiː; hi]['əupənz][hɪz; ɪz][hænd] , [ə; eɪ][dæmp] [bɔːl] [ɒv; əv] [bluː] [sænd] [fɔːls] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
for , when he opens his hand , a damp ball of blue sand falls on to the ground .
为了 , 什么时候 他 打开 他的 手 , 一个 潮湿 球 的 蓝色的 沙 瀑布 在 到 这 地面 .

因为当他张开手时，一团潮湿的蓝色沙球落到了地上。

[hiː; hi][kæn; kən] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌləd] [sændz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] ['seprətli] ,
He can deal with the other coloured sands in the same way , bringing out each colour separately ,
他 能 交易 和 这 其他 有色 沙子 在 这 相同的 方式 , 带来 出去 每个 颜色 分别地 ,

他可以用同样的方法处理其他颜色的沙子，分别取出每一种颜色。

[ænd; ənd] [wet] [ɔː(r)][draɪ][æz; əz] [dɪ'zaɪəd] .
and wet or dry as desired .
和 湿的 或者 干燥 作为 想要的 .

可干湿两用。

[haʊ] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ?
How on earth is it done ?
如何 在 地球 是 它 完毕 ?

这到底是怎么做到的?

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌləd] [sændz][ɔː(r)] ['paʊdər] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [ænd; ənd][skweə(r)]['mænə(r)] .
The different coloured sands or powders are put into the water in a fair and square manner .
这 不同的 有色 沙子 或者 粉末 是 放 进入 这 水 在 一个 公平的 和 正方形 方式 .

将不同颜色的沙子或粉末公平公正地放入水中。

[bʌt; bət][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] ['kɒmən] [sænd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
But the solution of the trick is to be found in the way in which he puts the common sand into the water .
但 这 解决方案 的 这 诡计 是 到 是 成立 在 这 方式 在 哪个 他 放置 这 常见的 沙 进入 这 水 .

但解开这个谜题的关键在于他将普通沙子放入水中的方式。

[ðɪs] ['kɒmən] [sænd][ɪz] [kept] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,
This common sand is kept in a box ,
这 常见的 沙 是 保留 在 一个 盒子 ,

这种普通的沙子被保存在一个盒子里。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][bɔːlz][ɒv; əv] [prɪ'peəd] ['paʊdər] [ɔː(r)][sænd] [-]
and in it are little balls of prepared powders or sand [44]
和 在 它 是 小的 球 的 准备 粉末 或者 沙 [-]

里面装着一些预先准备好的粉末或沙子小球[44]

[ɒv; əv] ['kʌləs] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
of colours corresponding to those already put into the water .
的 颜色 相应的 到 那些 已经 放 进入 这 水 .

与水中已加入的颜色相对应。

[ðiːz] [bɔːlz][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] , [rəʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] ,
These balls are prepared by being mixed with a little water , rolled into a ball ,
这些 球 是 准备 经过 存在 混合 和 一个 小的 水 , 滚动 进入 一个 球 ,

这些球状物是通过将少量水混合，揉成球状制成的。

[wɪtʃ] [ɪz] [smɪəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [griːs] , [ænd; ənd] [ðen] [beɪkt] [ʌn'tɪl] [draɪ] .
which is smeared all over with grease , and then baked until dry .
哪个 是 涂抹 全部 超过 和 润滑脂 , 和 然后 烘焙 直到 干燥 .

表面涂满油脂，然后烘烤至干透。

[iːtʃ] [bɔːl] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [ɪ'mɜːst] [ɪn]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ] [wɪ'ðaʊt]
Each ball can then be immersed in water for a minute or so without
每个 球 能 然后 是 沉浸式 在 水 为了 一个 分钟 或者 所以 没有
['krʌmblɪŋ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
crumbling or being damaged by the water .
摇摇欲坠 或者 存在 损坏的 经过 这 水 .

每个球都可以浸入水中一分钟左右而不会碎裂或被水损坏。

[ðiːz] [bɔːlz][ɑː(r); ə(r)][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒmən] [sænd][bɒks] ,
These balls are put into the common sand box ,
这些 球 是 放 进入 这 常见的 沙 盒子 ,

这些球被放入公共沙箱中，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] .
so that they are only just visible to the performer .
所以 那 他们 是 仅有的 只是 可见的 到 这 演员 .

这样一来，表演者就只能勉强看到它们。

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd]['ekstrækts; ɪk'strækts][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] ['kɒmən]
He puts his hand into the box and extracts a handful of common
他 放置 他的 手 进入 这 盒子 和 提取物 一个 少数 的 常见的
[sænd] ,
sand ,
沙 ,

他把手伸进箱子里，抓起一把普通的沙子。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .
together with a ball of powder .
一起 和 一个 球 的 粉末 .

以及一团粉末。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] [ɪ'mɜːst] , [ænd; ənd] [nəʊts] [ɪts]
He thrusts his hand into the bowl leaving the ball immersed , and notes its
他 推力 他的 手 进入 这 碗 离开 这 球 沉浸式 , 和 笔记 它是
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

他将手伸入碗中，让球浸没在水中，并记下球的位置。

[hiː; hi] [ə'gen] [teɪks] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sænd] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [wɪtʃ]
He again takes a handful of common sand and with it another ball which
他 再次 需要 一个 少数 的 常见的 沙 和 和 它 其他 球 哪个

[hiː; hi] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
he places in the water .
他 地方 在 这 水 .

他又抓了一把普通的沙子，还抓了另一个球，然后把球放进水里。

['sɪmələli] [hiː; hi] ['pleɪsɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌləd] [bɔːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Similarly he places all the coloured balls into the water ,
相似地 他 地方 全部 这 有色 球 进入 这 水 ,

同样地，他把所有彩球都放进了水里。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sænd] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪk] [mɔː(r)]
under the guise of adding plenty of common sand , to make the trick more
在下面 这 伪装 的 添加 很多 的 常见的 沙 , 到 制作 这 诡计 更多的

['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] .
difficult and wonderful .
难的 和 精彩的 .

在添加大量普通沙子的幌子下，使魔术更加困难和精彩。

[hiː; hi] [nəʊts] ['veri] ['keəfəli] [ðə; ði] [-]
He notes very carefully the [45]
他 笔记 非常 小心 这 [-]

他非常仔细地注意到[45]

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌləd] [bɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
position of each coloured ball as he puts it into the water ,
位置 的 每个 有色 球 作为 他 放置 它 进入 这 水 ,

他将每个彩色球放入水中时，球的位置

[æz; əz] [wen] [ɪ'mɜːst] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] ['aɪðə(r)] [baɪ] [hɪm] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
as when immersed they cannot be seen either by him or the audience ,
作为 什么时候 沉浸式 他们 不能 是 已见 任何一个 经过 他 或者 这 观众 ,

当它们浸入水中时，无论是他还是观众都看不到它们。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɜːti] [bluː] - ['ɪʃnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['mɪkstʃə(r)] .
owing to the dirty blue - ishness of the whole mixture .
欠款 到 这 肮脏的 蓝色的 - ishness 的 这 所有的 混合物 .

由于整个混合物呈现出脏兮兮的蓝绿色。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [naʊ] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd] .
The audience now select the colour of the powder to be extracted .
这 观众 现在 选择 这 颜色 的 这 粉末 到 是 提取 .

现在，观众选择要提取的粉末颜色。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ri'membə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [bɔːl] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
The performer remembers the position of the required ball and takes it out .
这 演员 记得 这 位置 的 这 必需的 球 和 需要 它 出去 .

表演者记住所需球的位置并将其取出。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [pɔː] [aʊt] [wet] ,
If it is to be poured out wet ,
如果 它 是 到 是 倾倒 出去 湿的 ,

如果要以湿的形式倒出，

[hiː; hi] ['əupənz] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [drɒps] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
he opens his hand and drops it on to the ground .
他 打开 他的 手 和 滴 它 在 到 这 地面 .

他张开手，把手扔到地上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɒntɪd] " [draɪ] , " [baɪ] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] ,
If it is wanted " Dry , " by squeezing the ball ,
如果 它 是 通缉 " 干燥 , " 经过 挤压 这 球 ,

如果想要"干燥"，可以通过挤压球体来实现。

[ɪts] [beɪkt] [ʃel] [ɪz] [krækt] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒntents] [pɔː(r)] [aʊt] .
its baked shell is cracked and its contents pour out .
它是 烘焙 壳 是 裂纹 和 它是 内容 倒 出去 .

它的烤壳裂开了，里面的馅料流了出来。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] .
There is no difficulty in performing the trick .
那里 是 不 困难 在 表演 这 诡计 .

这个魔术并不难表演。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['meni]
It is very effective and one that is included in the programme of many
它 是 非常 有效的 和 一 那 是 包括 在 这 程序 的 许多
[ˌjʊərə'piːən] ['kʌndʒərə] ,
European conjurors ,
欧洲的 魔术师 ,

它非常有效，并且是许多欧洲魔术师的表演节目中包含的道具。

[ðəʊ] [ðeə(r)] ['məʊdəs] [ɑːpə'rændiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [niːdz] [les] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . [-]
though their modus operandi is more efficient and needs less preparation . [46]
尽管 他们的 模式 操作 是 更多的 高效的 和 需求 较少的 准备 . [-]

虽然他们的操作方式效率更高，需要的准备工作更少。[46]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] [rəʊp] [trɪk]
A ROPE TRICK
一个 绳索 诡计

绳索戏法

[ðə; ði] ['əʊnli] [rəʊp] [trɪk] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] [pə'fɔːmd] [baɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['kʌndʒərə(r)] ,
The only rope trick I have ever seen performed by an Indian conjuror ,
这 仅有的 绳索 诡计 我 有 曾经 已见 执行 经过 一个 印度 魔术师 ,

我唯一见过的由印度魔术师表演的绳索魔术，

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [kʌt] [strɪŋ] [rɪ'stɔːd] , " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
is that of " The cut string restored , " as it is called in England .
是 那 的 " 这 切 细绳 恢复 , " 作为 它 是 称为 在 英格兰 .

就是"断弦复原"，正如它在英国所称的那样。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ɔː(r)] [rəʊp]
The idea is to get one of the audience to cut a piece of string or rope
这 主意 是 到 得到 一 的 这 观众 到 切 一个 片 的 细绳 或者 绳索
[ɒ'stensəbli] [ɪn] [hɑːf] [ænd; ənd] [baɪ] ['mædʒɪk] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
ostensibly in half and by magic to restore it ,
表面上 在 一半 和 经过 魔法 到 恢复 它 ,

其目的是让一位观众将一根绳子或线剪断（表面上是剪断的），然后用魔法将其复原。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [nɒts] .
without the use of knots .
没有 这 使用 的 绳结 .

无需打结。

[ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈmeni] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈɡɪnəz] [ɪn][ˈmædʒɪk] .
The explanation of this trick is given in many books for beginners in Magic .
这 解释 的 这 诡计 是 给定 在 许多 图书 为了 初学者 在 魔法 .

许多面向魔术初学者的书籍都对这个技巧进行了解释。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˈmɒd(ə)n][ˈmædʒɪk] " — [ðə; ði] [best] [wɜːk] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ɒn] [ˌelɪˈmentri]
The author of " Modern Magic " — the best work to my mind on Elementary
这 作者 的 " 现代的 魔法 " — 这 最好的 工作 到 我的 头脑 在 初级
[ˈkʌndʒərɪŋ] — [sez] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] " [ðɪs] [trɪk] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈvenərəb(ə)l][ænˈtɪkwəti] ,
conjuring — says of it " This trick is of such venerable antiquity ,
魔法 — 说道 的 它 " 这 诡计 是 的 这样的 可敬 古代 ,

《现代魔术》（在我看来，这是关于基础魔术的最佳著作）的作者这样评价它：“这个魔术技巧历史悠久，令人敬仰。”

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [əˈluːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [-]
that we should not have ventured to allude to it , were it not [47]
那 我们 应该 不是 有 冒险 到 暗示 到 它 , 是 它 不是 [-]

如果不是因为[47]，我们就不应该冒险提及它。

[ðæt] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ,
that the mode of working , which we are about to describe ,
那 这 模式 的 在职的 , 哪个 我们 是 关于 到 描述 ,

我们即将描述的这种工作模式，

[ðəʊ] [əʊld][ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz] [njuː] [ɪn] [ˈdiːteɪl][ænd; ənd] [mʌtʃ] [suːˈpɪəriə(r)][ɪn] [ˈniːtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]
though old in principle is new in detail and much superior in neatness to the
尽管 老的 在 原则 是 新的 在 细节 和 很多 优越的 在 整洁 到 这
[ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ˈmeθədz] .
generally known methods .
一般来说 已知 方法 .

虽然原理上古老，但细节上却是新的，而且在简洁性上比普遍已知的方法要好得多。

" [ˈɑːftə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθʌrə] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʃɑː] [mæhəmd] [tʊk] [ðə; ði] [tuː]
" After offering the rope for thorough examination Shah Mahommed took the two
" 后 提供 这 绳索 为了 彻底 考试 沙阿 穆罕默德 采取 这 二
[endz] [ænd; ənd] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [ðæt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [held] [aʊt]
ends and manipulated the rope in such a manner that when it was held out
结束 和 操纵 这 绳索 在 这样的 一个 方式 那 什么时候 它 曾是 握住 出去
[tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [waɪz] : —
to be cut it was in this wise : —
到 是 切 它 曾是 在 这 明智的 : —

“沙阿·穆罕默德将绳子递给众人仔细检查后，拿起绳子的两端，调整了一下绳子的走向，使绳子在伸出来准备剪断时，呈现出以下形状：——

[held] [æt; ət][ə; eɪ][baɪ][ðə; ði] [left] [hænd][ænd; ənd][æt; ət][biː][baɪ][ðə; ði] [raɪt] .
Held at A by the left hand and at B by the right .
握住 在 一个 经过 这 左边 手 和 在 B 经过 这 正确的 .

左手握住 A 点，右手握住 B 点。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kʌt] [æt; ət][eks][ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [ˈpiːsɪz] [nɒt][ɒv; əv][ˈiːkwəl]
It was cut at x and consequently was in two pieces not of equal
它 曾是 切 在 x 和 最后 曾是 在 二 件 不是 的 平等的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

它被切割成x处，因此分成了两段，长度不相等。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] [waɪl] [ðə; ði]
but of which one was practically the whole length of the rope while the
但 的 哪个 一 曾是 几乎 这 所有的 长度 的 这 绳索 尽管 这
['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [piːs] [æks] ,
other was the piece AX ,
其他 曾是 这 片 斧头 ,

但其中一根几乎是整根绳子的长度，而另一根是第 AX 段绳子。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [sʌm; səm][sɪks] [-]
or possibly some six [48]
或者 可能 一些 六 [-]

或者可能是六个[48]

['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
inches long .
英寸 长的 .

长几英寸。

[waɪl] ['gæðərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊp][tuː; tə][biː; bi] ['mædʒɪkli] [rɪ'stɔːd] ,
While gathering up the rope to be magically restored ,
尽管 采集 向上 这 绳索 到 是 神奇地 恢复 ,

在收集绳子以便神奇地恢复原状的同时，

[ðə; ði][əʊld] ['skaʊndrəl] ['sɪmpli] [gɒt][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [piːs] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][wʌn]
the old scoundrel simply got rid of this small piece and showed the longer one
这 老的 恶棍 简单地 得到 摆脱 的 这 小的 片 和 显示 这 更长 一
[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'stɔːd] [rəʊp] .
as the restored rope .
作为 这 恢复 绳索 .

这个老骗子干脆把这小段绳子扔掉了，然后把较长的那段当作修复好的绳子拿出来炫耀。

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] " [drɪl] " [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði]
To go into details and to give the " drill " as to how to get the
到 去 进入 细节 和 到 给 这 " 钻头 " 作为 到 如何 到 得到 这
[strɪŋ] [ɔː(r)][rəʊp]['ɪntuː][ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
string or rope into the required position would be tedious and difficult to
细绳 或者 绳索 进入 这 必需的 位置 会 是 乏味 和 难的 到
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

要详细说明如何将绳子或绳索调整到所需位置，将会既繁琐又难以理解。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ai] [trʌst] , [ɪk'spleɪnz] [sə'fɪʃntli] ['klɪəli] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] ,
The illustration , I trust , explains sufficiently clearly the secret of the trick ,
这 插图 , 我 相信 , 解释 足够 清楚地 这 秘密 的 这 诡计 ,

我相信，这幅插图已经足够清楚地解释了这个魔术的秘密。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə]
and if one tries to get it into this position it will be found quite easy to
和 如果 一 尝试 到 得到 它 进入 这 位置 它 将要 是 成立 相当 简单的 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

如果尝试将其调整到这个位置，会发现这很容易做到。

" [ʃɑː'kʌn] - [sʌn] [gaʊt] .
" chacun à son gout .
" 查昆 - 儿子 痛风 .

"chacun à son gout.

" [ʃɑː] [mæhəmd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk] , ['juːzɪŋ] [tuː] [ə'sɪstənts] [fɔː(r); fə(r)]
" Shah Mahommed made quite a feature of the trick , using two assistants for
" 沙阿 穆罕默德 制成 相当 一个 特征 的 这 诡计 , 使用 二 助理 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"沙阿·穆罕默德非常重视这个魔术，还为此安排了两名助手。"

[wʌn] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .
one to hold the rope occasionally and the other to cut it .
一 到 抓住 这 绳索 偶尔 和 这 其他 到 切 它 .

一人偶尔拉住绳子，另一人负责割断绳子。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
The first time I remember seeing it was when Uncle George showed it to
这 第一的 时间 我 记住 看到 它 曾是 什么时候 叔叔 乔治 显示 它 到
[ˌem 'iː] [ɒn] [maɪ] [fɔːθ] ['bɜːθdeɪ] ,
me on my fourth birthday ,
我 在 我的 第四 生日 ,

我第一次见到它是在我四岁生日那天，乔治叔叔拿给我看的。

['meni] [lɒŋ] ['wɪəri] [j'iəz] [ə'gəʊ] . [-]
many long weary years ago . [49]
许多 长的 厌倦 年 前 . [-]

许多漫长而疲惫的岁月。[49]

[ðə; ði] [strɪŋ] ([æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) ['biːɪŋ] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdiəns]
The string (as shewn in the above illustration) being held for the audience
这 细绳 (作为 展示 在 这 多于 插图) 存在 握住 为了 这 观众
[tuː; tə] [kʌt] [æt; ət] [eks] .
to cut at x .
到 切 在 x .

（如上图所示）绳子被举起来，供观众在 x 处剪断。

[ðə; ði] ['swɒstɪkə]
THE SWASTIKA
这 卍

卐字

[ai] [rɪ'membə(r)] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [sʌm; səm] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
I remember on one occasion some 20 years ago ,
我 记住 在 一 场合 一些 - 年 前 ,

我记得大约20年前的某次经历，

['biːɪŋ] ['veri] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [pə'fɔːmd] [ɪn] [ˌben'gɔːl] .
being very puzzled by a trick that is often performed in Bengal .
存在 非常 困惑 经过 一个 诡计 那 是 经常 执行 在 孟加拉 .

我对孟加拉地区经常表演的一种魔术感到非常困惑。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [gets] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə; eɪ] ['brəʊkən] " ['tʃɑːti] " [ɔː(r)]
The magician gets from one of the servants a broken " chatti " or
这 魔术师 获得 从 一 的 这 仆人 一个 破碎的 " 恰蒂 " 或者
['ɜːθnweə(r)] [bəʊl] .
earthenware bowl .
陶器 碗 .

魔术师从一名仆人那里得到一个破碎的"chatti"（陶碗）。

[hiː; hi] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [piːs] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)][ænd; ənd][ɑːsks][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns]
He selects a piece about two inches square and asks one of his audience
他 选择 一个 片 关于 二 英寸 正方形 和 问 一 的 他的 观众
[tuː; tə] [drɔː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] ,
to draw upon it with a piece of charcoal ,
到 画 之上 它 和 一个 片 的 木炭 ,

他挑选了一块大约两英寸见方的木板，请一位观众用木炭在上面作画。

['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [ˌkɑːnsə'mɑː] " [ɔː(r)] [-]
borrowed from the " Khansamah " or [50]
借来的 从 这 " 汗萨马 " 或者 [-]

借自“Khansamah”或[50]

[kʊk] , [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɒstɪkə] , [wɪð] [wɪtʃ] [məʊst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] .
cook , the sign of the Swastika , with which most people are familiar .
厨师 , 这 符号 的 这 卍 , 和 哪个 最多 人们 是 熟悉的 .

厨师，卍字标志，大多数人都很熟悉。

[ðə; ði]['drɑːftsmən][ɪz] [ðen] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] [ɔː(r)][taɪl][ɒn][ðə; ði]
The draftsman is then requested to place the piece of earthenware or tile on the
这 绘图员 是 然后 请求 到 地方 这 片 的 陶器 或者 瓦 在 这
[graʊnd] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] ['swɒstɪkə] [tuː; tə] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['paʊdə(r)]
ground and after gazing intently at the Swastika to crush it to powder
地面 和 后 凝视 专注地 在 这 卍 到 压碎 它 到 粉末
[wɪð] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] .
with the heel of his boot .
和 这 脚跟 的 他的 启动 .

然后要求绘图员将陶片或瓦片放在地上，仔细观察卍字后，用靴子后跟将其碾成粉末。

[ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ['kærid] [aʊt] .
These instructions are accordingly carried out .
这些 指示 是 因此 携带 出去 .

这些指示将照办。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['mædʒɪk] [naʊ] [ɑːsks][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The man of magic now asks his assistant to look at the palm of his
这 男人 的 魔法 现在 问 他的 助手 到 看 在 这 棕榈 的 他的
[hænd][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mɑːk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
hand and see that there is no mark upon it .
手 和 看 那 那里 是 不 标记 之上 它 .

这位魔术师现在让他的助手看看他的手掌，确认上面没有任何痕迹。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mɑːk] .
There is no mark .
那里 是 不 标记 .

没有标记。

[ðə; ði][hænd][ɪz] [ðen] [held] [aʊt] [pɑːm] ['ʌpwədz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['paʊdəd] [taɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt]
The hand is then held out palm upwards over the powdered tile and the assistant
这 手 是 然后 握住 出去 棕榈 向上 超过 这 粉末状 瓦 和 这 助手
[ɪz][təʊld][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .
is told to gaze at it intently .
是 讲述 到 目光 在 它 专注地 .

然后，将手掌向上伸出，放在撒有粉末的瓷砖上，并告诉助手要仔细观察。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [tɜːnz] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [hænd]['əʊvə(r)][səʊ] [ðæt]
After a few seconds the performer turns the assistant's hand over so that
后 一个 很少 秒 这 演员 转弯 这 助理 手 超过 所以 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [pɑːm] ['daʊnwədz] .
it is now palm downwards .
它 是 现在 棕榈 向下 .

几秒钟后，表演者将助手的手翻转过来，使手掌朝下。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði] " [biːn] , " [ə; eɪ]['mædʒɪk][pɑːs] , [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [wɜːd] ,
A little music on the " bean , " a magic pass , a mystic word ,
一个 小的 音乐 在 这 " 豆 , " 一个 魔法 经过 , 一个 神秘 单词 ,

在“豆子”上演奏一点音乐，一个神奇的通行证，一个神秘的词语，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ɪz] [rɪ'kwestɪd] [-]
and the assistant is requested [51]
和 这 助手 是 请求 [-]

并请求助理[51]

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [wen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
to look at the palm of his hand , when to his astonishment ,
到 看 在 这 棕榈 的 他的 手 , 什么时候 到 他的 惊讶 ,

他低头看向自己的手掌，却惊讶地发现，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɒstɪkə] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] !
there is a distinct mark of the Swastika upon it !
那里 是 一个 清楚的 标记 的 这 卍 之上 它 !

上面有明显的卍字标志！

['truːli] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] !
Truly a miracle !
真的 一个 奇迹 !

真是个奇迹！

[ðə; ði] [trɪk] [ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fektɪv] [wʌn] , [ænd; ənd] [wen] [wel] [pə'fɔːmd] ,
The trick is a most effective one , and when well performed ,
这 诡计 是 一个 最多 有效的 一 , 和 什么时候 出色地 执行 ,

这个技巧非常有效，如果运用得当，

[wɪð] ['ɪntərvlz] [fɔː(r); fə(r)] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌst] , [ðə; ði] [kliːn] [pɑːm] , ['mɪstɪk] [wɜːdz] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] ,
with intervals for gazing at the dust , the clean palm , mystic words and so forth ,
和 间隔 为了 凝视 在 这 灰尘 , 这 干净的 棕榈 , 神秘 字 和 所以 前进 ,

期间穿插着凝视尘土、洁净的手掌、神秘文字等等的环节。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['bæf(ə)l][məʊst] ['ɔːdɪənsɪz] .
it would baffle most audiences .
它 会 挡板 最多 观众 .

这会让大多数观众感到困惑。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət] .
Yet it is simplicity itself , and this is the secret .
然而 它 是 简单 本身 , 和 这 是 这 秘密 .

但这恰恰是它的精髓所在，而这正是其中的奥秘。

[wen] [ðə; ði] ['swɒstɪkə] [ɪz] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][taɪl] ,
When the Swastika is drawn on the piece of tile ,
什么时候 这 卍 是 绘制 在 这 片 的 瓦 ,

当在瓷砖上画上卍字时，

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['trɒdn] [ə'pɒn] ,
the performer in placing it on the ground to be trodden upon ,
这 演员 在 放置 它 在 这 地面 到 是 践踏 之上 ,

表演者将其放置在地上供人踩踏，

[pʊts][hɪz; ɪz] [θʌm] [ɒn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ,
puts his thumb on the drawing ,
放置 他的 拇指 在 这 绘画 ,

他把拇指放在画上，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [gets] [æn; ən] [ˌɪn'vɜːs] [prɪnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θʌm] .
and thereby gets an inverse print of it on the ball of his thumb .
和 从而 获得 一个 逆 打印 的 它 在 这 球 的 他的 拇指 .

因此，他的拇指球上就留下了它的反向印记。

[ðə; ði] [taɪl] [ɪz] ['paʊdəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [held] [pɑːm] ['ʌpwədz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
The tile is powdered and the hand held palm upwards over it .
这 瓦 是 粉末状 和 这 手 握住 棕榈 向上 超过 它 .

瓷砖上沾满了粉末，一只手掌向上放在上面。

[wen] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [hænd] [pɑːm] ['daʊnwədz] ,
When turning the assistant's hand palm downwards ,
什么时候 转弯 这 助理 手 棕榈 向下 ,

当助手的手掌向下翻转时，

[ðə; ði] ['kʌndʒərə(r)] [dʌz] [səʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [hænd]
the conjuror does so with his fingers at the back of the assistant's hand
这 魔术师 做 所以 和 他的 手指 在 这 后退 的 这 助理 手
[ænd; ənd] [ðə; ði] [θʌm] [ɒn] [ðə; ði] [kliːn] [pɑːm] ,
and the thumb on the clean palm ,
和 这 拇指 在 这 干净的 棕榈 ,

魔术师用手指按在助手的手背上，拇指按在干净的手掌上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɒstɪkə] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
leaving the imprint of the Swastika upon it .
离开 这 印记 的 这 卍 之上 它 .

在上面留下了卐字印记。

[ə; eɪ] [rʌb] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [-]
A rub with his thumb on his garment , or the [52]
一个 擦 和 他的 拇指 在 他的 服装 , 或者 这 [-]

他用拇指摩擦他的衣服，或者[52]

[graʊnd] , [rɪ'muːvz] ['ɪnstəntli] [ɔːl] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
ground , removes instantly all trace of the medium between the tile and the
地面 , 移除 即刻 全部 痕迹 的 这 中等的 之间 这 瓦 和 这
[ə'sɪstənts] [pɑːm] .
assistant's palm .
助理 棕榈 .

研磨剂能立即去除瓷砖和助手手掌之间所有介质的痕迹。

['tʃɑːkəʊl] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɒft] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [best]
Charcoal must be used as it is soft to write with and gives the best
木炭 必须 是 用过的 作为 它 是 柔软的 到 写 和 和 给予 这 最好的
[ɪm'prɪnts] .
imprints .
印记 .

必须使用木炭，因为它质地柔软，书写流畅，而且印迹效果最好。

[æn; ən] " [ˌeɪtʃ'eɪtʃ] " ['pens(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [mait] [duː; də] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [wʊd] [biː; bi]
An " HH " pencil for instance , might do , but the imprint would be
一个 " HH " 铅笔 为了 实例 , 可能 做 , 但 这 印记 会 是
['hɑːdli] ['vɪzəb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːm] .
hardly visible on the palm .
几乎 可见的 在 这 棕榈 .

例如，一支“HH”铅笔或许可以，但印记在手掌上几乎看不出来。

[ai][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]
I consider this little trick to be one of the most mystifying of the Indian
我 考虑 这 小的 诡计 到 是 一 的 这 最多 神秘的 的 这 印度
['kʌndʒərə(r)] .
conjuror .
魔术师 .

我认为这个小把戏是印度魔术师最神秘的把戏之一。

[ðə; ði] [eg] [bæg]
THE EGG BAG
这 蛋 包

鸡蛋袋

[æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['lɪt(ə)l] [trɪk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌt] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] [strɪŋ]
An effective little trick usually follows that of the Cut and Restored String
一个 有效的 小的 诡计 通常 跟随 那 的 这 切 和 恢复 细绳
[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][æn; ən] [eg] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] .
in the form of an egg being put into a small bag .
在 这 形式 的 一个 蛋 存在 放 进入 一个 小的 包 .

在剪断并恢复绳子之后，通常会有一个有效的小技巧，那就是将鸡蛋放入一个小袋子中。

[ə; eɪ]['mædʒɪk] [pɑːs] [ɪz] [meɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd]
A magic pass is made over the mouth of the bag , which is then turned inside
一个 魔法 经过 是 制成 超过 这 嘴 的 这 包 , 哪个 是 然后 转向 里面
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

将袋子口轻轻一勾，然后将袋子翻过来。

[stæmpt] [ə'pɒn] [ɪf] ['nesəsəri] ,
stamped upon if necessary ,
盖章 之上 如果 必要的 ,

必要时盖章，

[ænd; ənd] [slæpt] [ɔːl]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['empti] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [eg]
and slapped all over to show that it is quite empty and that the egg
和 被掌掴 全部 超过 到 展示 那 它 是 相当 空的 和 那 这 蛋
[hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
has disappeared .
有 消失 .

然后拍打四周，表明它完全是空的，鸡蛋已经不见了。

[æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['mædʒɪk] [pɑːs] ,
At will , and with another magic pass ,
在 将要 , 和 和 其他 魔法 经过 ,

随意，再来一次魔法传球，

[ðə; ði] [eg] [ˌriːə'pɪə] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæg] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] , [maʊθ] ['daʊnwədz] . [
the egg reappears from the bag when it is turned over , mouth downwards . [
这 蛋 再次出现 从 这 包 什么时候 它 是 转向 超过 , 嘴 向下 . [
-]
53]
-]

将袋子翻过来，蛋口朝下，蛋就会从袋子里重新出现。[53]

[ðə; ði]['siːkrət] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][bæg] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][sʌm; səm] [əʊ'peɪk] [mə'tɪəriəl] ,
The secret lies in the fact that the bag , which is of some opaque material ,
这 秘密 谎言 在 这 事实 那 这 包 , 哪个 是 的 一些 不透明 材料 ,

秘密在于这个袋子是由某种不透明材料制成的，

[ænd; ənd][ɪz][naɪn] ['ɪntʃɪz] [diːp] [ænd; ənd][sɪks] ['ɪntʃɪz] [brɔːd] , [hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ɪts][saɪdz] ['dʌb(ə)l] .
and is nine inches deep and six inches broad , has one of its sides double .
和 是 九 英寸 深的 和 六 英寸 广阔 , 有 一 的 它是 侧面 双倍的 .

它深九英寸，宽六英寸，其中一面是双层的。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæg][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [sɪks] ['ɪntʃɪz]
The easiest way to make such a bag is to take a piece of cloth six inches
这 最容易 方式 到 制作 这样的 一个 包 是 到 拿 一个 片 的 布 六 英寸
[brɔːd] [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
broad and 24 inches long .
广阔 和 - 英寸 长的 .

制作这种包最简单的方法是取一块宽 6 英寸、长 24 英寸的布料。

[fəʊld][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][wʌn][end]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][end][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]
Fold six inches of one end over and then turn the other end to where the
折叠 六 英寸 的 一 结尾 超过 和 然后 转动 这 其他 结尾 到 在哪里 这
[klɒθ] [hæz; həz] [biːn] ['fəʊldɪd] .
cloth has been folded .
布 有 到过 折叠 .

将布料一端的六英寸折叠起来，然后将另一端翻到布料折叠的地方。

[stɪtʃ] [ʌp]['aɪðə(r)][saɪd] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæg] .
Stitch up either side , thus making a bag .
缝 向上 任何一个 边 , 因此 制作 一个 包 .

将两侧缝合起来，就做成了一个袋子。

[wen] [ðə; ði] [eg] [ɪz][pʊt][ɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [drɒps] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] .
When the egg is put in , it drops to the bottom of the bag .
什么时候 这 蛋 是 放 在 , 它 滴 到 这 底部 的 这 包 .

鸡蛋放进去之后，会沉到袋子底部。

[wen] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [dɪps][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [eg] ,
When the performer dips his hand in again to take out the egg ,
什么时候 这 演员 蘸酱 他的 手 在 再次 到 拿 出去 这 蛋 ,

当表演者再次将手伸入蛋中取出鸡蛋时，

[ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][hiː; hi][slɪps][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒkɪt] [fɔːmd] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,
in doing so he slips it into the pocket formed inside , and leaves it there ,
在 正在做 所以 他 滑倒 它 进入 这 口袋 形成 里面 , 和 树叶 它 那里 ,

他顺手将它塞进里面形成的口袋里，然后就把它留在了那里。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt] ['empti] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [eg] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
bringing his hand out empty and from which the egg has disappeared .
带来 他的 手 出去 空的 和 从 哪个 这 蛋 有 消失 .

他掏出空空的手，鸡蛋已经不见了。

[ðə; ði][bæg] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd][aʊt] [dʌz] [nɒt][ɪk'spəʊz][ðə; ði] [eg] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt]
The bag being turned inside out does not expose the egg which is in the inner pocket
这 包 存在 转向 里面 出去 做 不是 暴露 这 蛋 哪个 是 在 这 内 口袋
.
.
.

将袋子翻过来并不会露出内袋里的鸡蛋。

[wen] ['tredɪŋ] [ɒn][ɔː(r)] ['slæpɪŋ] [ðə; ði][bæg] , [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [mɪs]
When treading on or slapping the bag , care should of course be taken to miss
什么时候 踩踏 在 或者 拍打 这 包 , 关心 应该 的 课程 是 已采取 到 错过
[ðə; ði] [eg] . [-]
the egg . [54]
这 蛋 . [-]

踩踏或拍打袋子时，当然要小心不要碰到鸡蛋。[54]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [dʌk]
THE DANCING DUCK
这 跳舞 鸭子

跳舞的鸭子

[æz; əz][hɪz; ɪz][lɑːst] [trɪk] [wɒz; wəz] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ðə; ði][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] ['sensəbli] [ɪ'nʌf] ['prəʊsiːdz]
As his last trick was with water the Jadoo - wallah sensibly enough proceeds
作为 他的 最后的 诡计 曾是 和 水 这 贾杜 - 真主 明智地 足够的 收益
[tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
to show another with water ,
到 展示 其他 和 水 ，

由于他上一个魔术是用水变出来的，这位魔术师很明智地又表演了一个用水变出来的魔术。

[ðəʊ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌndʒərə(r)] [wʊd] ['seprət] [sʌtʃ] [trɪks] [frɒm; frəm][æn; ən][ɑː'tɪstɪk] [pɔɪnt]
though an English conjuror would separate such tricks from an artistic point
尽管 一个 英语 魔术师 会 分离 这样的 技巧 从 一个 艺术 观点
[ɒv; əv] [vjuː] ,
of view ,
的 看法 ，

虽然英国魔术师会从艺术角度将这类把戏区分开来，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['daɪət][ɪn]['mædʒɪk][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ]
thinking that a change of diet in magic is just as necessary as it is in a
思维 那 一个 改变 的 饮食 在 魔法 是 只是 作为 必要的 作为 它 是 在 一个
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

认为魔法中的饮食改变与一顿饭中的饮食改变一样必要。

[ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [dʌk] .
The trick is that of the dancing duck .
这 诡计 是 那 的 这 跳舞 鸭子 .

诀窍在于跳舞的鸭子。

[ə; eɪ][hɑːf]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [ʃel] [ɪz] [dʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] .
A half cocoa - nut shell is dug out of the bag .
一个 一半 可可 - 坚果 壳 是 挖 出去 的 这 包 .

从袋子里挖出半个可可壳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] ['veri] ['keəfəli] [ʌn'fəʊldɪd] ,
It is wrapped up in a piece of cloth and very carefully unfolded ,
它 是 包装 向上 在 一个 片 的 布 和 非常 小心 展开 ，

它用一块布包裹着，小心翼翼地展开。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] ['leɪtə(r)] .
for reasons that will be apparent later .
为了 原因 那 将要 是 明显 之后 .

原因稍后会很明显。

[ɪn] [ðɪs] [ʃel] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊdn] [dʌk] .
In this shell is a little wooden duck .
在 这 壳 是 一个 小的 木制的 鸭子 .

这个贝壳里有一只小木鸭。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌk] [fləʊts]
The shell is placed on the ground and filled with water upon which the duck floats
这 壳 是 放置 在 这 地面 和 已填 和 水 之上 哪个 这 鸭子 浮标
.
.
.

将贝壳放在地上，注满水，鸭子就可以漂浮在水面上。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [teɪks] [hɪz; ɪz] " [tɒm] [tɒm] " [ænd; ənd] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [-]
The performer takes his " tom tom " and while playing [55]
这 演员 需要 他的 " 汤姆 汤姆 " 和 尽管 玩耍 [-]

表演者拿起他的"咚咚鼓"，一边演奏[55]

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [dʌk] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɑːns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
it the duck begins to dance , as it were , upon the water .
它 这 鸭子 开始 到 舞蹈 ， 作为 它 是 ， 之上 这 水 .

鸭子开始在水面上翩翩起舞。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['ɪntəv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [peɪ] [ɪts] [əʊ'beɪs(ə)ns] [ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
After an interval it is commanded to pay its obeisances or in other words ,
后 一个 间隔 它 是 命令 到 支付 它是 致敬 或者 在 其他 字 ，

过了一段时间后，它被命令表达敬意，或者换句话说，

[tuː; tə] " [sə'lɑːm] , " [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [baɪ]['gəʊɪŋ] [raɪt] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .
to " salaam , " which it does by going right under water .
到 " 萨拉姆 ， " 哪个 它 做 经过 去 正确的 在下面 水 .

它通过潜入水下来表达"salaam"（问候）。

[ɒn] [ðə; ði] [wɜːd] " [bʌs] " [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ʌp] [ə'gen] .
On the word " bas " it comes up again .
在 这 单词 " 基础 " 它 来 向上 再次 .

搜索"bas"这个词时，它又出现了。

[ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
And so forth and so on .
和 所以 前进 和 所以 在 .

诸如此类，不胜枚举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)]['lɪt(ə)l] [trɪk] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
It is a clever little trick and we will now see how it is done .
它 是 一个 聪明的 小的 诡计 和 我们 将要 现在 看 如何 它 是 完毕 .

这是一个很巧妙的小技巧，我们现在就来看看它是如何实现的。

[ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [ʃel] [hæz; həz][ə; eɪ][həʊl] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The cocoa - nut shell has a hole through the bottom of it .
这 可可 - 坚果 壳 有 一个 洞 通过 这 底部 的 它 .

椰子壳底部有个孔。

[θruː] [ðɪs] [həʊl] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ] [hɔːs] [heə(r)] [ðæt] [ɪz] [ə'tætʃt] [æt; ət][wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði] [dʌk]
Through this hole passes a horse hair that is attached at one end to the duck
通过 这 洞 通过 一个 马 头发 那 是 随附的 在 一 结尾 到 这 鸭子
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['biːz] [wæks] .
and at the other to a piece of bees wax .
和 在 这 其他 到 一个 片 的 蜜蜂 蜡 .

一根马毛穿过这个小孔，一端固定在鸭子身上，另一端固定在一块蜂蜡上。

[ðə; ði][heə(r)][ɪz][ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .
The hair is about two feet long .
这 头发 是 关于 二 脚 长的 .

头发大约有两英尺长。

[ðə; ði] [həʊl] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [hɔːs] [heə(r)] [wʊd] [get] [ˌʌn'waʊnd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] .
The whole apparatus is wrapped in a piece of cloth as otherwise the horse hair would get unwound and broken .
这 所有的 设备 是 包装 在 一个 片 的 布 作为 否则 这 马 头发 会 得到 解开 和 破碎的 .

整个装置用一块布包裹起来，否则马毛会散开断裂。

[wen] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
When placing it on the ground ,
什么时候 放置 它 在 这 地面 ,

将其放置在地面上时，

[ðə; ði] ['biːz] [wæks] [i'neibl] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [heə(r)] [ɪz] [wen] [ˌʌn'waʊnd] .
the bees wax enables the performer to see where the end of the hair is when unwound .
这 蜜蜂 蜡 启用 这 演员 到 看 在哪里 这 结尾 的 这 头发 是 什么时候 解开 .

蜂蜡可以让表演者在解开头发时看到头发的末端在哪里。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['keələsli] [spɪlt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [-]
The shell is filled with water , some being carelessly spilt to prevent [56]
这 壳 是 已填 和 水 , 一些 存在 粗心大意 洒了 到 防止 [-]

贝壳里充满了水，有些水被随意地洒了出来，以防止[56]

[ðə; ði] ['liːkɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['biːɪŋ] [tuː] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .
the leakage through the little hole at the bottom being too noticeable .
这 泄漏 通过 这 小的 洞 在 这 底部 存在 也 显 .

底部小孔的渗漏太明显了。

[wen] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] " [tɒm] - [tɒm] " [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['ɔːlsəʊ] [pɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['biːz] [wæks] ,
When picking up his " tom - tom " the performer also picks up the bees wax ,
什么时候 挑选 向上 他的 " 汤姆 - 汤姆 " 这 演员 还 精选 向上 这 蜜蜂 蜡 ,

演奏者拿起他的"嗵嗵鼓"时，也顺便捡起了蜂蜡。

[ænd; ənd] [ə'tætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] " [tɒm] - [tɒm] " [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .
and attaching it to the " tom - tom " the arrangements are complete .
和 连接 它 到 这 " 汤姆 - 汤姆 " 这 安排 是 完全的 .

把它装到"tom-tom"上，布置就完成了。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] " [tɒm] - [tɒm] " ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [meɪks] [ðə; ði] [dʌk] [daɪv] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .
Bringing the " tom - tom " closer to the body makes the duck dive under water .
带来 这 " 汤姆 - 汤姆 " 更近 到 这 身体 制作 这 鸭子 潜水 在下面 水 .

将"咚咚"靠近身体，鸭子就会潜入水中。

[ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drʌm] [meɪks] [ðə; ði] [dʌk] [dɑːns] .
The ordinary shaking of the drum makes the duck dance .
这 普通的 摇晃 的 这 鼓 制作 这 鸭子 舞蹈 .

普通的摇晃鼓面就能让鸭子跳舞。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'viːniəntli] [ʃəʊn] [baɪ] [ˌjʊərə'piːənz] ,
This is not a trick that can be conveniently shewn by Europeans ,
这 是 不是 一个 诡计 那 能 是 方便 展示 经过 欧洲人 ,

这并非欧洲人能够轻易展现的伎俩。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
because of the inconvenience of doing it on the ground .
因为 的 这 不便 的 正在做 它 在 这 地面 .

因为在地面上进行这项工作很不方便。

[ðə; ði] ['liːkɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [ə'pærənt] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪtʃ] [haɪdz][ðə; ði] [hɔːs] [heə(r)] .
The leakage of the water is not so apparent on the earth , which hides the horse hair .
这 泄漏 的 这 水 是 不是 所以 明显 在 这 地球 , 哪个 隐藏 这 马 头发 .

水的渗漏在泥土上并不那么明显，因为泥土掩盖了马毛。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪstəns] [ðə; ði] [trɪk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,
But at a small distance the trick can be done on a table ,
但 在 一个 小的 距离 这 诡计 能 是 完毕 在 一个 桌子 ,

但在较近的距离，这个技巧可以在桌子上完成。

[æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [heə(r)][ɪz][kwaɪt][ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][faɪv] [fiːt] ,
as the horse hair is quite invisible at a range of five feet ,
作为 这 马 头发 是 相当 无形的 在 一个 范围 的 五 脚 ,

因为在五英尺的距离内，马毛几乎完全看不见。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɑːk] [bæk] [graʊnd] .
especially when it is against a dark back ground .
尤其 什么时候 它 是 反对 一个 黑暗的 后退 地面 .

尤其是在深色背景下。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [meɪd] [ɔː(r)] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ænəz] ,
It can be easily made or bought for a few annas ,
它 能 是 容易地 制成 或者 买 为了 一个 很少 安娜斯 ,

它很容易制作，或者花几安那就能买到。

[ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['pætə(r)]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [ɪk'sperɪmənt] . [-]
and with good patter presents a neat little after dinner experiment . [57]
和 和 好的 语调 礼物 一个 整洁的 小的 后 晚餐 实验 . [-]

并巧妙地提出了一个有趣的餐后小实验。[57]

[ðə; ði]['mæŋgəʊ] [triː] [trɪk] .
The Mango Tree Trick .
这 芒果 树 诡计 .

芒果树的秘密。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ]['spjʊəriəs][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðɪs] [trɪk] [hæz; həz] [geɪnd] .
To my mind it is amazing what a spurious reputation this trick has gained .
到 我的 头脑 它 是 惊人的 什么 一个 虚假的 名声 这 诡计 有 获得 .

在我看来，这种伎俩竟然获得了如此虚假的声誉，真是令人惊讶。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['teknɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [wɜːst] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðə; ði]['ɪndiən]['kʌndʒərə(r)] .
From a technical point of view , it is possibly the worst performance of the Indian conjuror .
从 一个 技术的 观点 的 看法 , 它 是 可能 这 最差 表现 的 这 印度 魔术师 .

从技术角度来看，这可能是这位印度魔术师最糟糕的表演。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði] [ˌgʌlə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz] [ə'staʊndɪŋ] .
From a physiological point of view the gullibility of the audience is astounding .
从 一个 生理 观点 的 看法 这 轻信 的 这 观众 是 惊人 .

从生理学的角度来看，观众的轻信程度令人震惊。

[weər'evə(r)][wʌn][gəʊz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [frɑːns] [ɔː(r)] [ə'merɪkə] , [ɪn][fækt] ['eniweə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['ɪndiə] ,
Wherever one goes in England , France or America , in fact anywhere out of India ,
无论 一 去 在 英格兰 , 法国 或者 美国 , 在 事实 任何地方 出去 的 印度 ,

无论你走到英国、法国还是美国，事实上，无论你走到印度以外的任何地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [tɜːnz] [tuː; tə][ˈmædʒɪk] , [wʌn][ɪz] [ɑːskt] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmæŋɡəʊ] [triː] [trɪk]
and the conversation turns to Magic , one is asked about the Mango Tree trick
和 这 对话 转弯 到 魔法 ， 一 是 问 关于 这 芒果 树 诡计
,
,
,

话题转到了魔术，有人问起了芒果树魔术。

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [wʌn][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] .
and whether one has seen it done .
和 无论 一 有 已见 它 完毕 .

以及是否亲眼见过这种做法。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][məʊst] [ˈɡɔːdʒəsli] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] ,
I have heard the most gorgeously elaborated descriptions of this trick ,
我 有 听到 这 最多 美极了 详细说明 描述 的 这 诡计 ,

我听过对这个魔术最华丽、最详尽的描述，

[ˈɡɪv(ə)n][nɒt][ˈəʊnli][baɪ] [pˈɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː]
given not only by persons who had heard about it
给定 不是 仅有的 经过 人 WHO 有 听到 关于 它

不仅是那些听说过这件事的人给出的。

[bʌt; bət] , [ai] [rɪˈɡret] [tuː; tə] [seɪ] , [baɪ] [pˈɜːsənz] [huː] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] .
but , I regret to say , by persons who said that they had seen it done .
但 , 我 后悔 到 说 , 经过 人 WHO 说 那 他们 有 已见 它 完毕 .

但遗憾的是，这些说法都出自那些声称亲眼目睹过此事的人之口。

[ɒn] [wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] [ə; eɪ][juˈreɪʒn; juˈreɪʃn] ,
On one occasion on board ship a Eurasian ,
在 一 场合 在 木板 船 一个 欧亚 ,

有一次在一艘欧亚船上，

[huː] [heild] [frɒm; frəm] — — [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [məkˈfɜːrsən]
who hailed from — — and indulged in the Mahommedan name of Macpherson
WHO 赞誉 从 — — 和 沉溺其中 在 这 穆罕默德 姓名 的 麦克弗森
,
,
,

他来自——，并以伊斯兰教名字麦克弗森为名。

[ɡeɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈfɔːmd]
gave me the following details of the trick as he had seen it performed
给予 我 这 下列的 细节 的 这 诡计 作为 他 有 已见 它 执行
, [ɒv; əv] [kɔːs] [-]
, of course [58]
, 的 课程 [-]

当然，他向我提供了他亲眼所见的魔术表演的以下细节[58]

[ˈmeni] [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈɡəʊ] .
many many years ago .
许多 许多 年 前 .

很多很多年前。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [tuː] [jˈiəz] [əʊld][ai][ɪkˈspekt] .
When he was only two years old I expect .
什么时候 他 曾是 仅有的 二 年 老的 我 预计 .

我估计他当时才两岁。

" [ə; eɪ][ˈkʌndʒərə(r)] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒmpaʊnd] , [ænd; ənd][maɪ][ˈfɑːðə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə][klɪə(r)][aʊt] .
" A conjuror came into the compound , and my father told him to clear out .
" 一个 魔术师 来了 进入 这 化合物 , 和 我的 父亲 讲述 他 到 清除 出去 .

“一个巫师来到院子里，我父亲让他滚出去。”

[ðə; ði][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [pə'sistid] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
The man , however , persisted in remaining , saying that he had something very
这 男人 , 然而 , 持续 在 其余的 , 说 那 他 有 某物 非常
['wʌndəf(ə)l] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es] .
wonderful to show us .
精彩的 到 展示 我们 .

然而，那人却坚持留了下来，说他有非常精彩的东西要给我们看。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] .
My father eventually agreed to watch the performance .
我的 父亲 最终 同意 到 手表 这 表现 .

我父亲最终同意去看演出。

[wi:; wi][ɔ:l][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [və'rændə] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['sɒlɪd] ['kɒŋkri:t] ,
We all sat down on the verandah , which was of solid concrete ,
我们 全部 卫星 向下 在 这 阳台 , 哪个 曾是 的 坚硬的 具体的 ,

我们都坐在了由实心混凝土制成的阳台上。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑ:'du:] - ['wɒlə] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] " ['dəʊti] " [ɔ:(r)] [lɔɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] [skwɒtid] [ɪn]
and the Jadoo - wallah took off his " dhoti " or loin cloth , and squatted in
和 这 贾杜 - 真主 采取 离开 他的 " 纱笼 " 或者 腰部 布 , 和 蹲着 在
[frʌnt] [ɒv; əv][ˌju: 'es] .
front of us .
正面 的 我们 .

那个巫师脱下他的"腰布"，蹲在我们面前。

[hi:; hi] [prə'dju:st] [ə; eɪ]['mæŋgəʊ] [stəʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [lu:s] [ɜ:θ] ,
He produced a mango stone and put it under some loose earth ,
他 生产 一个 芒果 石头 和 放 它 在下面 一些 松动的 地球 ,

他拿出一颗芒果核，把它埋在一些松软的泥土下。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ʌp] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn] ['gɑ:d(ə)n] .
which he had gathered up from our own garden .
哪个 他 有 聚集 向上 从 我们的 自己的 花园 .

这些都是他从我们自家花园里采摘的。

[hi:; hi] [pleɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [flu:t] ,
He played on his flute ,
他 玩 在 他的 长笛 ,

他吹奏起笛子来，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði] [stəʊn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [spraʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃrʌb] [wɒz; wəz]
and as he did so the stone began to sprout until the little shrub was
和 作为 他 做过 所以 这 石头 开始 到 发芽 直到 这 小的 灌木 曾是
[ə'baʊt] [tu:] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
about two inches high .
关于 二 英寸 高的 .

于是，他照做了，石头开始发芽，直到小灌木长到大约两英寸高。

[hi:; hi] [ðen] ['wɔ:təd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['mju:zɪk]
He then watered it a little and again began playing the most beautiful music
他 然后 浇水 它 一个 小的 和 再次 开始 玩耍 这 最多 美丽的 音乐
[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

然后他给它浇了点水，又开始为它演奏最美妙的音乐。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][plɑ:nt] [gru:] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] ,
The little plant grew higher and higher as he did so ,
这 小的 植物 生长 更高 和 更高 作为 他 做过 所以 ,

随着他的动作，小植物越长越高了。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [tuː] [fiːt] [haɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [liːvz] [ə'pɒn] [-]
until it was quite two feet high with a number of leaves upon [59]
直到 它 曾是 相当 二 脚 高的 和 一个 数字 的 树叶 之上 [-]

直到它长到两英尺高，上面长出了许多叶子[59]

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

[hiː; hi] [ðen] ['wɔːtəd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
He then watered it a second time ,
他 然后 浇水 它 一个 第二 时间 ,

然后他又浇了第二次水。

[ænd; ənd] [ə'gen] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [fluːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] [wɪð] [fruːt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
and again played his flute until the tree was four feet high with fruit on it .
和 再次 玩 他的 长笛 直到 这 树 曾是 四 脚 高的 和 水果 在 它 .

他又吹奏笛子，直到树长到四英尺高，上面结满了果实。

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [kʌt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'æŋgəʊz] [ɒf] [ðə; ði] [triː] ,
He then stopped his music and cut one of the mangoes off the tree ,
他 然后 停止 他的 音乐 和 切 一 的 这 芒果 离开 这 树 ,

然后他停止了音乐，从树上砍下一个芒果。

[wɪtʃ] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [et; eɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪʃəs] .
which my father ate and found to be delicious .
哪个 我的 父亲 吃 和 成立 到 是 可口的 .

我父亲吃了之后觉得味道很棒。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [mək'fɜːrsənz] ['stɔːri] .
" That was Macpherson's story .
" 那 曾是 麦克弗森的 故事 .

“那是麦克弗森的故事。”

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [trɪk] [dʌn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniwʌn]
I have never seen the trick done this way , and do not know of anyone
我 有 绝不 已见 这 诡计 完毕 这 方式 , 和 做 不是 知道 的 任何人
[huː] [hæz; həz] .
who has .
WHO 有 .

我从未见过这种表演方式，也不知道有谁见过。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] .
But I have an explanation to give .
但 我 有 一个 解释 到 给 .

但我需要解释一下。

[ɪn] [fækt] [fɔː(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
In fact four explanations .
在 事实 四 解释 .

实际上有四种解释。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] : —
These are : —
这些 是 : —

这些都是： -

[ðæt] [mək'fɜːrsən] [ænd; ənd] ['bærən] ['mʏnˌhaʊzən] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
That Macpherson and Baron Münchausen were relations .
那 麦克弗森 和 男爵 明肖森综合征 是 关系 .

麦克弗森和明希豪森男爵是亲戚。

[ðæt] [mək'fɜːrsənz] ['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] ['luːɪs] [diː] - .

That Macpherson's cousin was Louis de Rougement .

那 麦克弗森的 表哥 曾是 路易斯 德 - .

麦克弗森的表弟是路易斯·德·鲁日芒。

[ðæt] [ðə; ði] [trɪk] [æz; əz] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

That the trick as above was explained to me late at night ,

那 这 诡计 作为 多于 曾是 解释 到 我 晚的 在 夜晚 ,

上述技巧是在深夜有人向我解释的。

['ɑːftə(r)] [mək'fɜːrsən] [hæd; həd][hæd; həd] " [wʌn][ɔː(r)] [tuː] .

after Macpherson had had " one or two .

后 麦克弗森 有 有 " 一 或者 二 .

麦克弗森喝了一两杯之后。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .

" That it was never done at all .

" 那 它 曾是 绝不 完毕 在 全部 .

“这件事根本就没发生过。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][kɔːl] [mək'fɜːrsən] [ə; eɪ]['laɪə(r)] .

Of course I do not want to call Macpherson a liar .

的 课程 我 做 不是 想 到 称呼 麦克弗森 一个 说谎者 .

我当然不想说麦克弗森是骗子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ruːd] .

It would be rude .

它 会 是 粗鲁的 .

这样做很失礼。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [miːt] [ˌem 'iː] [ə'gen] . [-]

He is a bigger man than I am , and he might meet me again . [60]

他 是 一个 大 男人 比 我 是 , 和 他 可能 见面 我 再次 . [-]

他比我高大，而且他可能还会再见到我。[60]

[ai] [wɪl] [naʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['mæŋgəʊ] [trɪk] [æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [pə'fɔːmd] ['meni] ['meni] [taɪmz] .

I will now describe the mango trick as I have seen it performed many many times .

我 将要 现在 描述 这 芒果 诡计 作为 我 有 已见 它 执行 许多 许多 时代 .

现在我将描述一下我见过很多次的芒果魔术。

[ðə; ði][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] , ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd][nɒt][ə'pɒn][ə; eɪ] ['kɒŋkriːt] [və'rændə] ,

The Jadoo - wallah , sitting under the porch and not upon a concrete verandah ,

这 贾杜 - 真主 , 坐着 在下面 这 门廊 和 不是 之上 一个 具体的 阳台 ,

那位法师坐在门廊下，而不是水泥平台上。

[hiːps] [ʌp][sʌm; səm] [ɜːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

heaps up some earth in front of him .

堆积如山 向上 一些 地球 在 正面 的 他 .

他在自己面前堆起了一些土。

[hiː; hi] [wets] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] [mʌd] .

He wets this until it has the consistency of mud .

他 湿 这 直到 它 有 这 一致性 的 泥 .

他把它弄湿，直到它变成泥浆状。

[hiː; hi] [ðen] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [maʊnd] [ə; eɪ] ['mæŋgəʊ] [stəʊn] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð]
He then places in this little mound a mango stone and covers the whole with
他 然后 地方 在 这 小的 冢 一个 芒果 石头 和 封面 这 所有的 和
[ə; eɪ] [klɒθ] .
a cloth .
一个 布 .

然后，他在这个小土堆里放了一颗芒果核，并用布盖住。

[hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði] " [biːn] " [ænd; ənd] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klɒθ] [wen] [ðə; ði] [hiːp] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə]
He plays the " bean " and takes away the cloth when the heap is found to
他 演出 这 " 豆 " 和 需要 离开 这 布 什么时候 这 堆 是 成立 到
[biː; bi] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
be as before .
是 作为 前 .

他玩"豆子"游戏，发现豆堆和以前一样，然后把布拿走。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [klɒθ] ,
He takes the lid of his basket , and covering it with the cloth ,
他 需要 这 盖 的 他的 篮子 , 和 覆盖 它 和 这 布 ,

他拿起篮子的盖子，用布盖住。

['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [mʌd] ['prɒpɪŋ] [ʌp] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
places it over the heap of mud propping up one end of it ,
地方 它 超过 这 堆 的 泥 支撑 向上 一 结尾 的 它 ,

把它放在支撑着一端的泥堆上，

[ðæt] [tə'wɔːdz] [hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [stɪk] .
that towards himself , with a little piece of stick .
那 向 他自己 , 和 一个 小的 片 的 戳 .

他用一小段木棍朝自己挥去。

[mɔː(r)] " [biːn] .
More " bean .
更多的 " 豆 .

更多"豆子"。

" [hiː; hi] [ðen] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɪd] [ænd; ənd] [klɒθ] .
" He then takes away the lid and cloth .
" 他 然后 需要 离开 这 盖 和 布 .

然后他拿走了盖子和布。

[stɪl] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] .
Still no result .
仍然 不 结果 .

仍然没有结果。

[hiː; hi] [pʊts] [bæk] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ə'gen] .
He puts back the covering again .
他 放置 后退 这 覆盖 再次 .

他又把盖子盖上了。

([ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ðɪs] [pɔɪnt] " [ə; eɪ] " [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .)
(I am going to call this point " A " for my explanation .)
(我 是 去 到 称呼 这 观点 " 一个 " 为了 我的 解释 .)

（为了便于解释，我将这一点称为"A"。）

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv]
After a certain amount of manipulation , during which is heard the rustling of
后 一个 肯定 数量 的 操纵 , 期间 哪个 是 听到 这 沙沙声 的
[liːvz] ,
leaves ,
树叶 ,

经过一番摆弄，期间可以听到树叶沙沙作响的声音，

[hiː; hi] [lɪfts] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ləʊ] ! [-]
he lifts it up and Lo ! [61]
他 电梯 它 向上 和 洛 ! [-]

他把它举起来，瞧！[61]

[ænd; ənd] [bɪ'həʊld] !
and behold !
和 看哪 !

瞧！

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [plɑːnt] [ɪn] [vjuː] .
there is a small plant in view .
那里 是 一个 小的 植物 在 看法 .

视野中可以看到一株小植物。

[hiː; hi] [əd'mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə'dʒʌsts] [ɪts] [liːvz] .
He administers to it with water and adjusts its leaves .
他 管理 到 它 和 水 和 调整 它是 树叶 .

他用水浇灌它，并调整它的叶子。

[hiː; hi] [ə'gen] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [pə'fɔːməns] [æz; əz] [ə'bʌv] .
He again goes through the same performance as above .
他 再次 去 通过 这 相同的 表现 作为 多于 .

他再次重复了上述相同的表演。

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] [grəʊn] ['lɑːdʒə(r)] .
Each time that he takes away the basket cover the tree has grown larger .
每个 时间 那 他 需要 离开 这 篮子 覆盖 这 树 有 生长 更大的 .

每次他取下篮子罩，树就长得更大一些。

[ðə; ði] [məʊst] [dɪveləpt] [fɪ'nɑːli] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [siːn] ,
The most developed finale that I have seen ,
这 最多 发达 终曲 那 我 有 已见 ,

我见过的最精彩的结局，

[ɪz] [wen] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [tuː] [dɪ'mɪnjətɪv] [ˌʌn'raɪp] [m'æŋgəʊz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
is when the tree was about two feet high with a number of leaves and two diminutive unripe mangoes on it .
是 什么时候 这 树 曾是 关于 二 脚 高的 和 一个 数字 的 树叶 和 二 小字 生 芒果 在 它 .

当时这棵树大约有两英尺高，长着许多叶子，树上结着两个很小的未成熟的芒果。

[maɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɒb] [ðəʊz] [huː] [laɪk] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['mædʒɪk] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ,
My explanation will rob those who like to imagine that magic pure and simple ,
我的 解释 将要 抢 那些 WHO 喜欢 到 想象 那 魔法 纯的 和 简单的 ,

我的解释会剥夺那些喜欢把魔法想象成纯粹简单事物的人的幻想。

[ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mæŋgəʊ] [triː] [trɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ðæt] [bɪ'liːf] .
accounts for the Mango Tree trick of a great deal of their enjoyment in that belief .
账户 为了 这 芒果 树 诡计 的 一个 伟大的 交易 的 他们的 享受 在 那 信仰 .

正是这种信念，解释了芒果树的把戏给他们带来的许多乐趣。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luːs] [ɜːθ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mʌd] [paɪ] [ɪz] ['nesəsəri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
The making of the loose earth into a mud pie is necessary , because ,
这 制作 的 这 松动的 地球 进入 一个 泥 馅饼 是 必要的 , 因为 ,

将松散的泥土揉成泥饼是必要的，因为

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [stʌk] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][taɪm]
otherwise the bits of branches that are to be stuck into it from time
否则 这 比特 的 分支 那 是 到 是 卡住 进入 它 从 时间
[tu:; tə][taɪm] [wɪl] [nɒt][stænd] ['ʌpraɪt] .
to time will not stand upright .
到 时间 将要 不是 站立 直立 .

否则，那些需要不时插入其中的树枝就无法直立起来。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] " [ə; eɪ] " [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ə'bʌv] , [wen] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [teɪks] [ðə; ði]['bɑ:skɪt][lɪd]
At the point " A " referred to above , when the performer takes the basket lid
在 这 观点 " 一个 " 指 到 多于 , 什么时候 这 演员 需要 这 篮子 盖
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

在上述"A"点，当表演者拿走篮子盖时，

[wɪð] [ðə; ði] [klɒθ] [hi:; hi] [pɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔ:l] [-]
with the cloth he picks up a small [62]
和 这 布 他 精选 向上 一个 小的 [-]

他用布捡起一个小[62]

['bʌnd(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæŋgəʊ][twɪg] [wɪð] [tu:] [ɔ:(r)]
bundle by his side which contains a small piece of a mango twig with two or
捆 经过 他的 边 哪个 包含 一个 小的 片 的 一个 芒果 枝条 和 二 或者
[θri:] [li:vz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .
three leaves upon it .
三 树叶 之上 它 .

他身边放着一个包裹，里面装着一小段芒果树枝，上面有两三片叶子。

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pleɪsd] [lɪd][hi:; hi] [ˌʌn'du:] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] , [gets] [aʊt] [ðə; ði] [twɪg] ,
Under cover of the replaced lid he undoes the bundle , gets out the twig ,
在下面 覆盖 的 这 替换 盖 他 撤销 这 捆 , 获得 出去 这 枝条 ,

在盖好盖子的掩护下，他解开包裹，取出树枝。

[ænd; ənd] [stɪks] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [mʌd] [hi:p] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:mli] [daʊn] ,
and sticks it into the mud heap pressing it firmly down ,
和 棍子 它 进入 这 泥 堆 紧迫 它 牢牢 向下 ,

然后把它插进泥堆里，用力按压下去。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][stændz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ðeə(r)] .
so that it stands erect and appears to have grown there .
所以 那 它 站立 直立 和 出现 到 有 生长 那里 .

所以它直立着，看起来像是长在那里的。

[hi:; hi] [pleɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['kæriz] [ə'weɪ] [ðə; ði][lɪd] ,
He plays a little music and carries away the lid ,
他 演出 一个 小的 音乐 和 携带 离开 这 盖 ,

他弹奏了一小段音乐，然后把盖子拿走了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['empti] [ræg] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [twɪg] .
and with it the empty rag that contained the twig .
和 和 它 这 空的 抹布 那 包含 这 枝条 .

还有那块装着树枝的空布。

[hi:; hi]['pleɪsɪz][ðə; ði][lɪd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][səʊ] [gets] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ræg] .
He places the lid on the ground and so gets rid of the rag .
他 地方 这 盖 在 这 地面 和 所以 获得 摆脱 的 这 抹布 .

他把盖子放在地上，这样就把抹布扔掉了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [səˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
While his audience are showing their surprise at the development of the
尽管 他的 观众 是 显示 他们的 惊喜 在 这 发展 的 这
[twɪg] ,
twig ,
枝条 ,

当观众们对树枝的生长感到惊讶时，

[hiː; hi] [pɪks] [ʌp] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈbʌnd(ə)l] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [stɪl] [bɪgə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
he picks up still another larger bundle containing a still bigger branch of a
他 精选 向上 仍然 其他 更大的 捆 包含 一个 仍然 大 分支 的 一个
[ˈmæŋgəʊ] [triː] .
mango tree .
芒果 树 .

他又捡起一个更大的包裹，里面装着一根更大的芒果树枝。

[hiː; hi] [rɪˈpleɪsɪz] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˌʌnˈfəʊld][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l] , [gets] [aʊt]
He replaces the lid , and under cover of it unfolds the bundle , gets out
他 替换 这 盖 , 和 在下面 覆盖 的 它 展开 这 捆 , 获得 出去
[ðə; ði] [brɑːntʃ] ,
the branch ,
这 分支 ,

他盖上盖子，在盖子的掩护下展开包裹，取出树枝。

[ædz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [twɪg] [ɔːlˈredi] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [hiːp] [ænd; ənd] [meɪks] [ɔːl][sɪˈkjʊə(r)][baɪ] [əˈgen]
adds it to the twig already in the mud heap and makes all secure by again
添加 它 到 这 枝条 已经 在 这 泥 堆 和 制作 全部 安全的 经过 再次
[ˈpresɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [mʌd] .
pressing down the mud .
紧迫 向下 这 泥 .

将它添加到泥堆中已有的树枝上，然后再次压实泥土，使其牢固。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi][plɑːnts][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ðə; ði] [brɑːntʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈpɒsəbli] [tuː] [mˈæŋgəʊz] [
Finally he plants in the same way , the branch which has possibly two mangoes [
最后 他 植物 在 这 相同的 方式 , 这 分支 哪个 有 可能 二 芒果 [
\-]
63]
\-]

最后，他以同样的方式栽种了可能结有两个芒果的枝条[63]

[əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
upon it .
之上 它 .

就在上面。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv][raɪp] [fruːt] , [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [dʒʌst]
It might even have ripe fruit , the means of getting them there being just
它 可能 甚至 有 成熟 水果 , 这 方法 的 获得 他们 那里 存在 只是
[ðə; ði] [seɪm] ,
the same ,
这 相同的 ,

那里甚至可能有成熟的果实，而把它们运到那里的方式也是一样的。

[ðəʊ] [ðə; ði][raɪp] [fruːt] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [vjuː] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n]
though the ripe fruit being brought to view will of course depend upon the season
尽管 这 成熟 水果 存在 带来 到 看法 将要 的 课程 依赖 之上 这 季节
[ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ʃəʊn] .
of the year at which the trick is being shewn .
的 这 年 在 哪个 这 诡计 是 存在 展示 .

当然，最终呈现在观众面前的成熟果实，取决于表演此魔术的季节。

[wen] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['mʌnɪtri] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ðæt] [f'ɒləʊz] [ðɪs] [trɪk] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] ,
When the necessary monetary subscription that follows this trick has been completed ,
什么时候 这 必要的 货币 订阅 那 跟随 这 诡计 有 到过 完全的 ,
[ðə; ði][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [swiːps] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
the Jadoo - wallah sweeps the branches ,
这 贾杜 - 真主 扫荡 这 分支 ,

当完成此魔术所需的金钱捐赠后，魔术师就会清扫树枝。

[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

地球，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'weɪ] [ɪn][wʌn] [fel] [dɪ'strʌktɪv] [swuːp] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [tuː; tə]
and all away in one fell destructive swoop which does not allow his audience to
和 全部 离开 在 一 跌倒 破坏性的 俯冲 哪个 做 不是 允许 他的 观众 到
[ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ][ðə; ði] [triː] [hæd; həd]['eni] [ruːts] .
ascertain whether or no the tree had any roots .
探明 无论 或者 不 这 树 有 任何 根 .

一切都在一瞬间被摧毁殆尽，以至于观众根本无法确定这棵树是否有根。

[ə'keɪʒnəli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt][lɪd] ,
Occasionally , instead of the basket lid ,
偶尔 , 反而 的 这 篮子 盖 ,

有时，不是使用篮子盖，

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [θriː] [stɪks] [taɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪpɒd]['əʊvə(r)]
the magician uses three sticks tied together in the form of a tripod over
这 魔术师 用途 三 棍子 系 一起 在 这 形式 的 一个 三脚架 超过
[wɪtʃ] [hiː; hi]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz] [klɒθ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːks] [hɪz; ɪz] ['mɪstəriz] .
which he places his cloth under which he works his mysteries .
哪个 他 地方 他的 布 在下面 哪个 他 作品 他的 谜团 .

魔术师使用三根绑在一起的木棍做成三脚架，把布放在三脚架上，然后在下面施展他的魔术。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [gɔz] [mæhəmd] .
This was the method of Ghaus Mahommed .
这 曾是 这 方法 的 豪斯 穆罕默德 .

这是高斯·穆罕默德的方法。

['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Many of my readers may say that the above cannot be the explanation of the
许多 的 我的 读者 可能 说 那 这 多于 不能 是 这 解释 的 这
[trɪk] .
trick .
诡计 .

我的很多读者可能会说，以上内容不可能是这个魔术的解释。

[ɔːl] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [-]
All I can say is , that the next time [64]
全部 我 能 说 是 , 那 这 下一个 时间 [-]

我只能说，下次[64]

[ðeɪ] [siː] [ðə; ði]['mæŋgəʊ] [trɪk] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] ,
they see the mango trick being performed ,
他们 看 这 芒果 诡计 存在 执行 ,

他们看到了芒果魔术的表演，

[let][ðem; ðəm] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ænd; ənd] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [trɪk]
let them take a copy of this little book and refer to it as the trick
让 他们 拿 一个 复制 的 这 小的 书 和 参考 到 它 作为 这 诡计
[prə'gresɪz] ,
progresses ,
进展 ,

让他们拿一本这本小册子，在表演过程中随时参考。

[wen] [ai] [fiːl] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ək'sept] [ðɪs] [truː] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
when I feel confident that they will accept this true and only explanation .
什么时候 我 感觉 自信的 那 他们 将要 接受 这 真的 和 仅有的 解释 .

当我确信他们会接受这个真实且唯一的解释时。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌnbi'liːvə] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [bɪl'iːvəz] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk]
If they are still unbelievers , or rather believers in the real Magic of the trick
如果 他们 是 仍然 不信者 , 或者 相当 信徒 在 这 真实的 魔法 的 这 诡计
,
,
,

如果他们仍然不相信，或者更确切地说，是相信魔术戏法的真正魔力，

[let][ðem; ðəm] ['ɒfə(r)] [ˌʌn'təʊld] [gəʊld] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [huː] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] ['mæŋgəʊ] [triː] [trɪk] [ɪn]
let them offer untold gold to any man who will do the Mango Tree trick in
让 他们 提供 不明 金子 到 任何 男人 WHO 将要 做 这 芒果 树 诡计 在
['ɪndiə] [ɪn] ['dʒænjuəri] ,
India in January ,
印度 在 一月 ,

让他们悬赏无数黄金，奖励任何一月份在印度表演芒果树魔术的人。

[ɔː(r)] ['februəri] , ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] ['hævɪŋ] [raɪp] [ɔː(r)] [ˌʌn'raɪp] [fruːt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
or February , culminating in the tree having ripe or unripe fruit upon it .
或者 二月 , 高潮 在 这 树 拥有 成熟 或者 生 水果 之上 它 .

或二月，届时树上会结满成熟或未成熟的果实。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] ,
As far as I know ,
作为 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，

[ðə; ði] ['mæŋgəʊ] [triː] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [fruːt] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] ['nevə(r)]
the Mango Tree does not give fruit in these two months and the money will never
这 芒果 树 做 不是 给 水果 在 这些 二 几个月 和 这 钱 将要 绝不
[biː; bi] ['fɔːfitid] .
be forfeited .
是 丧失 .

这两个月芒果树不会结果，这笔钱也不会被没收。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
Now that we know the explanation ,
现在 那 我们 知道 这 解释 ,

既然我们知道了原因，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [straɪk] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [æz; əz] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kruːd] ,
does it not strike the reader as amazing that such a crude ,
做 它 不是 罢工 这 读者 作为 惊人的 那 这样的 一个 原油 ,

读者难道不觉得如此粗俗、

['sɪmp(ə)l] [trɪk] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] .
simple trick should have gained the reputation it has done .
简单的 诡计 应该 有 获得 这 名声 它 有 完毕 .

一个简单的技巧理应获得如今的名声。

[ai][kæn; kən]['əʊnli][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ðə; ði][fækt][tu:; tə] [p'ɜ:sənz] [laɪk]['aʊə(r)] [ænd; ənd]
I can only attribute the fact to persons like our Mahommedan and
我 能 仅有的 属性 这 事实 到 人 喜欢 我们的 穆罕默德 和
[skɒtʃ] [frend] [mək'fɜ:rsən] ,
Scotch friend Macpherson ,
苏格兰威士忌 朋友 麦克弗森 ,

我只能将这一事实归因于像我们这位既信奉伊斯兰教又喝苏格兰威士忌的朋友麦克弗森这样的人。

[hu:] [tel] " ['trævələrz] [jɑ:rnz] " [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɪn] [taɪm] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] . [-]
who tell " traveller's yarns " until they in time begin to believe them themselves . [65]
WHO 告诉 " 旅行者的 纱线 " 直到 他们 在 时间 开始 到 相信 他们 他们自己 . [-]

他们讲述"旅行者的故事"，直到他们自己也开始相信这些故事。[65]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [trɪk]
THE BASKET TRICK
这 篮子 诡计

篮筐戏法

[wen] [wi:; wi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mæŋgəʊ] [tri:] [trɪk] , [ai] [k'ɒmɛntɪd] [ʌn'feɪvərəbli] [ə'pɒn][ðə; ði]
When we discussed the Mango Tree trick , I commented unfavourably upon the
什么时候 我们 讨论 这 芒果 树 诡计 , 我 评论 不利的 之上 这
[və'ræsəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frend] [mək'fɜ:rsən] .
veracity of our friend Macpherson .
真实性 的 我们的 朋友 麦克弗森 .

当我们讨论芒果树的把戏时，我对朋友麦克弗森的说法表示了质疑。

[let] [ˌem 'i:][hɪə(r)] [steɪt] ['defɪnətli] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['pɜ:s(ə)n][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
Let me here state definitely that there is no such person as far as I know ,
让 我 这里 状态 确实 那 那里 是 不 这样的 人 作为 远的 作为 我 知道 ,

在此我郑重声明，据我所知，根本没有这个人。

[ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [æz; əz][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:] ,
though the description of the trick as I have given it ,
尽管 这 描述 的 这 诡计 作为 我 有 给定 它 ,

尽管我对这个技巧的描述已经足够详尽，

[wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:d] [ɪn][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ru:m] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊtwəd]
was related to me word for word in the smoking room of an outward
曾是 有关的 到 我 单词 为了 单词 在 这 吸烟 房间 的 一个 向外
[baʊnd] [ʃɪp] .
bound ship .
边界 船 .

在即将出海的轮船的吸烟室里，有人一字不差地把这件事告诉我了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kæpt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [tri:] [grəʊn]
It was capped by some one saying that they had seen the tree grown
它 曾是 封顶 经过 一些 一 说 那 他们 有 已见 这 树 生长
[wɪ'ðaʊt] [ɜ:θ] ,
without earth ,
没有 地球 ,

最后有人说，他们见过没有土壤也能生长的树。

[ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə] [ɒ'streɪliə] .
on the deck of a steamer on its way to Australia .
在 这 甲板 的 一个 汽船 在 它是 方式 到 澳大利亚 .

在前往澳大利亚的轮船甲板上。

[ai] [meɪk] [nəʊ] ['kɒment] [ɒn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæŋgəʊ] [triː] [trɪk] .
I make no comment on this version of the Mango Tree trick .
我 制作 不 评论 在 这 版本 的 这 芒果 树 诡计 .

我对这个版本的芒果树骗局不予置评。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'skraɪb] [trɪks] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɑːsk] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
There are many people who describe tricks to me and ask how they could
那里 是 许多 人们 WHO 描述 技巧 到 我 和 问 如何 他们 可以
[hæv; həv] [biːn] [dʌn] .
have been done .
有 到过 完毕 .

很多人向我描述一些技巧，并问我这些技巧是如何实现的。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['bæf(ə)l][ɔːl][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . [-]
Some of these baffle all explanation . [66]
一些 的 这些 挡板 全部 解释 . [-]

有些问题令人费解，无法解释。[66]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['mɑːvələs] ,
They are so marvellous ,
他们 是 所以 奇妙 ,

它们真是太棒了！

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [dʌn] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi]
that I am convinced that they have never been done and could never be
那 我 是 确信 那 他们 有 绝不 到过 完毕 和 可以 绝不 是
[pə'fɔːmd] .
performed .
执行 .

我确信这些事情从未发生过，也永远不可能发生。

[sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪvɪd]
Such tricks as described to me are usually the fruit of a vivid
这样的 技巧 作为 描述 到 我 是 通常 这 水果 的 一个 生动
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .
imagination , pure and simple .
想像力 , 纯的 和 简单的 .

据我所知，这类把戏通常都是丰富想象力的产物，仅此而已。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [æn; ən]['ɪnsɪdənt] [ðæt] ['hæpənd] [sʌm; səm][taɪm]
As an instance of this , I will relate an incident that happened some time
作为 一个 实例 的 这 , 我 将要 涉及 一个 事件 那 发生 一些 时间
[ə'gəʊ][ɪn] [kæl'kʌtə] .
ago in Calcutta .
前 在 加尔各答 .

举例来说，我将讲述不久前发生在加尔各答的一件事。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][dɪd][ə; eɪ] ['bɪliəd] [bɔːl] [trɪk] .
I gave a performance in a public place in which I did a billiard ball trick .
我 给予 一个 表现 在 一个 民众 地方 在 哪个 我 做过 一个 台球 球 诡计 .

我在公共场所表演了台球魔术。

[ɪn][ðə; ði] [trɪk] ,
In the trick ,
在 这 诡计 ,

在这个技巧中，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bɪliəd] [bɔːlz] [ðæt] [ai][hæv; həv][æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] [ɪn][maɪ][hændz][ɪz]
the greatest number of billiard balls that I have at any one time in my hands is
这 最 数字 的 台球 球 那 我 有 在 任何 一 时间 在 我的 双手 是
[tuː] .
two .
二 .

我手中同时拥有的台球最多数量是两个。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ai][juːz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [red] ,
Throughout the whole of the trick I use no more than one red ,
自始至终 这 所有的 的 这 诡计 我 使用 不 更多的 比 一 红色的 ,

整个魔术过程中，我只用到了一种红色。

[tuː] [waɪt] , [ænd; ənd] [tuː] [smɔːlə(r)] [waɪt] [bɔːlz] .
two white , and two smaller white balls .
二 白色的 , 和 二 较小的 白色的 球 .

两个大白球，以及两个较小的白球。

[faɪv] [ɪn][ɔːl] .
Five in all .
五 在 全部 .

一共五个。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] , [ai][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wel] [ɜːnd] [drɪŋk] ,
After the performance , I was having a well earned drink ,
后 这 表现 , 我 曾是 拥有 一个 出色地 获得 喝 ,

演出结束后，我好好喝了一杯，犒劳一下自己。

[wen] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɑːskt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [siːn] " [ðæt] [tʃæp] [huː] [dɪd]
when a complete stranger to me asked if I had seen " that chap who did
什么时候 一个 完全的 陌生人 到 我 问 如果 我 有 已见 " 那 小伙子 WHO 做过
[ðə; ði] [trɪks] .
the tricks .
这 技巧 .

当一个完全陌生的人问我是否见过“那个表演魔术的人”。

" [ai][kʊd; kəd] ['truːθfəli] ['ɑːnsə(r)] " [nəʊ] " [ænd; ənd][dɪd][səʊ] .
" I could truthfully answer " no " and did so .
" 我 可以 说实话 回答 " 不 " 和 做过 所以 .

“我完全可以如实回答‘不’，而且我也确实这么做了。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːv(ə)l] ,
" He was an absolute marvel ,
" 他 曾是 一个 绝对 奇迹 ,

“他简直是个奇迹，

" [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] " [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɪn] ['iːvnɪŋ] [dres] [wɪð] [bəʊθ] [-]
" said the stranger " there he was on the stage in evening dress with both [67]
" 说 这 陌生人 " 那里 他 曾是 在 这 阶段 在 晚上 裙子 和 两个都 [-]

陌生人说：“他穿着晚礼服站在舞台上，和他们俩在一起[67]

[ɑːmz] [b'eəd] ([ai]['nevə(r)][beə(r)][maɪ] [ɑːmz]) [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'djuːst] [ðə; ði] [həʊl] [set] [ɒv; əv] [puːl]
arms bared (I never bare my arms) and he produced the whole set of pool
武器 裸露 (我 绝不 裸 我的 武器) 和 他 生产 这 所有的 放 的 水池
[bɔːlz] ,
balls ,
球 ,

他露出双臂（我从不露出双臂），然后拿出了整套台球。

['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
every single colour of them .
每一个 单身的 颜色 的 他们 .

它们的每一种颜色。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [maɪ] ['hævɪŋ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [trɪk] ,
" This was said to me within ten minutes of my having performed the trick ,
" 这 曾是 说 到 我 之内 十 分钟 的 我的 拥有 执行 这 诡计 ,

"在我表演完魔术后不到十分钟，就有人对我说了这句话。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] [bɔːlz] [ðæt] [ai] [juːst] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
and the five balls that I used had been exaggerated into sixteen or seventeen .
和 这 五 球 那 我 用过的 有 到过 夸张的 进入 十六 或者 十七 .

我使用的五个球被夸大成了十六七个。

[ai] [fə'get] [haʊ] ['meni] [bɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [puːl] .
I forget how many balls are used at the game of Pool .
我 忘记 如何 许多 球 是 用过的 在 这 游戏 的 水池 .

我忘了打台球要用多少个球。

[ðə; ði] [frentʃ] [pə'liːs] ['truːθfəli] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] [tuː] [ˌʌn'treɪnd] [p'ɜːsənz] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ['ækjərətli]
The French Police truthfully say that no two untrained persons can describe accurately
这 法语 警察 说实话 说 那 不 二 未经训练的 人 能 描述 准确
[ɪn] ['diːteɪl] [ə; eɪ] [siːn] ['witnis] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['priːviəsli] .
in detail a scene witnessed an hour previously .
在 细节 一个 场景 目击者 一个 小时 之前 .

法国警方如实表示，任何两个未经训练的人都无法准确、详细地描述一个小时前目睹的场景。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['dʒʌdʒɪz] [kæn; kən] ['verɪfaɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
I am sure that all our Indian judges can verify this statement .
我 是 当然 那 全部 我们的 印度 法官 能 核实 这 陈述 .

我相信我们所有的印度法官都能证实这一说法。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [pruːvd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['ridər] ['traɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] .
It can be easily proved by any one of my readers trying with his friends .
它 能 是 容易地 已证实 经过 任何 一 的 我的 读者 尝试 和 他的 朋友们 .

我的读者中任何一位只要和他的朋友们一起尝试一下，就能轻易证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [ðæt] [ə'sɪsts] [ðə; ði]
It is this inability to accurately describe what has been seen that assists the
它 是 这 无力 到 准确 描述 什么 有 到过 已见 那 助攻 这
['kʌndʒərə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .
conjuror so much in deceiving his audience .
魔术师 所以 很多 在 欺骗 他的 观众 .

正是这种无法准确描述所见之物的弱点，才使得魔术师能够如此轻易地欺骗观众。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [ˌɪnə'bɪləti] [wɪtʃ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['ruːmə(r)] ['biːɪŋ] [spred] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l]
It is this inability which unfortunately results in rumours being spread of wonderful
它 是 这 无力 哪个 很遗憾 结果 在 谣言 存在 传播 的 精彩的
[pə'fɔːmənsɪz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['dɪstənt] [lændz] ,
performances being given by magicians in distant lands ,
表演 存在 给定 经过 魔术师 在 遥远 土地 ,

正是这种无能为力，不幸地导致了关于遥远国度里魔术师精彩表演的谣言四处传播。

['nəʊtəbli] [ðə; ði] [rəʊp] [trɪk] , [-]
notably the Rope trick , [68]
尤其 这 绳索 诡计 , [-]

特别是绳索戏法[68]

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [diːl] ['leɪtə(r)] .
with which I will deal later .
和 哪个 我 将要 交易 之后 .

这个问题我稍后再处理。

[sʌtʃ] ['ru:mə(r)] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] ['stɑ:tɪd] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [hu:] [frɒm; frəm][brə'vɑ:dəʊ] [wɪl]
Such rumours and stories are started by persons who from bravado will
这样的 谣言 和 故事 是 开始 经过 人 WHO 从 虚张声势 将要
[sweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ,
swear that they have seen this ,
发誓 那 他们 有 已见 这 ,

这类谣言和故事都是由那些凭着虚张声势发誓说自己亲眼所见的人散布的。

[ðæt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn]['ɔ:də(r)]['dʒen(ə)rəli][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
that , and the other , in order generally to be the centre of their
那 , 和 这 其他 , 在 命令 一般来说 到 是 这 中心 的 他们的
[ə'staʊndɪd] ['lɪsnər] .
astounded listeners .
震惊 听众 .

以及其他方面，目的都是为了成为令听众惊叹不已的焦点。

[ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [ɪz][məʊst] ['fri:kwəntli] [dɪ'skraɪbd] [ɪz] [ðæt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bɑ:skɪt] [trɪk] ,
A trick that is most frequently described is that known as the Basket trick ,
一个 诡计 那 是 最多 频繁地 描述 是 那 已知 作为 这 篮子 诡计 ,

最常被提及的魔术技巧之一就是所谓的"篮子魔术"。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ðə; ði] [ʃef] [dɜ:vrə] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən][dʒɑ:'du:] - ['wɒlə] .
which is in my opinion the chef d'oeuvre of the Indian Jadoo - wallah .
哪个 是 在 我的 观点 这 厨师 作品 的 这 印度 贾杜 - 真主 .

在我看来，这是印度巫师的代表作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [blʌf] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['wʌndəfəli] [ʃəʊn] .
It is a wonderful bluff usually wonderfully shewn .
它 是 一个 精彩的 虚张声势 通常 太棒了 展示 .

这是一个景色优美的悬崖，通常都能欣赏到绝佳的风光。

[ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] [gʊd] ['bɑ:skɪt][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
A perfectly good basket is placed on the ground .
一个 完美 好的 篮子 是 放置 在 这 地面 .

一个完好无损的篮子被放在地上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] ['empti] [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] [træp] , [fɔ:ls] ['bɒtəms] [ɔ:(r)]
It is shewn to be quite empty and devoid of any trap , false bottoms or
它 是 展示 到 是 相当 空的 和 缺乏 的 任何 陷阱 , 错误的 底部 或者
['ʌðə(r)] ['mekənɪzəm] .
other mechanism .
其他 机制 .

经检查，该装置内部完全空旷，没有任何陷阱、假底或其他机关。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [wel] ['kɒndʌktid] [ˌɔ:ltə'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] ,
After a well conducted altercation with his assistant , a small boy ,
后 一个 出色地 实施 争吵 和 他的 助手 , 一个 小的 男生 ,

在与他的助手（一个小男孩）进行了一番有理有据的争执后，

[ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [telz] [hɪm][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:skɪt] .
the performer tells him to get into the basket .
这 演员 讲述 他 到 得到 进入 这 篮子 .

表演者让他进入篮筐。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'tempts] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
The boy attempts to do so ,
这 男生 尝试 到 做 所以 ,

男孩试图这样做。

[bʌt; bət][faindz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [kən'teɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][legz]
but finds that it is too small to contain more than his feet and legs
但 发现 那 它 是 也 小的 到 包含 更多的 比 他的 脚 和 腿
['dʌbld] [ʌp] .
doubled up .
双倍 向上 .

但他发现它太小了，只能容纳他并拢的双脚和双腿。

[ðə; ði][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] ['presɪz] ['fɔːwəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðɪs] [liːvz] ['əʊnli] [-]
The Jadoo - wallah presses forward the little boy's head and this leaves only [69]
这 贾杜 - 真主 出版社 向前 这 小的 男孩们 头 和 这 树叶 仅有的 [-]

巫师将小男孩的头向前推，只留下[69]

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [bæk] ['vɪzəb(ə)l] .
his shoulders and back visible .
他的 肩膀 和 后退 可见的 .

他的肩膀和背部清晰可见。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɒθ] [ɒv; əv] [θɪk] ['tekstʃə(r)][ɪz] [ðen] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [ɪz][hɑːf][ɪn]
A large cloth of thick texture is then thrown over the little boy who is half in
一个 大的 布 的 厚的 质地 是 然后 抛掷 超过 这 小的 男生 WHO 是 一半 在
[ænd; ənd][hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,
and half out of the basket ,
和 一半 出去 的 这 篮子 ,

然后，一块厚实的大布盖在了半个篮子里、半个篮子外的小男孩身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪd][ɪz] ['bælənst] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ɔːl] .
and the lid is balanced on top of all .
和 这 盖 是 均衡 在 顶部 的 全部 .

盖子稳稳地放在所有东西的顶部。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [in'sjuː] [wen] [ðə; ði]['maɪstrəʊ] [teɪks] [ə; eɪ][bɪg] [stɪk] [ænd; ənd] [eɪmz]
A little more altercation ensues when the Maestro takes a big stick and aims
一个 小的 更多的 争吵 随之而来 什么时候 这 大师 需要 一个 大的 戳 和 目标
[ə; eɪ] ['maɪti] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
a mighty blow at the basket .
一个 强大的 吹 在 这 篮子 .

于是，大师拿起一根大棍子，猛击篮筐，双方又发生了一些争执。

[æz; əz][ðə; ði] [bləʊ] [fɔːls] [ðə; ði][lɪd] [sɪŋks] [daʊn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,
As the blow falls the lid sinks down on to the top of the basket ,
作为 这 吹 瀑布 这 盖 水槽 向下 在 到 这 顶部 的 这 篮子 ,

随着重击落下，盖子沉到篮子顶部。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['saɪləns] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and a terrible silence is the result .
和 一个 糟糕的 沉默 是 这 结果 .

结果是一片可怕的寂静。

[ðə; ði][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ə; eɪ]
The Jadoo - wallah realises that he has killed his assistant , and , if a
这 贾杜 - 真主 意识到 那 他 有 被杀 他的 助手 , 和 , 如果 一个
[gʊd] ['ʃəʊmən] ,
good showman ,
好的 表演者 ,

巫师意识到自己杀死了助手，如果他是一个优秀的表演者，

[bi'weil] [hɪz; ɪz][lɒt]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] .
bewails his lot suitably .
哀叹 他的 很多 适当地 .

他恰如其分地哀叹了自己的命运。

[hiː; hi] [ðen] [di'said] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,
He then decides to get rid of the body and , in some cases ,
他 然后 决定 到 得到 摆脱 的 这 身体 和 , 在 一些 案例 ,

然后他决定处理掉尸体，在某些情况下，

[tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][laɪf] [ə'gen] .
to restore it to life again .
到 恢复 它 到 生活 再次 .

使其恢复生机。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði] " [biːn] " [hæz; həz][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
In order to show that a tune on the " bean " has the required effect of
在 命令 到 展示 那 一个 调 在 这 " 豆 " 有 这 必需的 影响 的
['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
making the body disappear ,
制作 这 身体 消失 ,

为了证明用"豆子"演奏的曲调能够达到使身体消失的效果，

[hiː; hi] [lɪfts] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd][fɜːst] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
he lifts the lid of the basket and first with one foot and then the other
他 电梯 这 盖 的 这 篮子 和 第一的 和 一 脚 和 然后 这 其他
[steps] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [klɒθ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd] ['presɪz] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
steps on to the cloth covering the basket and presses it down to the
步骤 在 到 这 布 覆盖 这 篮子 和 出版社 它 向下 到 这
['bɒtəm] .
bottom .
底部 .

他掀开篮子的盖子，先用一只脚，然后另一只脚踩在盖在篮子上的布上，把布压到篮子底部。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ! [-]
There is nothing in the basket ! [70]
那里 是 没有什么 在 这 篮子 ! [-]

篮子里什么也没有！[70]

[tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [pruːv] [ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt][hiː; hi] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði][lɪd] ,
To further prove the emptiness of the basket he replaces the lid ,
到 更远 证明 这 空虚 的 这 篮子 他 替换 这 盖 ,

为了进一步证明篮子是空的，他盖上了盖子。

[θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][həʊl] ,
through the middle of which there is a hole ,
通过 这 中间 的 哪个 那里 是 一个 洞 ,

中间有一个孔，

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [həʊl] [θrʌst] [daʊn] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ə; eɪ] [sɒːd] .
and through this hole thrusts down in all directions a sword .
和 通过 这 洞 推力 向下 在 全部 方向 一个 剑 .

一把剑从这个洞里向四面八方刺出。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][saɪdz] .
Occasionally he thrusts it through the sides .
偶尔 他 推力 它 通过 这 侧面 .

他偶尔会把它从侧面捅过去。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
There is nothing in the basket .
那里 是 没有什么 在 这 篮子 .

篮子里什么也没有。

[ðə; ði]['bɒdi][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
The body has disappeared .
这 身体 有 消失 .

尸体不见了。

[ðɪs] [endz] [ðə; ði] [trɪk] ,
This ends the trick ,
这 结束 这 诡计 ,

戏法到此结束。

[ðəʊ] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['ɔːdərs] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
though on occasions the performer orders the lad to re - appear from the
尽管 在 场合 这 演员 订单 这 小伙子 到 关于 - 出现 从 这
[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
end of the garden ,
结尾 的 这 花园 ,

虽然有时表演者会命令男孩从花园尽头重新出现,

[ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] .
or elsewhere .
或者 别处 .

或者其他地方。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,
The collection is made ,
这 收藏 是 制成 ,

收藏品已制作完成。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪz] [hɪtʃt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [pəʊl] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæg] [ɒv; əv] [trɪks] [ðə; ði]
the basket is hitched up on the shoulder pole and with his bag of tricks the
这 篮子 是 搭便车 向上 在 这 肩膀 极 和 和 他的 包 的 技巧 这
[dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [muːvz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['bʌŋgələʊ] .
Jadoo - wallah moves on to the next bungalow .
贾杜 - 真主 移动 在 到 这 下一个 平房 .

篮子挂在肩杆上,魔术师带着他的百宝袋前往下一个平房。

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] ?
How can it be done ?
如何 能 它 是 完毕 ?

如何才能做到?

[fɜːst] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊt] ['keəfəli] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [-]
First let us note carefully the shape of [71]
第一的 让 我们 笔记 小心 这 形状 的 [-]

首先让我们仔细观察[71]的形状

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
the basket .
这 篮子 .

篮子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒblɒŋ] , [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌldʒ] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [saɪdz] ,
It is oblong , about two feet high with a bulge in all its sides ,
它 是 长方形 , 关于 二 脚 高的 和 一个 凸出 在 全部 它是 侧面 ,

它呈长方形,高约两英尺,四周都有凸起。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɒp] .
so that the bottom of the basket is larger than the top .
所以 那 这 底部 的 这 篮子 是 更大的 比 这 顶部 .

使篮子的底部比顶部大。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [gets] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [hiː; hi] ['pleɪsɪz] [bəʊθ] [fiːt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sɪts] [daʊn] ,
When the boy gets into the basket he places both feet into it and sits down ,
什么时候 这 男生 获得 进入 这 篮子 他 地方 两个都 脚 进入 它 和 坐着 向下 ,

男孩进入篮子后,双脚都伸进去,然后坐了下来。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [ðʌs] : —
filling the basket thus : —
填充 这 篮子 因此 : —

将篮子装满如下：—

[wen] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [puʃiz] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [gets]['ɪntuː] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] : — [-]
When the performer pushes his head forward the boy gets into this position : — [72]
什么时候 这 演员 推动 他的 头 向前 这 男生 获得 进入 这 位置 : — [-]

当表演者向前伸头时，男孩就摆出了这样的姿势：—[72]

[ðə; ði] [klɒθ] [ɪz] [ðen] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,
The cloth is then thrown over all , the boy and the basket ,
这 布 是 然后 抛掷 超过 全部 , 这 男生 和 这 篮子 ,

然后，人们将布盖在男孩和篮子上。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][lɪd][ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɒn][tɒp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] ,
and while the lid is being placed on top , and the altercation continues ,
和 尽管 这 盖 是 存在 放置 在 顶部 , 和 这 争吵 继续 ,

当盖子盖上去的时候，争吵仍在继续，

[ðə; ði] [bɔɪ] [gets]['ɪntuː] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði]['bɑːskɪt][lɪd][ʌp] [wɪð] [wʌn][hænd] .
the boy gets into this position , holding the basket lid up with one hand .
这 男生 获得 进入 这 位置 , 保持 这 篮子 盖 向上 和 一 手 .

男孩摆出这个姿势，用一只手托着篮子盖。

[ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] ['biːɪŋ] [held] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]
The lid of the basket being held up like this causes the audience to think that
这 盖 的 这 篮子 存在 握住 向上 喜欢 这 原因 这 观众 到 思考 那
[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'ɔːltəd] .
his former position is unaltered .
他的 以前的 位置 是 未改变的 .

篮子的盖子被这样举着，让观众觉得他之前的位置没有改变。

[ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klɒθ] [ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bɑːskɪt][wʌn] [wʊd]
If one were to take away the cloth and look inside the basket one would
如果 一 是 到 拿 离开 这 布 和 看 里面 这 篮子 一 会
[siː] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . [-]
see the boy lying something like this . [73]
看 这 男生 说谎 某物 喜欢 这 . [-]

如果把布拿走，往篮子里看，就会看到男孩躺在那里，大概是这样的。[73]

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [teɪks] [ə'weɪ] [ðə; ði][lɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː][ɪts]
The performer takes away the lid which the boy has allowed to sink into its
这 演员 需要 离开 这 盖 哪个 这 男生 有 允许 到 下沉 进入 它是
['prɒpə(r)] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [stɪk] ,
proper place after the terrible blow with the big stick ,
恰当的 地方 后 这 糟糕的 吹 和 这 大的 戳 ,

表演者拿走了男孩被大棍子狠狠击打后已经沉入原位的盖子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [pʊts][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,
and to show the emptiness of the basket , puts his feet into the basket ,
和 到 展示 这 空虚 的 这 篮子 , 放置 他的 脚 进入 这 篮子 ,

为了表明篮子是空的，他把脚伸进篮子里。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [bent] [ʌp] [legz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
between the body and bent up legs of the boy ,
之间 这 身体 和 弯曲 向上 腿 的 这 男生 ,

男孩的身体和弯曲的双腿之间，

[ænd; ənd] [sɪts] [daʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] .
and sits down on top of the assistant .
和 坐着 向下 在 顶部 的 这 助手 .

然后一屁股坐在了助理身上。

[baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] [hiː; hi] [puʃiz] [ðə; ði] [klɒθ] [daʊn] [kləʊz] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .
By doing so he pushes the cloth down close on to the boy .
经过 正在做 所以 他 推动 这 布 向下 关闭 在 到 这 男生 .

他这样做，就把布往下压，紧紧地裹在了男孩身上。

[hiː; hi] [ðen] [gets] [aʊt] [ə'gen] ,
He then gets out again ,
他 然后 获得 出去 再次 ,

然后他又出去了。

[rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [lɪd] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] [sɒːd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [lɪd] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
replaces the lid and thrusts the sword through the hole in the lid twisting it in all directions .
替换 这 盖 和 推力 这 剑 通过 这 洞 在 这 盖 扭曲 它 在 全部 方向 .

盖上盖子，将剑从盖子上的孔中刺入，并向各个方向扭动。

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ] ,
Were it not for the thickness of the cloth ,
是 它 不是 为了 这 厚度 的 这 布 ,

如果不是因为布料太厚，

[wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] [naʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ['hævɪŋ] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,
which is by now close to the body of the boy by reason of the performer having pressed it down by sitting in the basket ,
哪个 是 经过 现在 关闭 到 这 身体 的 这 男生 经过 原因 的 这 演员 拥有 按下 它 向下 经过 坐着 在 这 篮子 ,

由于表演者坐在篮子里将其压下，篮子现在已经紧贴着男孩的身体了。

[ðə; ði] [sɒːd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hɜːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
the sword would certainly hurt the little chap .
这 剑 会 当然 伤害 这 小的 小伙子 .

那把剑肯定会伤到那个小家伙。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðə; ði] [sɒːd] [ɪz] [nʌn] [tuː] [ʃɑːp] .
Incidentally the sword is none too sharp .
顺便 这 剑 是 没有任何 也 锋利的 .

顺便提一句，这把剑不太锋利。

[ðə; ði] [sɒːd] [ɪz] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [saɪdz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] . [-]
The sword is withdrawn and pushed through the sides , above the body of the boy . [74]
这 剑 是 撤回 和 推动 通过 这 侧面 , 多于 这 身体 的 这 男生 . [-]

剑被拔出，从男孩身体上方两侧刺入。[74]

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪz] [pruːvd] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['empti] .
The basket is proved undeniably empty .
这 篮子 是 已证实 无可否认 空的 .

篮子被证实是空的。

[ɪf] [maɪ] ['ridər] [daʊt] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [let] [ðem; ðəm] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] [dʒɑː'duː] - ['wɒlə] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ,
If my readers doubt this explanation , let them offer the Jadoo - wallah , at this stage of the game ,
如果 我的 读者 怀疑 这 解释 , 让 他们 提供 这 贾杜 - 真主 , 在 这 阶段 的 这 游戏 ,

如果我的读者对这种解释有所怀疑，那么在这个阶段，就让他们去问问那位巫师吧。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ][nəʊ] . [eit] ['kɑːtrɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
two thousand rupees to be allowed to fire a No . 8 cartridge from a
二 千 卢比 到 是 允许 到 火 一个 不 . 8 墨盒 从 一个

- [bɔː(r)][gʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] [jɑːrdz][æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['bɑːskɪt] .
12 bore gun from a range of thirty yards at the empty basket .
- 钻孔 枪 从 一个 范围 的 三十 码 在 这 空的 篮子 .

缴纳两千卢比，即可用12号口径霰弹枪在30码的距离上向空篮子发射8号子弹。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [wɪl] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)] [ən'les] [hiː; hi]['væljuːz][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən]
The performer will not accept the offer unless he values the boy at less than
这 演员 将要 不是 接受 这 提供 除非 他 值 这 男生 在 较少的 比

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'rest] [fɔː(r); fə(r)]
two thousand rupees and has a good chance of escaping arrest for
二 千 卢比 和 有 一个 好的 机会 的 逃脱 逮捕 为了

['mɜːdə(r)] .
murder .
谋杀 .

除非表演者认为这名男孩的价值低于两千卢比，并且有很大可能逃脱谋杀罪的逮捕，否则他不会接受这个提议。

[ai][hæv; həv] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
I have offered it twice with impunity .
我 有 提供 它 两次 和 免责 .

我曾两次提出这个要求而未受到任何惩罚。

[ðə; ði] [trɪk] [di'vaid]['ɪntuː] [tuː] ['endiŋ] .
The trick divides into two endings .
这 诡计 分割 进入 二 结局 .

这个魔术分为两个结局。

[wʌn] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [wɪtʃ] ['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːskɪt] .
One can always tell which ending it will have by a glance at the basket .
一 能 总是 告诉 哪个 结束 它 将要 有 经过 一个 瞥一眼 在 这 篮子 .

只要看一眼篮子，就能知道它会以哪种方式结束。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [rəʊps] [wɪtʃ] [pɑːs] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['pɜːmənəntli] [ə'tætʃt] ,
If it has two ropes which pass underneath it , permanently attached ,
如果 它 有 二 绳索 哪个 经过 下 它 , 永久的 随附的 ,

如果它有两根绳子从下方穿过，并且永久固定住，

[ðə; ði] ['betɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
the betting is that the boy will appear from the end of the garden .
这 投注 是 那 这 男生 将要 出现 从 这 结尾 的 这 花园 .

赌约是男孩会从花园尽头出现。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] — [ə; eɪ]
The reason of this is that after the re - appearance of the boy — a
这 原因 的 这 是 那 后 这 关于 - 外貌 的 这 男生 — 一个

['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] — [ðə; ði] ['pɜːmənənt] [rəʊps][ɒn][ðə; ði]['bɑːskɪt] [ə'laʊ]
duplicate of the one in the basket — the permanent ropes on the basket allow
复制 的 这 一 在 这 篮子 — 这 永恒的 绳索 在 这 篮子 允许

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [hɪtʃt] [-]
it to be hitched [75]
它 到 是 搭便车 [-]

原因是，当男孩再次出现时——与篮子里的男孩一模一样——篮子上的永久绳索可以将其系好[75]。

[ʌp][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [pəʊl] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪsə'pɪəd] [bɔɪ] [stɪl] [ˌɪn'saɪd]
up on the shoulder pole and carried away , with the disappeared boy still inside
向上 在 这 肩膀 极 和 携带 离开 , 和 这 消失 男生 仍然 里面

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

被扛在肩杆上带走了，失踪的男孩还在杆子里。

[wen] [ðə; ði][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [gets] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
When the Jadoo - wallah gets round the corner ,
什么时候 这 贾杜 - 真主 获得 圆形的 这 角落 ,

当魔术师转过街角时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstənt] [gets] [aʊt] [waɪl] [hɪz; ɪz][ɪm'pɜːsəneɪtə(r)][gəʊz][ə; eɪ] [raʊnd] [ə'baʊt] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]
the little assistant gets out while his impersonator goes a round about way into the
这 小的 助手 获得 出去 尽管 他的 模仿者 去 一个 圆形的 关于 方式 进入 这
[nekst] ['kɒmpaʊnd] ['redi] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [pə'fɔːməns]
next compound ready to re - appear at the end of the next performance
下一个 化合物 准备好 到 关于 - 出现 在 这 结尾 的 这 下一个 表现
[ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] .
of the trick .
的 这 诡计 .

小助手下车，而他的模仿者则绕道去了下一个院落，准备在下一次魔术表演结束时重新出现。

[ɪf] [ðə; ði]['bɑːskɪt][hæz; həz][nəʊ][rəʊps] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
If the basket has no ropes attached to it ,
如果 这 篮子 有 不 绳索 随附的 到 它 ,

如果篮子上没有系绳子，

[ɒdz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] ['endɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ə'pɔlədʒaiz] [prə'fjuːsli] [tuː; tə]
odds are on the performance ending by the magician apologising profusely to
赔率 是 在 这 表现 结束 经过 这 魔术师 道歉 大量地 到
[hɪz; ɪz][gɒdz] [huː] [rɪ'stɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] [ə'gen] .
his Gods who restore the boy from the depths of the basket again .
他的 神 WHO 恢复 这 男生 从 这 深度 的 这 篮子 再次 .

很有可能，表演的最后结果是魔术师向神明们连连道歉，而神明们又会再次把男孩从篮子深处救出来。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz][nəʊ]['djuːplɪkeɪt] ,
The performer in this case has no duplicate ,
这 演员 在 这 案件 有 不 复制 ,

本案例中的表演者没有重复角色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trɪk] [ɪf] [wel] [prɪ'zentɪd] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
and the trick if well presented is almost as effective as the other ,
和 这 诡计 如果出色地 呈现 是 几乎 作为 有效的 作为 这 其他 ,

如果运用得当，这个技巧几乎和另一个技巧一样有效。

[wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] ['endɪŋ] . [-]
with the more elaborate ending . [76]
和 这 更多的 精心制作的 结束 . [-]

结尾更加复杂。[76]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['ɪndiən] [rəʊp] [trɪk]
THE INDIAN ROPE TRICK
这 印度 绳索 诡计

印度绳技

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [dʒɑː'duː] -
We have now gone through the average performance of the Indian Jadoo -
我们 有 现在 已消失 通过 这 平均的 表现 的 这 印度 贾杜 -
['wɒlə] [ænd; ənd][hæv; həv] ,
wallah and have ,
真主 和 有 ,

我们现在已经了解了印度巫师的平均表现，并且……

[ai] [trʌst] , [sʌm; səm][aɪ'dɪə][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɒv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .
I trust , some idea at any rate of how his tricks are done .
我 相信 , 一些 主意 在 任何 速度 的 如何 他的 技巧 是 完毕 .

我相信，至少我对他的伎俩是如何奏效有一些了解。

[ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [hæv; həv] [biːn]
Though this is as far as I know the first time that such explanations have been
尽管 这 是 作为 远的 作为 我 知道 这 第一的 时间 那 这样的 解释 有 到过
['pʌblɪʃt] [ɪn]['diːteɪl][ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv]
published in detail I do not want anyone to accuse me of trying to deprive
已发布 在 细节 我 做 不是 想 任何人 到 控 我 的 尝试 到 剥夺
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] ,
the poor fellow of his means of livelihood ,
这 贫穷的 同伴 的 他的 方法 的 生计 ,

虽然据我所知这是此类解释首次被详细发表，但我不想任何人指责我试图剥夺这位可怜人的生计。

[wɪtʃ] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] .
which is far from my intention .
哪个 是 远的 从 我的 意图 .

这完全不是我的本意。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðəʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][hæv; həv][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz]
though people who have read these pages have a glimmering of how he does
尽管 人们 WHO 有 读 这些 页面 有 一个 微光 的 如何 他 做
[hɪz; ɪz] [trɪks] ,
his tricks ,
他的 技巧 ,

虽然读过这些文字的人对他施展这些技巧的方式已经有了些许了解，

[fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] ,
few of these will be able to imitate them ,
很少 的 这些 将要 是 有能力的 到 模拟 他们 ,

这些人中很少有人能够模仿他们。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [wɪl] ['prɒbəbli] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði][nekst][dʒɑː'duː] - ['wɒlə]
and those who are really interested will probably call in the next Jadoo - wallah
和 那些 WHO 是 真的 感兴趣的 将要 大概 称呼 在 这 下一个 贾杜 - 真主
[ðæt] [ə'pɪəz] ,
that appears ,
那 出现 ,

而那些真正感兴趣的人，很可能会打电话给下一个出现的巫医。

[tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ʃəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [-]
to get him to give his show with the intention [77]
到 得到 他 到 给 他的 展示 和 这 意图 [-]

让他表演的目的是[77]

[ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] [maɪ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [waɪl] [ðə; ði] [trɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] .
of checking my explanations while the tricks are being performed .
的 检查 我的 解释 尽管 这 技巧 是 存在 执行 .

在魔术表演过程中，我会检查我的解释。

[ai] [sɪn'sɪəli] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət] [liːst] [wʌn]
I sincerely trust that this will be the case as I shall have done at least one
我 真挚地 相信 那 这 将要 是 这 案件 作为 我 将 有 完毕 在 至少 一
[dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .
Jadoo - wallah a good turn .
贾杜 - 真主 一个 好的 转动 .

我真心相信情况会如此，因为我至少帮了一位魔法师一件好事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['kʌndʒərə][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊd][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] — [ðɪs] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [bɪ'liːvd]
It is true that conjurors have a code of honour — this may not be believed
它 是 真的 那 魔术师 有 一个 代码 的 荣誉 — 这 可能 不是 是 相信
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'septɪv] ['piːp(ə)l] — [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][daɪ'vʌldʒ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] [trɪks] [wɪtʃ]
of such deceptive people — in that they do not divulge each others tricks which
的 这样的 欺骗性的 人们 — 在 那 他们 做 不是 泄露 每个 其他的 技巧 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [ɪk'skluːsɪvli] .
are performed exclusively .
是 执行 只 .

魔术师确实有一套荣誉准则——这一点对于如此狡猾的人来说可能难以置信——那就是他们不会泄露彼此独有的魔术技巧。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [sə'pəʊz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [trɪk] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː]
For instance , suppose that Mr . A invented a new trick and showed it
为了 实例 , 认为 那 先生 . 一个 发明 一个 新的 诡计 和 显示 它
[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [biː] ,
to Mr . B ,
到 先生 . B ,

例如，假设A先生发明了一种新魔术并展示给了B先生，

[huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['ɑːtɪst] .
who is also a finished artist .
WHO 是 还 一个 完成的 艺术家 .

他也是一位技艺精湛的艺术家。

[ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [biː][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['məʊdəs][ɑːpə'rændiː][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
Though Mr . B could see the modus operandi of the trick he would be
尽管 先生 . B 可以 看 这 模式 操作 的 这 诡计 他 会 是
[kwaɪt][ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔː(r)][ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
quite unjustified in giving it away or in doing the trick himself without the
相当 不合理的 在 给予 它 离开 或者 在 正在做 这 诡计 他自己 没有 这
[pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] .
permission of Mr . A .
允许 的 先生 . 一个 .

虽然 B 先生能够看出这个骗局的运作方式，但他没有 A 先生的许可，就泄露这个骗局或者自己去实施这个骗局，都是非常不合理的。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'vaɪələt] [lɔː] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] [ə'plaɪz] ['iːkwəli]
This is an inviolate law of Members of the Magic Circle and applies equally
这 是 一个 不可侵犯 法律 的 成员 的 这 魔法 圆圈 和 适用 同样地
,
,
,

这是魔法圈成员不可违背的准则，并且一视同仁。

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][duː; də] , [tuː; tə] ['ʃəʊmən] [huː] [duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
or should do , to showmen who do not belong to the circle .
或者 应该 做 , 到 表演者 WHO 做 不是 属于 到 这 圆圈 .

或者应该这样做，对于不属于这个圈子的表演者来说。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [hɑːm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪk'spleɪnɪŋ] [trɪks] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] [-]
There is no harm , however , in one of us explaining tricks that have been performed [78]
那里 是 不 伤害 ， 然而 ， 在 一 的 我们 解释 技巧 那 有 到过 执行 [-]

但是，我们中的一人解释已经表演过的技巧并没有什么害处[78]。

[fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] ['kɒmən] ['prɒpəti] .
for centuries and are almost common property .
为了 几个世纪 和 是 几乎 常见的 财产 .

几个世纪以来，它们几乎都是公共财产。

[ðiːz] [trɪks] [hæv; həv] [lɒst] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeə(r)] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [raɪts] .
These tricks have lost , as it were , their patent rights .
这些 技巧 有 丢失的 ， 作为 它 是 ， 他们的 专利 权利 .

这些伎俩仿佛已经失去了专利权。

['pɜːsənəli] ,
Personally ,
亲自 ,

亲自，

[ai] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['eni] [trɪks] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [æn; ən] [ˌʌn'skɪld] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] ['pɒsəbli] [duː; də] .
I do not mind explaining any tricks of my own that I am certain an unskilled person could never possibly do .
我 做 不是 头脑 解释 任何 技巧 的 我的 自己的 那 我 是 肯定 一个 非熟练工 人 可以 绝不 可能 做 .

我不介意解释我自己的一些技巧，我确信这些技巧是外行人绝对不可能做到的。

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dʒɑː'duː] - ['wɒlə] ,
Having completed the average programme of our Jadoo - wallah ,
拥有 完全的 这 平均的 程序 的 我们的 贾杜 - 真主 ,

完成我们Jadoo-wallah的平均疗程后，

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] " [jes] " [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rəʊp] [trɪk] ?
I feel sure that people will say to each other " Yes " but what about the Rope trick ?
我 感觉 当然 那 人们 将要 说 到 每个 其他 " 是的 " 但 什么 关于 这 绳索 诡计 ?

我相信人们会互相说"是的"，但是绳子戏法呢？

[hiː; hi] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [trɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɪndiən] ['kʌndʒərɪŋ] [trɪks] .
He cannot explain that and has avoided the best known trick of all Indian conjuring tricks .
他 不能 解释 那 和 有 避免 这 最好的 已知 诡计 的 全部 印度 魔法 技巧 .

他无法解释这一点，并且避开了印度魔术中最著名的伎俩。

[ɪn] [self] - [dɪ'fens] ['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [rəʊp] [trɪk] .
In self - defence therefore , we will deal with the Great Rope trick .
在 自己 - 防御 所以 ， 我们 将要 交易 和 这 伟大的 绳索 诡计 .

因此，为了自卫，我们将要学习"绳索绝技"。

[ai] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
I will describe it as it has been described to me .
我 将要 描述 它 作为 它 有 到过 描述 到 我 .

我会按照别人向我描述的方式进行描述。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] , [ɪn] [wʌnz] [əʊn] ['kɒmpaʊnd] , [θrəʊz] [ʌp] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rəʊp]
The performer , in one's own compound , throws up the end of an ordinary rope
这 演员 ， 在 一个人的自己的 化合物 ， 投掷 向上 这 结尾 的 一个 普通的 绳索
['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
into the air .
进入 这 空气 .

表演者在自己的院子里，将一根普通绳子的一端抛向空中。

[baɪ] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [miːnz] [ðɪs] [end] [rɪ'meɪnz] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
By some mysterious means this end remains suspended in mid - air , without any
经过 一些 神秘 方法 这 结尾 遗迹 暂停 在 中 - 空气 ， 没有 任何
['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ,
visible means of support ,
可见的 方法 的 支持 ，

不知何故，这个末端悬停在半空中，没有任何可见的支撑物。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'sɪstənt] [-]
so much so that the little boy assistant [79]
所以 很多 所以 那 这 小的 男生 助手 [-]

以至于小男孩助手[79]

[klaim] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [ɪts] ['veri] [haɪɪst] [pɔɪnt] , [wens] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] , [hiː; hi]
climbs up the rope to its very highest point , whence , after an interval , he
攀登 向上 这 绳索 到 它是 非常 最高 观点 ， 何处 ， 后 一个 间隔 ， 他
[ɪn'taɪəli] [,disə'piə] .
entirely disappears .
完全 消失 .

他沿着绳子爬到最高点，过了一会儿，就完全消失了。

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ðen] [teɪks] [ə; eɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] [weɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [wen] [ðə; ði] [legz]
The performer then takes a sword and waves it in the air , when the legs
这 演员 然后 需要 一个 剑 和 波浪 它 在 这 空气 ，什么时候 这 腿
[ænd; ənd] [ɑːmz] ,
and arms ,
和 武器 ，

表演者随后拿起一把剑，在空中挥舞，同时腿部和手臂也随之摆动。

[dɪs'dʒɔɪntɪd] ,
disjointed ,
脱节的 ，

不连贯的，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv]
and finally the trunk and head of the little boy fall with a profusion of
和 最后 这 树干 和 头 的 这 小的 男生 落下 和 一个 丰富 的
[blʌd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] .
blood upon the ground at the foot of the rope .
血 之上 这 地面 在 这 脚 的 这 绳索 .

最后，小男孩的躯干和头部连同鲜血一起掉落在绳子脚下的地上。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ðiːz] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [pə'zɪʃnz] ,
By means of an incantation these resume their natural positions ,
经过 方法 的 一个 咒语 这些 恢复 他们的 自然的 职位 ，

通过念诵咒语，它们恢复了原本的位置。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːks] [ɒf] ,
and the little boy gets up and walks off ,
和 这 小的 男生 获得 向上 和 散步 离开 ，

小男孩起身走开了。

[ə'pærəntli] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['traɪɪŋ] [ɔː'diːl] .
apparently none the worse for his most trying ordeal .
显然 没有任何 这 更糟 为了 他的 最多 尝试 考验 .

显然，他并没有因为经历了最艰难的磨难而受到伤害。

[ðɪs] [trɪk] [wɒz; wəz] [fɜːst] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [baɪ] [wʌn] ['ɪb(ə)n] [bɑ'tuːtɑ] , [æn; ən] ['ærəb] ,
This trick was first described in writing by one IBN BATUTA , an Arab ,
这 诡计 曾是 第一的 描述 在 写作 经过 一 伊斯兰银行 巴图塔 , 一个 阿拉伯 ,

这个技巧最早是由一位名叫伊本·白图泰的阿拉伯人用文字描述的。

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
who made a journey round the world about the year 1368 .
WHO 制成 一个 旅行 圆形的 这 世界 关于 这 年 - .

他于公元1368年左右进行了一次环球旅行。

([ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪt]) .
(I am not quite sure of this date) .
(我 是 不是 相当 当然 的 这 日期) .

（我不太确定具体日期）。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
As far as I remember he saw it in China .
作为 远的 作为 我 记住 他 锯 它 在 中国 .

我记得他是在中国看到的。

[hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [məʊst] [blʌd] ['kɜːd(ə)lɪŋ] [dɪ'skrɪpʃ(n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk] ,
He gives the most blood curdling description of the trick ,
他 给予 这 最多 血 凝固 描述 的 这 诡计 ,

他对这个骗局的描述令人毛骨悚然。

[ænd; ənd] [endz] [ʌp] [wɪð] " [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] .
and ends up with " so much so that we had to have another drink .
和 结束 向上 和 " 所以 很多 所以 那 我们 有 到 有 其他 喝 .

最后我们说：“喝得太多，我们不得不又喝了一杯。”

" [pliːz] [nəʊt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] " [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] .
" Please note the expression " another drink .
" 请 笔记 这 表达 " 其他 喝 .

请注意“再来一杯”这个表达。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [-]
" I am of opinion that [80]
" 我 是 的 观点 那 [-]

“我认为[80]

" [ðɪs] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [drɪŋk] " [dɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [hɑːm] .
" this other little drink " did all the harm .
" 这 其他 小的 喝 " 做过 全部 这 伤害 .

“另一小杯饮料”才是罪魁祸首。

['miʃənəriz] [hæv; həv] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [trɪk] [pə'fɔːmd] ,
Missionaries have from time to time stated that they have seen this trick performed ,
传教士 有 从 时间 到 时间 声明 那 他们 有 已见 这 诡计 执行 ,

传教士们曾多次声称见过这种伎俩。

[ðəʊ] [ɪn][nəʊ] ['ɪnstəns] [duː; də] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔː(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]
though in no instance do they give the place or the name of the wonderful
尽管 在 不 实例 做 他们 给 这 地方 或者 这 姓名 的 这 精彩的
[mæn] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
man who did it .
男人 WHO 做过 它 .

但他们始终没有提及地点，也没有提及那位做出此壮举的伟大人物的名字。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] -
Although I have been most anxious to see the trick for the last twenty -
虽然 我 有 到过 最多 焦虑的 到 看 这 诡计 为了 这 最后的 二十 -
[θriː] [j'iəz] ,
three years ,
三 年 ,

虽然在过去的二十三年里，我一直非常渴望看到这个魔术的秘密，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪəriəd][ai] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] ['trævld] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv]['ɪndiə][tuː; tə]
during which period I would gladly have travelled from one end of India to
期间 哪个 时期 我 会 乐意 有 旅行 从 一 结尾 的 印度 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
the other to do so ,
这 其他 到 做 所以 ,

在此期间，我非常乐意从印度的一端走到另一端去完成这件事。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [met] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] ['defɪnətli] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz]
I have never yet met anyone who has definitely told me that he with his
我 有 绝不 然而 遇见 任何人 WHO 有 确实 讲述 我 那 他 和 他的
[əʊn] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [trɪk] .
own eyes had seen the trick .
自己的 眼睛 有 已见 这 诡计 .

我至今还没有遇到过任何人能够确凿地告诉我，他亲眼看到了这个魔术。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['bændmɑːstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɜːkə]
There is one exception to this statement , an Irish bandmaster of a Gurkha
那里 是 一 例外 到 这 陈述 , 一个 爱尔兰 乐队指挥 的 一个 廓尔喀
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

但有一个例外，那就是一位廓尔喀军团的爱尔兰乐队指挥。

[huː] [wɒz; wəz][ai] [θɪŋk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [maɪ][leg] .
who was I think , trying to pull my leg .
WHO 曾是 我 思考 , 尝试 到 拉 我的 腿 .

我想，是谁在捉弄我?

[ai][hæv; həv] [met] [ɪ'njuːmərəb(ə)l]['piːp(ə)l] [huːz] [ænts] ['sɪstərz] ['kʌz(ə)n] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ,
I have met innumerable people whose aunt's sister's cousin saw it done ,
我 有 遇见 无数 人们 谁 姑姑的 姐妹 表哥 锯 它 完毕 ,

我遇到过无数人，他们的姑姑的姐妹的表亲都亲眼目睹过这件事发生。

[bʌt; bət]['nevə(r)][hæv; həv][ai][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['eniwʌn] [də'rektli] [dɪ'siːvd] [baɪ]
but never have I had the pleasure of meeting anyone directly deceived by
但 绝不 有 我 有 这 乐趣 的 会议 任何人 直接地 受骗 经过
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但我从未有幸遇到过任何直接被它欺骗的人。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrz] [peɪ] [hæz; həz] [biːn] ['əʊpən][tuː; tə] ['evri] ['siːpɔɪ] ([ɔː(r)] ['ɪndiən]
A reward of a year's pay has been open to every sepoy (or Indian
一个 报酬 的 一个 年 支付 有 到过 打开 到 每一个 士兵 (或者 印度
['səʊldʒə(r)]) [ai][hæv; həv] [-]
soldier) I have [81]
士兵) 我 有 [-]

我所认识的每一位印度士兵都有机会获得一年的薪水作为奖励[81]

[met] , [huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [trɪk] [ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd]
met , who has seen the trick and can give me the name and
遇见 , WHO 有 已见 这 诡计 和 能 给 我 这 姓名 和
['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] .
residence of the performer .
住宅 的 这 演员 .

我遇到了看过这个魔术的人，他可以告诉我表演者的姓名和住址。

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] .
This for 23 years .
这 为了 - 年 .

这种情况持续了23年。

[səʊ][fɑː(r)][ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ək'septənsɪz] .
So far there have been no acceptances .
所以 远的 那里 有 到过 不 接受 .

目前还没有人接受录取。

['emɪnənt]['kʌndʒərə][hæv; həv] ['trævld] [θruː'aʊt] ['ɪndiə][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][get]['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð]
Eminent conjurors have travelled throughout India on purpose to get into touch with
杰出 魔术师 有 旅行 自始至终 印度 在 目的 到 得到 进入 触碰 和
['eni][mæn] [huː] [dʌz] [ðə; ði] [trɪk] ,
any man who does the trick ,
任何 男人 WHO 做 这 诡计 ,

一些著名的魔术师特意走遍印度各地，就是为了联系到任何会变魔术的人。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['trævlz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][veɪn] .
but their travels have been in vain .
但 他们的 旅行 有 到过 在 徒劳 .

但他们的旅程却徒劳无功。

[lɑːdʒ] [rɪ'wɔːdz] [hæv; həv] [biːn] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,
Large rewards have been offered for such a meeting ,
大的 奖励 有 到过 提供 为了 这样的 一个 会议 ,

有人为促成此类会议提供了丰厚的奖励。

[ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] .
and larger still for the performance of the trick .
和 更大的 仍然 为了 这 表现 的 这 诡计 .

为了表演这个魔术，尺寸还要更大。

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] [pə'fɔːməns] ['əʊnli] , [nɒt][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
One single performance only , not the exposition of it .
一 单身的 表现 仅有的 , 不是 这 展览 的 它 .

仅演出一场，不进行展览。

[ðiːz] [rɪ'wɔːdz] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [kleɪmd] .
These rewards have never been claimed .
这些 奖励 有 绝不 到过 声称 .

这些奖励从未有人领取过。

[ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['bɜːtrəm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['emɪnənt] [men] ,
The late Mr . Charles Bertram was one of these eminent men ,
这 晚的 先生 . 查尔斯 伯特伦 曾是 一 的 这些 杰出 男人 ,

已故的查尔斯·伯特伦先生就是这些杰出人士之一。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['trævld] [twaɪs] [θruː'aʊt] ['ɪndiə] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]
and though he travelled twice throughout India , he returned to England
和 尽管 他 旅行 两次 自始至终 印度 , 他 返回 到 英格兰
[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [biːn] [ʃəʊn] [ðə; ði] [trɪk] .
without having been shewn the trick .
没有 拥有 到过 展示 这 诡计 .

虽然他两次游历印度，但回到英国时仍然没有学会这个技巧。

[ɪn] - , ['kæptɪn] [həʊmz] , [viː] . [siː] . ,
In 1918 , Captain Holmes , V . C . ,
在 - , 队长 福尔摩斯 , V . C . ,

1918年，霍姆斯上尉，VC，

[geɪv] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['sɜːk(ə)l] [æt; ət]
gave a lecture on this illusion before the members of the Magic Circle at
给予 一个 演讲 在 这 错觉 前 这 成员 的 这 魔法 圆圈 在
- [həʊ'tel] ,
Anderton's Hotel ,
- 酒店 ,

在安德顿酒店，他向魔术圈成员们讲解了这种幻术。

[fliːt] [striːt] , ['lʌndən] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [pres] [ˌkɒris'pɒndənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [njuːz] -
Fleet Street , London , at which all the press correspondents of the leading news -
舰队 街道 , 伦敦 , 在 哪个 全部 这 按 通讯员 的 这 领导 消息 -
[-]
[82]
[-]

伦敦舰队街，所有主要新闻媒体的记者都在那里[82]

['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .
papers were present .
文件 是 展示 .

有论文在场。

[hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [trɪk]
He produced a snapshot of a man purporting to be showing the Rope Trick
他 生产 一个 快照 的 一个 男人 声称 到 是 显示 这 绳索 诡计
[ɪn] ['puːnə] ,
in Poona ,
在 浦那 ,

他出示了一张照片，照片上是一个自称在浦那表演绳索魔术的男子。

[ɔː(r)] ['kɜːrkiː] , [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['sʌbɜːrb] .
or Kirkee , one of its suburbs .
或者 柯基 , 一 的 它是 郊区 .

或柯基，它的一个郊区。

['kæptɪn] [həʊmz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [klaɪm] [ʌp] [wɒt] [hiː; hi] ([həʊmz]) [θɔːt]
Captain Holmes explained that though the boy did climb up what he (Holmes) thought
队长 福尔摩斯 解释 那 尽管 这 男生 做过 爬 向上 什么 他 (福尔摩斯) 想法
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rəʊp] ,
was a rope ,
曾是 一个 绳索 ,

福尔摩斯队长解释说，虽然那个男孩确实爬上了他认为是绳子的东西，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,
he did not disappear at the top ,
他 做过 不是 消失 在 这 顶部 ,

他并没有在巅峰时期销声匿迹。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [dɪs'dʒɔɪntɪd] [lɪmz] [teɪk] [pleɪs] .
nor did the disgusting exhibition of blood and disjointed limbs take place .
也不 做过 这 令人作呕 展览 的 血 和 脱节的 四肢 拿 地方 .

也没有发生令人作呕的血腥和肢体残缺的展览。

[ðɪs] ['snæpʃɒt] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [θruː] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mæɡnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] ,
This snapshot was carefully examined through a powerful magnifying glass ,
这 快照 曾是 小心 检查 通过 一个 强大的 放大 玻璃 ,

这张照片是用高倍放大镜仔细观察的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [rəʊp] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋkt] [dʒɔɪnts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] ['eni] [ˌbæm'buː] [pəʊl] ,
and the supposed rope had distinct joints in it similar to any bamboo pole ,
和 这 据称 绳索 有 清楚的 关节 在 它 相似的 到 任何 竹子 极 ,

而且，这根所谓的绳子有明显的节间，类似于竹竿上的节间。

[wɪtʃ] [ˌdʒæpə'niːz] ['dʒʌgləz] [juːz] [wen] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['bælənsɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɒn] [ðeə(r)] [tʃɪnz] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [ɪts] [tɒp] .
which Japanese jugglers use when showing the feat of balancing a pole on their chins and allowing a boy to climb to its top .
哪个 日本人 杂耍演员 使用 什么时候 显示 这 特技 的 平衡 一个 极 在 他们的 下巴 和 允许 一个 男生 到 爬 到 它是 顶部 .

日本杂耍演员在表演用下巴平衡杆子并让男孩爬到杆顶的绝技时会用到这种技巧。

[ə; eɪ] [trɪk] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [hɔːlz] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
A trick that most of us have seen many times in the music halls of London .
一个 诡计 那 最多 的 我们 有 已见 许多 时代 在 这 音乐 大厅 的 伦敦 .

这是大多数人在伦敦音乐厅里见过很多次的把戏。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lektʃə(r)] ,
At his lecture ,
在 他的 演讲 ,

在他的演讲中，

['kæptɪn] [həʊmz] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [mæn] [θrəʊ] [ðə; ði] [rəʊp] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Captain Holmes stated that he did not see the man throw the rope up into the air ,
队长 福尔摩斯 声明 那 他 做过 不是 看 这 男人 扔 这 绳索 向上 进入 这 空气 ,

霍姆斯上尉表示，他没有看到那人把绳子抛向空中。

[æz; əz] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [leɪt] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fəʊtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . [-]
as he arrived late just in time to take a photo of the boy while in the air . [83]
作为 他 到达的 晚的 只是 在 时间 到 拿 一个 照片 的 这 男生 尽管 在 这 空气 . [-]

他迟到了，但还是及时拍下了男孩在空中的照片。[83]

['meni] [ˌeksplə'neɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] ['mɪθɪkl] [trɪk] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
Many explanations have been given from time to time as to how this mythical trick has been done .
许多 解释 有 到过 给定 从 时间 到 时间 作为 到 如何 这 神话 诡计 有 到过 完毕 .

关于这种神秘魔术是如何实现的，人们曾多次给出各种解释。

[ðə; ði][məʊst][ə'mjuːzɪŋ][ɪz][ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwəʊtid][æt; ət][ðə; ði][mæs] ['miːtɪŋ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ,
The most amusing is that which was quoted at the Mass Meeting referred to above ,
这 最多 有趣 是 那 哪个 曾是 引 在 这 大量的 会议 指 到 多于 ,

最有趣的是上面提到的群众大会上引用的那段话。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] ['meməri] [gəʊz][ai] [wɪl] [kwəʊt][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
and as far as my memory goes I will quote it here .
和 作为 远的 作为 我的 记忆 去 我 将要 引用 它 这里 .

凭我的记忆，我把它引用如下。

" [ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [pə'fɔːmd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [ɪz][æt; ət][ɪts] ['zenɪθ] .
" The trick is performed during the heat of the day , when the sun is at its zenith .
" 这 诡计 是 执行 期间 这 热 的 这 天 , 什么时候 这 太阳 是 在 它是 天顶 .

“这个魔术是在一天中最热的时候表演的，那时太阳正处于最高点。”

[ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [gets][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [və'rændə] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
The performer gets his audience to sit in a verandah facing the most powerful glare of the sun .
这 演员 获得 他的 观众 到 坐 在 一个 阳台 面向 这 最多 强大的 强光 的 这 太阳 .

表演者让观众坐在阳台上，面对着最强烈的阳光。

[ðə; ði][rəʊp][ɪz] [θrəʊn] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [klaim] [tuː; tə][ɪts]['tɒpməʊst][end] .
The rope is thrown up and the boy climbs to its topmost end .
这 绳索 是 抛掷 向上 和 这 男生 攀登 到 它是 最顶层 结尾 .

绳子被抛了起来，男孩爬到了绳子的顶端。

[ɒn] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [ðə; ði] [bɔɪ] [kəm'pliːtli] [,disə'piə] ['əʊnli][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)]['gɑːd(ə)n] .
On the explosion of a gun the boy completely disappears only to re - appear from the other side of the house or garden .
在 这 爆炸 的 一个 枪 这 男生 完全地 消失 仅有的 到 关于 - 出现 从 这 其他 边 的 这 房子 或者 花园 .

枪声响起后，男孩完全消失了，然后又从房子或花园的另一边重新出现。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ɒn][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] , [wen] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['stɑːtld] ,
The explanation is simple , on the sound of the gun , when the audience are somewhat startled ,
这 解释 是 简单的 , 在 这 声音 的 这 枪 , 什么时候 这 观众 是 有些 惊慌 ,

解释很简单，枪声响起时，观众会有些惊慌。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌmps][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊp][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [və'rændə] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [klaim] ,
the boy jumps from the rope on to the top of the verandah up which he climbs ,
这 男生 跳跃 从 这 绳索 在 到 这 顶部 的 这 阳台 向上 哪个 他 攀登 ,

男孩从绳子上跳到阳台顶上，然后爬了上去。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪəz] .
coming down the other side of the house and re - appears .
未来 向下 这 其他 边 的 这 房子 和 关于 - 出现 .

从房子的另一边下来，然后再次出现。

" [ai] [meɪk] [nəʊ] ['kɒment] [ɒn] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . [-]
" I make no comment on this explanation . [84]
" 我 制作 不 评论 在 这 解释 . [-]

“我对这个解释不予置评。[84]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv][wʌn] .
It is not worthy of one .
它 是 不是 值得 的 一 .

它不配得上一个。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ]['mezmərɪzəm] .
" It is done by mesmerism .
" 它 是 完毕 经过 催眠术 .

这是通过催眠术实现的。

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][ai] [hɜːd] [ðɪs] ['fjuːtaɪl] [rɪ'mɑːk] [wen] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [trɪk] .
" How many times have I heard this futile remark when discussing the Rope trick .
" 如何 许多 时代 有 我 听到 这 徒劳 评论 什么时候 讨论 这 绳索 诡计 .

“在讨论绳索魔术时，我听过多少次这种徒劳的评论了。”

[wɒt] ['ɔːlweɪz] [di'fiːt] [ˌem 'iː][ɪz] [ðɪs] .
What always defeats me is this .
什么 总是 失败 我 是 这 .

最让我束手无策的是这一点。

[sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['mezmərɪzəm] , [waɪ] [dʌz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['mesmərɪst] ,
Supposing it could be done by mesmerism , why does this wonderful mesmerist ,
假如 它 可以 是 完毕 经过 催眠术 , 为什么 做 这 精彩的 催眠师 ,
['hɪpnətɪst] ,
hypnotist ,
催眠师 ,

假设这可以通过催眠术实现，那么这位杰出的催眠师、催眠学家为何……

[ɔː(r)] [sə'dʒes.tʃən.ɪst] ['lɪmɪt][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] , ['mɑːvələs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
or suggestionist limit his powers , marvellous as they are ,
或者 建议主义者 限制 他的 权力 , 奇妙 作为 他们 是 ,

或者说，暗示主义者限制了他的能力，尽管这些能力非常出色。

[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [klaɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [rəʊp] .
to making people believe that they see a boy climb up a rope .
到 制作 人们 相信 那 他们 看 一个 男生 爬 向上 一个 绳索 .

让人相信他们看到一个男孩在爬绳子。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [meɪk] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][mə'hætmə; mə'hɑːtmə] ['gɑːndi] [ænd; ənd]
Why does he not make people believe that he is Mahatma Ghandi and
为什么 做 他 不是 制作 人们 相信 那 他 是 圣雄甘地 甘地 和
[ðə; ði]['æli] ['brʌðəz] [rəʊld] ['ɪntuː][wʌn] ?
the Ali brothers rolled into one ?
这 阿里 兄弟 滚动 进入 一 ?

为什么他不让人们相信他集圣雄甘地和阿里兄弟于一身呢?

[æz; əz][ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] ,
As the trick is done for a means of livelihood ,
作为 这 诡计 是 完毕 为了 一个 方法 的 生计 ,

因为这种伎俩是为了谋生而做的。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [meɪk] ['piːp(ə)l] [siː] [hɪm][æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [bɑːr'nɑːrdoʊ] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
why does he not make people see him as Dr . Barnardo asking for
为什么 做 他 不是 制作 人们 看 他 作为 博士 . 巴纳多 问 为了
[fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] .
funds for charities .
资金 为了 慈善机构 .

为什么他不让人们把他看作是像巴纳多医生那样为慈善机构筹款的人呢?

[hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'baʊndɪd] , [jet] [hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə] [ðɪs] [əb'sɜːd] [rəʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði]
His limitations are unbounded , yet he sticks to this absurd rope and the
他的 限制 是 无界 , 然而 他 棍子 到 这 荒诞 绳索 和 这
[bɔɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .
boy climbing up it .
男生 攀登 向上 它 .

他的局限性是无限的，但他仍然坚持这条荒谬的绳子和正在攀爬绳子的男孩。

" [tʌm] ['tuːə] [riːz] ['ædʒɪtoʊ] ['peərɪˌiːz] [kʌm] ['prɑːksɪməs] - .
" Tum tua res agito paries cum proximus ardet .
" 汤 图阿 余 艾吉托 派对 精液 近端 - .

“Tum tua res agito paries cum proximus ardet。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] ['lætɪn] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [miːnz] , [bʌt; bət] [ai] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [
" I do not know what this Latin quotation means , but I would like it to [
" 我 做 不是 知道 什么 这 拉丁 引述 方法 , 但 我 会 喜欢 它 到 [
-]
85]
-]

“我不知道这句拉丁语引文是什么意思，但我希望它[85]

[kən'veɪ] " [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɒt] [jɔː'self] ?
convey " don't you think it rot yourself ?
传达 " 不 你 思考 它 腐烂 你自己 ?

表达“你不觉得这样会让自己腐烂吗？”

" [ɑːsk] ['eni] ['medɪk(ə)l] [mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['ʌðə(r)] "
" Ask any medical man about the explanation of hypnotism and kindred other "
" 问 任何 医疗的 男人 关于 这 解释 的 催眠术 和 亲属 其他 "
['ɪzəmz] " ['biːɪŋ] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] .
isms " being accountable for the performance of this trick .
主义 " 存在 问责制 为了 这 表现 的 这 诡计 .

“问问任何一位医生，催眠术以及其他类似的‘主义’是如何解释这种把戏的。”

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] [kæn; kən] [pə'sweɪd] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɪz; ɪz]
I understand that a hypnotist can persuade a patient to believe that his
我 理解 那 一个 催眠师 能 说服 一个 病人 到 相信 那 他的
['fɪŋgə(r)] [ɪz] ['məʊməntrəli] [stɪf] ,
finger is momentarily stiff ,
手指 是 片刻 僵硬的 ,

我知道催眠师可以让病人相信自己的手指暂时僵硬了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] ,
and that when released from this suggestion ,
和 那 什么时候 发布 从 这 建议 ,

而当摆脱这种暗示之后，

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
the patient can remember that it had been made to him .
这 病人 能 记住 那 它 有 到过 制成 到 他 .

病人能够回忆起这件东西是给他做的。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [rəʊp]
But in order to persuade a person that he sees such a thing as a rope
但 在 命令 到 说服 一个 人 那 他 看到 这样的 一个 事物 作为 一个 绳索
['biːɪŋ] [θrəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] ,
being thrown in the air and so forth ,
存在 抛掷 在 这 空气 和 所以 前进 ,

但是，为了说服一个人相信他看到了诸如绳子被抛向空中之类的东西，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [səʊ] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'liːst]
that person must be so much under the influence that when he is released
那 人 必须 是 所以 很多 在下面 这 影响 那 什么时候 他 是 发布
[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ɪz] ['təʊtəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
from it he is totally unable to remember what he saw when under the
从 它 他 是 完全 无法 到 记住 什么 他 锯 什么时候 在下面 这
[trɑːns] .
trance .
发呆 .

那个人一定受到了非常严重的催眠影响，以至于当他从催眠状态中恢复过来时，完全无法回忆起他在催眠状态下看到的东西。

[haʊ] [ðen] , [kæn; kən] [hiː; hi] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ?
How then , can he describe what he saw when he comes to ?
如何 然后 , 能 他 描述 什么 他 锯 什么时候 他 来 到 ?

那么，当他醒来时，他该如何描述他所看到的一切呢?

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['fəʊtəʊz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [wen]
Some people say that photos have been taken of the trick and that when
一些 人们 说 那 照片 有 到过 已采取 的 这 诡计 和 那 什么时候
[ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [blæŋk] .
the plate was developed it was found to be blank .
这 盘子 曾是 发达 它 曾是 成立 到 是 空白的 .

有人说，有人拍下了这种骗局的照片，但冲洗出来后发现照片是空白的。

[æz; əz] [ai] [seɪ] , [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [m'ɛsməɹˌaɪzd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi] [siːz]
As I say , a person to be sufficiently mesmerised to imagine that he sees
作为 我 说 , 一个 人 到 是 足够 着迷 到 想象 那 他 看到
[ðə; ði] [trɪk] [-]
the trick [86]
这 诡计 [-]

正如我所说，一个人会被深深吸引，以至于以为自己看到了魔术[86]

['biːɪŋ] [dʌn] ,
being done ,
存在 完毕 ,

正在完成，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

印度魔术(Indian Conjuring)
第3/3页

[mʌst; məst] [pə'fɔːs] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [wɒt]
must perforce be so much under the influence that he cannot remember what
必须 强制 是 所以 很多 在下面 这 影响 那 他 不能 记住 什么
[hiː; hi] [sɔː] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [wen] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['ɪnfluəns] .
he saw or anything that he did when under that influence .
他 锯 或者 任何事物 那 他 做过 什么时候 在下面 那 影响 .

他一定是受到了极大的药物影响，以至于完全记不起自己在药物影响下所看到或所做的任何事情。

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['fəʊtəʊ] ?
How does he know that he took a photo ?
如何 做 他 知道 那 他 采取 一个 照片 ?

他怎么知道自己拍了照片？

[ɔː(r)] [ðæt] ['eniwʌn] [els] [tʊk] [wʌn] ?
Or that anyone else took one ?
或者 那 任何人 别的 采取 一 ?

或者还有其他人拍了？

[ɔː(r)][rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
Or remember anything at all about it ?
或者 记住 任何事物 在 全部 关于 它 ?

或者你对这件事还有任何印象？

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪl] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv] [mez'merɪk] ['paʊə(r)]
I hope that the above arguments will do away with the plea of mesmeric power
我 希望 那 这 多于 论点 将要 做 离开 和 这 恳求 的 催眠 力量
['biːɪŋ] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mɪθ] .
being accountable for this myth .
存在 问责制 为了 这 神话 .

我希望以上论点能够驳斥催眠术是造成这种神话的原因的说法。

[ðə; ði] [pliː] [ɪz][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [tuː] [əb'sɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] ,
The plea is to my mind too absurd for words ,
这 恳求 是 到 我的 头脑 也 荒诞 为了 字 ,

在我看来，这个请求简直荒谬至极。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [ɪn][ɔːl] [gʊd] [feɪθ] .
yet it is wonderful that many people put it forward in all good faith .
然而 它 是 精彩的 那 许多 人们 放 它 向前 在 全部 好的 信仰 .

然而，令人欣慰的是，许多人都是出于善意提出这一建议的。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [fə'tɒgrəfi] ,
While on the subject of photography ,
尽管 在 这 主题 的 摄影 ,

说到摄影，

[let][ˌem 'iː] [naʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə]
let me now point out that although the magicians of Europe and America
让 我 现在 观点 出去 那 虽然 这 魔术师 的 欧洲 和 美国
[hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [trɪk] ,
have for ages been trying to get in touch with the trick ,
有 为了 年龄 到过 尝试 到 得到 在 触碰 和 这 诡计 ,

现在我要指出的是，尽管欧美魔术师们多年来一直试图掌握这个魔术的奥秘，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [juː'bɪkwɪtəs] ['kəʊdæk] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [vəʊg] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] ['θɜːti] [j'iəz] ,
and although the ubiquitous Kodak has been in vogue for at least thirty years ,
和 虽然 这 无处不在 柯达 有 到过 在 时尚 为了 在 至少 三十 年 ,

尽管无处不在的柯达相机已经流行了至少三十年，

[nɒt] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['fəʊtəʊ] [ɔː(r)] ['snæpʃɒt] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [ðæt] [di'pikt] ['eni] [pɑːt] [ɔː(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪk] .
not one single photo or snapshot is available that depicts any part or portion of this trick .
不是 一 单身的 照片 或者 快照 是 可用的 那 描绘 任何 部分 或者 部分 的 这 诡计 .

没有一张照片或快照能够展现这一魔术的任何部分或细节。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]
If there is such a [87]
如果 那里 是 这样的 一个 [-]

如果存在这样的[87]

['snæpʃɒt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnə(r)] [k'eəz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˌem 'iː] [θruː] [maɪ] ['pʌblɪʃəz] ,
snapshot , and its owner cares to communicate with me through my publishers ,
快照 , 和 它是 所有者 关心 到 交流 和 我 通过 我的 出版商 ,

快照，其所有者愿意通过我的出版商与我沟通，

[ai] [kæn; kən] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪt] [ɔː(r)] [fɪlm] ,
I can get him a good price for the plate or film ,
我 能 得到 他 一个 好的 价格 为了 这 盘子 或者 电影 ,

我可以帮他争取到不错的价格，无论是盘子还是胶片。

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .
even for a copy of the picture .
甚至 为了 一个 复制 的 这 图片 .

即使只是为了复制这张照片。

[ə; eɪ] ['riːəli] ['hænsəm] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
A really handsome price for it .
一个 真的 英俊的 价格 为了 它 .

这个价格真的很划算。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] [trɪk] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [pə'fɔːmd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
To sum up I maintain that the trick has never been performed out of doors .
到 和 向上 我 维持 那 这 诡计 有 绝不 到过 执行 出去 的 门 .

总之，我认为这个魔术从来没有在户外表演过。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [rəʊp] [θrəʊn] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'meɪnd] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] ,
That is to say that a rope thrown up into the air has not remained suspended in mid - air ,
那 是 到 说 那 一个 绳索 抛掷 向上 进入 这 空气 有 不是 剩余 暂停 在 中 - 空气 ,

也就是说，抛向空中的绳子并没有一直悬停在半空中。

[nɔː(r)] [hæz; həz] ['eni] [bɔɪ] ['evə(r)] [klaɪmd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .
nor has any boy ever climbed up it .
也不 有 任何 男生 曾经 攀登 向上 它 .

也从来没有男孩爬上过它。

[ðæt] [wen] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðæt]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
That when at the top he has not disappeared and that after his
那 什么时候 在 这 顶部 他 有 不是 消失 和 那 后 他的
[ˌdɪsə'pɪərəns] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [daʊn] [ɪn]['bɪts] ,
disappearance he did not come down in bits ,
消失 他 做过 不是 来 向下 在 比特 ,

当他身居高位时，他并没有消失；当他消失后，他也没有分崩离析。

['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
covered with blood or otherwise .
涵盖 和 血 或者 否则 .

沾满血迹或其他污渍。

[ai]['fɜːðə(r)] [meɪn'teɪn] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [ðɪs] [trɪk] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,
I further maintain that no one has seen this trick , as described above ,
我 更远 维持 那 不 一 有 已见 这 诡计 , 作为 描述 多于 ,

我还要补充一点，正如上文所述，没有人见过这种伎俩。

[ɔː(r)][ɪn]['eni] [wei] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] ,
or in any way similar to the above description ,
或者 在 任何 方式 相似的 到 这 多于 描述 ,

或以任何方式与上述描述类似，

[huː] [kæn; kən] [kʌm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [deɪt] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns]
who can come forward to give the approximate date , of such a performance
WHO 能 来 向前 到 给 这 近似 日期 , 的 这样的 一个 表现
,
,
,

谁能提供该演出的大概日期?

[ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,
the place , and the names of the performer , his assistants ,
这 地方 , 和 这 姓名 的 这 演员 , 他的 助理 ,

地点，以及表演者、其助手的姓名，

[ɔː(r)][ɒv; əv]['eni] [tuː] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [trɪk] [dʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] . [
or of any two other persons who saw the trick done at that time and place . [
或者 的 任何 二 其他 人 WHO 锯 这 诡计 完毕 在 那 时间 和 地方 . [
-]
88]
-]

或者当时在现场目睹此骗局的另外两人。[88]

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
I only wish there might be such a person .
我 仅有的 希望 那里 可能 是 这样的 一个 人 .

我只希望世上真有这样的人。

[wiː; wi] [mait] [ðen] [get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən] [rəʊp] [trɪk] [ænd; ənd]['ɪb(ə)n] - ['kærəktə(r)]
We might then get in touch with the Indian Rope trick and Ibn Batuta's character
我们 可能 然后 得到 在 触碰 和 这 印度 绳索 诡计 和 伊本 - 特点
[mait] [biː; bi] ['vindikeit] .
might be vindicated .
可能 是 证明无罪 .

这样我们或许就能接触到印度绳术，伊本·白图泰的品格或许就能得到证明。

[ai]['ɒfə(r)][ɑːz] . - . (£300)
I offer Rs . 5000 . (£300)
我 提供 卢比 . - . (£300)

我出价5000卢比（300英镑）。

[tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rəʊp] [trɪk] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .
to anyone who will show me the Rope Trick in the open .
到 任何人 WHO 将要 展示 我 这 绳索 诡计 在 这 打开 .

谁敢当众给我演示绳索魔术，我就给他。

[ðɪs] [ə'maʊnt] [wɪl] [biː; bi]['peɪəb(ə)l][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [trɪk] [ɪz] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['benɪfɪt] ,
This amount will be payable to anyone who will arrange that the trick is performed for my benefit ,
这 数量 将要 是 应付账款 到 任何人 WHO 将要 安排 那 这 诡计 是 执行 为了 我的 益处 ,

任何人如果能安排人为我表演这个魔术，我都会支付这笔钱。

[ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] .
in my presence .
在 我的 在场 .

在我面前。

[ðə; ði] [trɪk] [mʌst; məst][biː; bi]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][baɪ]['ɪb(ə)n][bɑ'tuːtɑ] ,
The trick must be similar to the description given by Ibn Batuta ,
这 诡计 必须 是 相似的 到 这 描述 给定 经过 伊本 巴图塔 ,

这个技巧一定与伊本·白图泰的描述类似。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'kluːʒn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [kæn; kən] [biː; bi] [kleɪmd] .
and must be brought to a successful conclusion before the reward can be claimed .
和 必须 是 带来 到 一个 成功的 结论 前 这 报酬 能 是 声称 .

必须成功完成此案后，才能领取奖励。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ˌem 'iː] , ['aɪðə(r)][ɪn]['ɪndiə][ɔː(r)] ['ɪŋglənd] .
It is to be performed at a place selected by me , either in India or England .
它 是 到 是 执行 在 一个 地方 已选 经过 我 , 任何一个 在 印度 或者 英格兰 .

演出地点由我选择，可以在印度或英国。

[ðɪs] ['ɒfə(r)][həʊldz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] 1st ['dʒænjuəri] , - .
This offer holds good for five years from the 1st January , 1922 .
这 提供 持有 好的 为了 五 年 从 这 1st 一月 , - .

此优惠自 1922 年 1 月 1 日起有效，有效期为五年。

[maɪ] [ə'dres] [ɪz] : —
My address is : —
我的 地址 是 : —

我的地址是：—

['meɪdʒə(r)][el] . [eɪtʃ] . ['brænsən] , [em] . [ai] . [em] . [siː] . ,
Major L . H . Branson , M . I . M . C . ,
主要的 L . H . 布兰森 , M . 我 . M . C . ,

LH Branson 少校，MIMC

[ðə; ði]['mædʒɪk]['sɜːk(ə)l] ,
The Magic Circle ,
这 魔法 圆圈 ,

魔法圈

- [həʊ'tel] , [fliːt] [striːt] ,
Anderton's Hotel , Fleet Street ,
- 酒店 , 舰队 街道 ,

安德顿酒店，舰队街

['lʌndən] , ['ɪŋglənd] . [-]
London , England . [89]
伦敦 , 英格兰 . [-]

英国伦敦。[89]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[sneɪks] [ænd; ənd] ['krɔkədailz]
SNAKES AND CROCODILES
蛇 和 鳄鱼

蛇和鳄鱼

[ðə; ði] [best] [trɪk] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [siːn] [ɪn] ['ɪndiə] ['djʊərɪŋ] [maɪ] - [j'iəz] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
The best trick I have ever seen in India during my 23 years in that country ,
这 最好的 诡计 我 有 曾经 已见 在 印度 期间 我的 - 年 在 那 国家 ,

这是我在印度生活23年来见过的最棒的魔术。

[wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['benɪfɪt] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['tʌmbld]
was one that was performed especially for my benefit twice before I tumbled
曾是 一 那 曾是 执行 尤其 为了 我的 益处 两次 前 我 翻滚
[tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
to the way in which it was done .
到 这 方式 在 哪个 它 曾是 完毕 .

在我彻底领悟到表演方式之前，曾有一次专门为我表演了两次。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kɒmpaʊnd] [ɔː(r)] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['steɪʃ(ə)n] [nɒt] [fɑː(r)]
We were in our own compound or garden in a military station not far
我们 是 在 我们的 自己的 化合物 或者 花园 在 一个 军队 车站 不是 远的
[frɒm; frəm] [bɒm'beɪ] ,
from Bombay ,
从 孟买 ,

我们当时在离孟买不远的一个军营里，待在我们自己的院子或花园里。

['hævɪŋ] [tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːn] — [griːn] [grɑːs] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ɔːdɪnətli]
having tea on a small lawn — green grass — of which we were inordinately
拥有 茶 在 一个 小的 草地 — 绿色的 草 — 的 哪个 我们 是 过度
[praʊd] .
proud .
自豪的 .

我们在一片小小的草坪上喝茶——草坪绿油油的——我们为此感到无比自豪。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃɑːntə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'tɪnərənt] [dʒɑː'duː] - ['wɒlə] ,
Suddenly we heard the chanter of the itinerant Jadoo - wallah ,
突然 我们 听到 这 唱诗班 的 这 流动 贾杜 - 真主 ,

突然，我们听到了四处游走的巫医的吟唱声。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ai] [kɔːld] [hɪm] [ɪn] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [njuː] .
and as usual I called him in to ask him if he had anything new .
和 作为 通常 我 称为 他 在 到 问 他 如果 他 有 任何事物 新的 .

像往常一样，我打电话问他有没有什么新消息。

[ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['riːəli] ['wʌndəf(ə)l] [trɪk] .
I wanted a really wonderful trick .
我 通缉 一个 真的 精彩的 诡计 .

我想要一个非常精彩的魔术。

" [jes] ['sɑːhib] " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] " [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [gʊd] , [ðæt] [fjuː] [hæv; həv]
" Yes Saheb " he replied " I have something really good , that few sahebs have
" 是的 萨赫布 " 他 回复 " 我 有 某物 真的 好的 , 那 很少 萨赫布斯 有
[siːn] [bɪ'fɔː(r)] . " [-]
seen before . " [90]
已见 前 . " [-]

"是的，先生，"他回答说，"我有一些非常好的东西，很少有先生见过。"[90]

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] " [sed] [ai] , ['θʌrəli] [ə'raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] ['mænə(r)] ,
" What is it " said I , thoroughly aroused by his earnest manner ,
" 什么 是 它 " 说 我 , 彻底 被唤醒 经过 他的 认真 方式 ,

"什么事？"我问道，被他认真的态度彻底激起了兴趣。

[ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [æn; ən]
and hoping that at last I should have an opportunity of seeing an
和 希望 那 在 最后的 我 应该 有 一个 机会 的 看到 一个
[ˌɔːri'ent(ə)l] ['mɪrək(ə)l] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spjʊəriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [held] [baɪ] ['iːstən] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
oriental miracle worthy of the spurious reputation held by Eastern Magicians .
东方 奇迹 值得 的 这 虚假的 名声 握住 经过 东 魔术师 .

我希望最终能有机会亲眼目睹一个名副其实的东方奇迹，配得上东方魔术师们那虚幻的名声。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [trɪk] [wɪð] [sʌm; səm] [sneɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] " [sed] ['aʊə(r)] [frend] " [ænd; ənd]
" It is a trick with some snakes and a crocodile " said our friend " and
" 它 是 一个 诡计 和 一些 蛇 和 一个 鳄鱼 " 说 我们的 朋友 " 和
[ɪf] [ðə; ði] ['sɑːhib] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] - ,
if the saheb will sit down with the memsaheb ,
如果 这 萨赫布 将要 坐 向下 和 这 - ,

"这是个用蛇和鳄鱼设的圈套，"我们的朋友说，"如果老爷和老太太坐下来，

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] ['ɔːdəli] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
and will call the orderly , I will show it now .
和 将要 称呼 这 秩序 , 我 将要 展示 它 现在 .

我会叫勤务兵过来，我现在就给他看看。

" [nəʊ] ['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
" No sooner said than done .
" 不 很快 说 比 完毕 .

"说到做到。

[wiː; wi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌeɪ biː 'eɪ] - , ['aʊə(r)] - ['ɔːdəli] .
We sat down and called Aba Nalaode , our Mabratta orderly .
我们 卫星 向下 和 称为 阿巴 - , 我们的 - 秩序 .

我们坐下来，叫来了我们的马布拉塔勤务兵阿巴·纳拉奥德。

[waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] , [ðə; ði] [dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [prə'siːdid] [tuː; tə] [daɪ'vest]
While he came from his quarters , the Jadoo - wallah proceeded to divest
尽管 他 来了 从 他的 四分之一 , 这 贾杜 - 真主 继续 到 剥离
[hɪm'self] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] ,
himself of all his clothing ,
他自己 的 全部 他的 衣服 ,

当他从住处出来时，这位魔法师开始脱掉自己所有的衣服。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - [ɔː(r)] [lɔɪn] [klɒθ] .
with the exception of his dhotie or loin cloth .
和 这 例外 的 他的 - 或者 腰部 布 .

除了他的缠腰布或腰布之外。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɔːdəli] , [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ,
On the arrival of our orderly , he too was made to take off his shirt ,
在 这 到达 的 我们的 秩序 , 他 也 曾是 制成 到 拿 离开 他的 衬衫 ,

我们的勤务兵赶到后，也被命令脱掉衬衫。

['liːvɪŋ] [hɪm] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪmələli] - ['mænə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnə(r)] .

leaving him dressed in a similarly negligé manner to our entertainer .

离开 他 穿着 在 一个 相似地 - 方式 到 我们的 艺人 .

他离开时穿着和我们的艺人一样衣着暴露。

[ðə; ði][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [ðen] [tʊk] [sʌm; səm] [ɜːθ] [ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)] ['ɔːdəli] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

The Jadoo - wallah then took some earth and made our orderly hold it in

这 贾杜 - 真主 然后 采取 一些 地球 和 制成 我们的 秩序 抓住 它 在

[hɪz; ɪz] [tuː] [-]

his two [91]

他的 二 [-]

贾杜瓦拉随后取了一些泥土，让我们的秩序员用他的两个[91]手拿着它。

[hændz] [held] [tə'geðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

hands held together in front of his body .

双手 握住 一起 在 正面 的 他的 身体 .

双手合十放在身前。

[hiː; hi] [ðen] [prɑːns, præns] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , ['meɪkɪŋ] ,

He then pranced round the orderly two or three times , making ,

他 然后 轻快地 圆形的 这 秩序 二 或者 三 时代 , 制作 ,

然后他绕着勤务兵跳了两三圈，做出以下动作：

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

as he did so an imaginary circle round his assistant .

作为 他 做过 所以 一个 假想 圆圈 圆形的 他的 助手 .

他这样做的时候，在他助手周围想象出一个圆圈。

[hiː; hi][nekst] [kɔːld] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [kən'siːld]

He next called our attention to the fact that he had nothing concealed

他 下一个 称为 我们的 注意力 到 这 事实 那 他 有 没有什么 暗

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] . [-]

about his person . [92]

关于 他的 人 . [-]

接下来，他提醒我们注意，他身上没有任何隐瞒。[92]

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [hɪz; ɪz] [beə(r)] [tʃest] , [ɑːmz] [ænd; ənd]

We could see that this was so as regards his bare chest , arms and

我们 可以 看 那 这 曾是 所以 作为 问候 他的 裸 胸部 , 武器 和

[weɪst] ,

waist ,

腰部 ,

我们可以看出，他裸露的胸膛、手臂和腰部确实如此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['hɪd(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] - [hiː; hi]

and to convince us that he had nothing hidden in his dhotie he

和 到 说服 我们 那 他 有 没有什么 隐 在 他的 - 他

[ʃəʊd] [ˌjuː 'es][wʌn][beə(r)][leg][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

showed us one bare leg at a time ,

显示 我们 一 裸 腿 在 一个 时间 ,

为了让我们相信他纱笼里什么都没藏，他一次露出一条腿给我们看。

[ə'vɔɪdɪŋ] ['beəli] ['eni] [ɪ'mɒdɪsti] .

avoiding barely any immodesty .

避免 仅仅 任何 不端庄 .

几乎没有任何不雅之处。

[kən'siːlɪŋ] ['aʊə(r)] [blʌʃ] , [wiː; wi] [felt] ['sætɪsfaɪd] [-]

Concealing our blushes , we felt satisfied [93]

隐藏 我们的 脸红 , 我们 毛毡 使满意 [-]

我们掩饰住羞涩，感到很满足[93]

[ðæt] [hɪz; ɪz] - [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['wɜːldli] [pə'zeʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][æt; ət]
that his dhotie was the only worldly possession that he had with him at
那 他的 - 曾是 这 仅有的 世俗 拥有 那 他 有 和 他 在
[ðə; ði]['məʊmənt] .
the moment .
这 片刻 .

他身上唯一的财物就是那件纱笼。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz]['tʃɑːntə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['aʊə(r)]
He picked up his chanter and continued to circle round and round our
他 挑选 向上 他的 唱诗班 和 持续 到 圆圈 圆形的 和 圆形的 我们的
['ɔːdəli] ,
orderly ,
秩序 ,

他拿起风笛，继续绕着我们的勤务兵转圈。

['grædʒuəli] ['kləʊzɪŋ] ['ɪntuː] [hɪm] .
gradually closing into him .
逐步地 结束 进入 他 .

逐渐向他靠近。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [-]
Suddenly he ran towards the outstretched [94]
突然 他 跑 向 这 伸展 [-]

突然，他朝伸出的[94]跑去

[hændz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [strʌk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [smɑːt] [bləʊ] ,
hands with a crouching movement and struck them a smart blow ,
双手 和 一个 蹲伏 移动 和 击 他们 一个 聪明的 吹 ,

他双手下蹲，狠狠地击中了他们。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['pɑːtɪd] [hændz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst]
causing the orderly to pull his parted hands away and a small cloud of dust
导致 这 秩序 到 拉 他的 分手了 双手 离开 和 一个 小的 云 的 灰尘
[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɜːθ] .
to appear from the falling earth .
到 出现 从 这 坠落 地球 .

导致勤务兵缩回了分开的双手，落下的泥土扬起了一小团尘土。

[ðə; ði] [klaʊd] ['feɪdɪd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][ðeə(r)] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn'tens] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
The cloud faded in a moment and there , to our intense astonishment ,
这 云 褪色 在 一个 片刻 和 那里 , 到 我们的 激烈的 惊讶 ,

云层瞬间散去，令我们无比惊讶的是，

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]['aʊə(r)] [rɪ'teɪnəz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [sneɪks] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
on the ground at our retainers feet were three snakes , two of which
在 这 地面 在 我们的 预付金 脚 是 三 蛇 , 二 的 哪个
[wɜː(r); wə(r)]['kəubrəz] ,
were cobras ,
是 眼镜蛇 ,

我们仆人脚边地上有三条蛇，其中两条是眼镜蛇。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['beɪbi] ['krɒkədaɪl] !
and a baby crocodile !
和 一个 婴儿 鳄鱼 !

还有一只小鳄鱼！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊə(r)] ['ɔːdəli] [sɔː] [ðiːz] [ʌn'plez(ə)nt] ['kriːtʃəz]

Needless to say that as soon as our orderly saw these unpleasant creatures

不必要 到 说 那 作为 很快 作为 我们的 秩序 锯 这些 令人不快的 生物

['raɪðɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [klɪəd] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

writhing at his feet he cleared off to a safe distance .

扭动 在 他的 脚 他 已清除 离开 到 一个 安全的 距离 .

不言而喻，我们的勤杂工一看到这些令人不快的生物在他脚边扭动，就立刻躲到了安全距离之外。

[ðə; ði][dʒɑː'duː] - ['wɒlə] [kɔːt] [ðə; ði] ['reptaɪlz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [sneɪk] ['bɑːskɪt] .

The Jadoo - wallah caught the reptiles and placed them in his snake basket .

这 贾杜 - 真主 捕捉 这 爬行动物 和 放置 他们 在 他的 蛇 篮子 .

巫师抓住了这些爬行动物，并将它们放进了他的蛇篓里。

[ai] [tʊk] [hɪm][ə'saɪd][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪk] .

I took him aside and asked him to divulge the secret of the trick .

我 采取 他 旁边 和 问 他 到 泄露 这 秘密 的 这 诡计 .

我把他拉到一边，请他透露这个魔术的秘密。

" [hɑː] ! [hɑː] ! ['sɑːhib] " [sed] [hiː; hi] " [æt; ət][lɑːst][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]

" Ha ! Ha ! saheb " said he " at last I have shewn you something that you

" 哈 ! 哈 ! 萨赫布 " 说 他 " 在 最后的 我 有 展示 你 某物 那 你

[duː; də][nɒt] [nəʊ] .

do not know .

做 不是 知道 .

“哈哈！先生，”他说，“我终于让你见识到你不知道的事情了。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,

I will not tell you how it is done ,

我 将要 不是 告诉 你 如何 它 是 完毕 ,

我不会告诉你具体是怎么做到的。

[bʌt; bət] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

but will come again in a week's time and will perform it once more for

但 将要 来 再次 在 一个 本周 时间 和 将要 履行 它 一次 更多的 为了

[jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt] .

your benefit .

你的 益处 .

但一周后他会再次前来，并再次为你表演。

" [ai] [ə'griːd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] [-]

" I agreed , and after the usual remuneration [95]

" 我 同意 , 和 后 这 通常 报酬 [-]

“我同意了，并在支付了通常的报酬[95]之后

[ɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] , [hæd; həd] [pɑːst] [hændz] ,

or bucksheesh , with a little extra , had passed hands ,

或者 巴克希什 , 和 一个 小的 额外的 , 有 通过了 双手 ,

或者，一些零花钱，加上一些额外的钱，已经辗转流传。

[ə'weɪ] [went] ['aʊə(r)] [frend] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][bə'zɑː(r)] .

away went our friend down the road to the bazaar .

离开 去 我们的 朋友 向下 这 路 到 这 市场 .

我们的朋友沿着路去了集市。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] [hiː; hi] [sent] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] ,

The following week he sent word that he was coming on a particular day ,

这 下列的 星期 他 发送 单词 那 他 曾是 未来 在 一个 特别的 天 ,

接下来的一周，他发来消息说他会在某一天过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai] [gɒt] [sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [trɪk] .

and that if I got some friends to come he would repeat the trick .

和 那 如果 我 得到 一些 朋友们 到 来 他 会 重复 这 诡计 .

他还说，如果我带几个朋友来，他就会再耍一次这个把戏。

[ðə; ði][mɔː(r)] [frendz] , [ðə; ði][mɔː(r)] !
The more friends , the more bucksheesh !
这 更多的 朋友们 , 这 更多的 巴克希什 !

朋友越多，钱就越多!

[ai] ['gæðəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [tiː] , [ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ə'raɪvd] ,
I gathered a few people in to have tea , and in due course the magician arrived ,
我 聚集 一个 很少 人们 在 到 有 茶 , 和 在 到期的 课程 这 魔术师 到达的 ,

我召集了一些人来喝茶，过了一会儿，魔术师就到了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['aʊə(r)] [hed] ['sɜːvənt] [ə'gen] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [trɪk] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
and with our head servant again performed the trick with the same wonderful result .
和 和 我们的 头 仆人 再次 执行 这 诡计 和 这 相同的 精彩的 结果 .

我们的首席仆人再次表演了这个魔术，效果同样令人惊叹。

[ðɪs] [taɪm] [ai] [sɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
This time I solved the mystery .
这 时间 我 已解决 这 神秘 .

这次我解开了谜团。

[ai] [təʊld] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [maɪ] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n] .
I told the performer my impressions of it and was glad to get his corroboration .
我 讲述 这 演员 我的 印象 的 它 和 曾是 高兴的 到 得到 他的 证实 .

我把我的感受告诉了表演者，很高兴得到他的证实。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ə'sɪstənts] .
There was of course no collusion with the volunteer assistants .
那里 曾是 的 课程 不 共谋 和 这 志愿者 助理 .

当然，这其中不存在与志愿者助理的串通。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪk] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [sə'spendɪd] [maʊθ] ['daʊnwədz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [strɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [weɪst] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .
The secret of the trick lies in a bag suspended mouth downwards from a string round the magician's waist so that it lies between his legs .
这 秘密 的 这 诡计 谎言 在 一个 包 暂停 嘴 向下 从 一个 细绳 圆形的 这 魔术师的 腰部 所以 那 它 谎言 之间 他的 腿 .

这个魔术的秘密在于一个袋口朝下的袋子，袋子用绳子系在魔术师的腰间，袋口正好位于他的两腿之间。

[ðɪs] [bæg] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [θriː] [sneɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] ['krɒkədaɪl] . [-]
This bag contained the three snakes and the small crocodile . [96]
这 包 包含 这 三 蛇 和 这 小的 鳄鱼 . [-]

这个袋子里装着三条蛇和一条小鳄鱼。[96]

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] [wɒz; wəz] ['θredɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] ,
The mouth of the bag was threaded with a string ,
这 嘴 的 这 包 曾是 螺纹 和 一个 细绳 ,

袋口用绳子系着。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'meɪnd] [kləʊzd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʊld] [raɪt] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]
and naturally remained closed until the string was pulled right away when the
和 自然 剩余 关闭 直到 这 细绳 曾是 拉 正确的 离开 什么时候 这

[weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rigl] ['kɒntents] [kɔːzd] [ðə; ði] [maʊθ] [tuː; tə]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['reptaɪlz]
weight of the wriggling contents caused the mouth to open and the reptiles
重量 的 这 扭动 内容 导致 这 嘴 到 打开 和 这 爬行动物

[tuː; tə][fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] .
to fall upon the ground beneath .
到 落下 之上 这 地面 下面 .

自然而然地保持闭合状态，直到绳子被拉动，蠕动的内容物的重量导致嘴巴张开，爬行动物掉到下面的地上。

[ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][legz] ['spænɪŋ]
The crouching position of the magician enabled him to get his legs spanning
这 蹲伏 位置 的 这 魔术师 已启用 他 到 得到 他的 腿 跨越

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] - [hændz] ,
the ground immediately beneath the orderly's hands ,
这 地面 立即地 下面 这 - 双手 ,

魔术师的蹲姿使他能够双腿跨在侍者的双手正下方的地面上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dʌst] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði]
and the earth falling in a dust prevented the possibility of our seeing the
和 这 地球 坠落 在 一个 灰尘 阻止 这 可能性 的 我们的 看到 这

[sneɪks] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [briːf] ['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði]
snakes during the brief interval of their falling from under the dhotie to the
蛇 期间 这 简短的 间隔 的 他们的 坠落 从 在下面 这 - 到 这

[graʊnd] .
ground .
地面 .

尘土飞扬，遮蔽了我们看清蛇的视线，使我们无法看到它们从纱笼下掉到地上的短暂瞬间。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['kəubrəz][hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [fæŋz] [ɪk'stræktɪd] , [ðæt] [ðə; ði]
Needless to say that the cobras had had their fangs extracted , that the
不必要 到 说 那 这 眼镜蛇 有 有 他们的 獠牙 提取 , 那 这

[θɜːd] [sneɪk] [wɒz; wəz] ['hɑːmləs] ,
third snake was harmless ,
第三 蛇 曾是 无害 ,

毋庸置疑，眼镜蛇的毒牙已被拔除，第三条蛇则无害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi]['krɒkədaɪl] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][ɪn'flɪkt] ['eni] ['dæmɪdʒ] ,
and that the baby crocodile was too small to inflict any damage ,
和 那 这 婴儿 鳄鱼 曾是 也 小的 到 造成 任何 损害 ,

而且这只小鳄鱼太小了，不会造成任何伤害。

[ðəʊ] [ɔːl][fɔː(r)] [pɑː'tɪsɪpənts] [kʊd; kəd] [hɪs] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [stiːm] ['endʒɪn] .
though all four participants could hiss like a young steam engine .
尽管 全部 四 参与者 可以 嘶 喜欢 一个 年轻的 蒸汽 引擎 .

虽然这四位参与者都能发出像年轻蒸汽机一样的嘶嘶声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][ai] [seɪ] , [ðə; ði] [best] [trɪk] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] [ɪn]['ɪndiə] ,
It was , as I say , the best trick I have ever seen in India ,
它 曾是 , 作为 我 说 , 这 最好的 诡计 我 有 曾经 已见 在 印度 ,

正如我所说，这是我在印度见过的最精彩的魔术。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃənz] [ɑː'tɪstɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][laɪz] [-
and from a magician's artistic point of view , the beauty of it lies [97
和 从 一个 魔术师的 艺术 观点 的 看法 , 这 美丽 的 它 谎言 [-

]
]
]

从魔术师的艺术角度来看，它的美在于[97]

[ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][bæg][ɪz] [kən'siːld] [θruː] [ðə; ði] ['mɒdəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] ,
in the fact that the bag is concealed through the modesty of the performer ,
在 这 事实 那 这 包 是 暗 通过 这 谦逊 的 这 演员 ，

由于表演者出于羞涩而将包藏了起来，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [trɪk] [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ɪk'sept] [baɪ]
and that in consequence the trick is not likely to be found out except by
和 那 在 结果 这 诡计 是 不是 可能 到 是 成立 出去 除了 经过
['riːzənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['keəf(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] . [-]
reasoning and the careful watching of all his movements . [98]
推理 和 这 小心 观看 的 全部 他的 移动 . [-]

因此，除了通过推理和仔细观察他的一举一动之外，不太可能发现这个诡计。[98]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ˌdʒenə'rælɪtiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mɪθs] .
GENERALITIES , AND OTHER MYTHS .
一般性 , 和 其他 神话 .

普遍规律和其他迷思。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['ɪndiən] ['kʌndʒərɪŋ] ,
This little book is written on Indian Conjuring ,
这 小的 书 是 书面 在 印度 魔法 ,

这本小册子是关于印度魔术的，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] [rəʊp]
and with the exception of a dissertation upon the great Indian Rope
和 和 这 例外 的 一个 论文 之上 这 伟大的 印度 绳索
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Imagination ,
想像力 ,

除了关于印度人伟大的绳索想象力的论文之外，

[wiː; wi][hæv; həv][kən'faɪnd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [trɪks] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [hæv; həv] [siːn] ,
we have confined ourselves to tricks that we ourselves have seen ,
我们 有 受限 我们自己 到 技巧 那 我们 我们自己 有 已见 ,

我们只局限于使用我们自己见过的伎俩，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən]['kʌndʒərə(r)] .
and which are common to the Indian conjuror .
和 哪个 是 常见的 到 这 印度 魔术师 .

这些是印度魔术师常用的技巧。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [haʊ'evə(r)] ,
It would however ,
它 会 然而 ,

然而，

[biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['brɔːdkɑːst] [mɪθs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
be incomplete without touching on one or two other broadcast myths that are
是 未完成 没有 接触 在 一 或者 二 其他 播送 神话 那 是
['friːkwəntli] [tɔːkt] [ə'baʊt] .
frequently talked about .
频繁地 谈话 关于 .

如果不提及一两个经常被人们谈论的其他广播误区，那么整个讨论就是不完整的。

['mesəz] . - & [də'vænt] [juːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] [ɪ'luːʒ(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] [njuː] [peɪdʒ]
Messrs . Maskelyn & Devant used to show a very clever illusion called the New Page
先生们 . - & 前 用过的 到 展示 一个 非常 聪明的 错觉 称为 这 新的 页
,
,
,

马斯克林和德万特先生过去常常表演一种非常巧妙的魔术，叫做"新页面"。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] [dʒʌst] [lɑːdʒ]
in which a page boy was tied up in an upright position in a cabinet just large
在 哪个 一个 页 男生 曾是 系 向上 在 一个 直立 位置 在 一个 内阁 只是 大的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm] .
enough to contain him .
足够的 到 包含 他 .

其中一个侍童被绑成直立的姿势，关在一个刚好能容纳他的柜子里。

[ðə; ði] ['ʃəʊmən] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [dɒl] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
The showman then took a doll — a small model of the [99]
这 表演者 然后 采取 一个 玩具娃娃 — 一个 小的 模型 的 这 [-]

然后，表演者拿出了一个玩偶——一个[99]的小模型

[peɪdʒ] [bɔɪ] — [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒl] [wʊd] ['hæpən]
page boy — and illustrated that whatever happened to the doll would happen
页 男生 — 和 插图 那 任何 发生 到 这 玩具娃娃 会 发生
[tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] .
to the boy in the box .
到 这 男生 在 这 盒子 .

侍童——并说明无论娃娃遭遇什么，盒子里的男孩也会遭遇什么。

[æz; əz] [ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [dɒl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
As a convincing example he turned the doll upside down .
作为 一个 令人信服的 例子 他 转向 这 玩具娃娃 上行 向下 .

为了证明这一点，他把玩偶倒过来。

[mɪ'rækjələs] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,
Miraculous to relate ,
神奇 到 涉及 ,

讲述起来真是奇妙，

[wen] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [peɪdʒ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
when the cabinet was opened the page boy was found to be upside down
什么时候 这 内阁 曾是 打开 这 页 男生 曾是 成立 到 是 上行 向下
[wɪð] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [nɒts] [ænd; ənd] [siːlz] [ɪn'tækt] !
with the original knots and seals intact !
和 这 原来的 绳结 和 封印 完好无损的 !

打开柜子后，发现侍童被倒置着，原有的绳结和封条都完好无损！

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksələnt] ['pætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəʊmən] ,
This experiment according to the excellent patter of the showman ,
这 实验 根据 到 这 出色的 语调 的 这 表演者 ,

根据这位表演者精湛的表演技巧，这个实验......

[wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prevələnt] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪn] ['ɪndiə] ['sɜːt(ə)n] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl]
was based upon the prevalent idea that in India certain magicians make a small
曾是 基于 之上 这 流行 主意 那 在 印度 肯定 魔术师 制作 一个 小的
['efɪdʒi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒn] [huːm] [sʌm; səm] ['daɪə(r)] [kə'læməti] [ɪz] [ɪn'tendɪd] ,
effigy of a person on whom some dire calamity is intended ,
人偶 的 一个 人 在 谁 一些 可怕的 灾害 是 故意的 ,

这是基于当时盛行的一种观念，即在印度，某些巫师会制作一个预示着某种可怕灾难的人的小型人偶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ðɪs] [dɒl] , ['hæpənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['pɜːs(ə)n]
and that whatever is done to this doll , happens to the unfortunate person
和 那 任何 是 完毕 到 这 玩具娃娃 , 发生 到 这 不幸 人
[æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] ,
at any distance ,
在 任何 距离 ,

并且，无论对这个玩偶做什么，都会发生在远近的不幸之人身上。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['məʊmənt] .
but at that identical moment .
但 在 那 完全相同的 片刻 .

但就在同一时刻。

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪθ] ['biːɪŋ] ['verɪfaɪd] .
I am glad to say that I have never seen or heard of this myth being verified .
我 是 高兴的 到 说 那 我 有 绝不 已见 或者 听到 的 这 神话 存在 已验证 .

我很高兴地说，我从未见过或听说过这种说法得到证实。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['medɪk(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mædʒɪk] ,
On one occasion a medical officer knowing that I was interested in Magic ,
在 一 场合 一个 医疗的 官 会心 那 我 曾是 感兴趣的 在 魔法 ,

有一次，一位医务人员知道我对魔术感兴趣，

[təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [æn; ən] ['ɪdiət] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [sɔːrz]
told me that he was attending an idiot girl who was covered with sores
讲述 我 那 他 曾是 参加 一个 笨蛋 女孩 WHO 曾是 涵盖 和 疮
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] [-]
and that the common [100]
和 那 这 常见的 [-]

他告诉我他正在照顾一个浑身长满疮的傻女孩，而且很常见[100]

[aɪ'dɪə] [ɪn] [ðə; ði] [bə'zɑː(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] " [dʒɑː'duː] " [ə'pɒn]
idea in the bazaar was that some person was working " Jadoo " upon
主意 在 这 市场 曾是 那 一些 人 曾是 在职的 " 贾杜 " 之上
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

集市上流传着一种说法，认为有人在对她施“巫术”。

['juːzɪŋ] [ðɪs] [dɒl] ['meθəd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] .
using this doll method of doing so .
使用 这 玩具娃娃 方法 的 正在做 所以 .

使用这种玩偶方法来实现这一点。

[hiː; hi] ['kaɪndli] [ə'laʊd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [gɜːl] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
He kindly allowed me to visit the girl with him , and ,
他 亲切地 允许 我 到 访问 这 女孩 和 他 , 和 ,

他很友善地允许我陪他一起去看望那个女孩，而且，

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɔːt(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] ['hɒrəb(ə)l] [saɪts] , [ai] [wɒz; wəz] [ʃɒkt]
being an ordinary mortal and unused to horrible sights , I was shocked
存在 一个 普通的 凡人 和 未使用的 到 可怕 景点 , 我 曾是 震惊
[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .
at her appearance .
在 她 外貌 .

作为一个普通人，我从未见过如此可怕的景象，所以看到她的模样，我感到非常震惊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nɑːsti]['əʊpən] [sɔːrz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ɑːmz] [ænd; ənd]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
She had nasty open sores on her cheeks , arms and forehead .
她 有 可恶的 打开 疮 在 她 脸颊 , 武器 和 前额 .

她的脸颊、手臂和额头上都有难看的开放性伤口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] ['ɪmbəsiːl] .
She was certainly an imbecile .
她 曾是 当然 一个 白痴 .

她肯定是个笨蛋。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['ædəmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] " [dʒɑː'duː] " [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [steɪt] .
Her father was adamant in his belief that " Jadoo " and nothing else accounted for her state .
她 父亲 曾是 坚定不移 在 他的 信仰 那 " 贾杜 " 和 没有什么 别的 已记录 为了 她 状态 .

她的父亲坚信，她的这种状况完全是“巫术”造成的，除此之外别无其他原因。

[hɜː(r); hə(r)][ˌɪmbə'sɪləti] [wɒz; wəz] [djuː] , [wiː; wi] [faʊnd] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] .
Her imbecility was due , we found , to her having had a fall as a baby .
她 白痴 曾是 到期的 , 我们 成立 , 到 她 拥有 有 一个 落下 作为 一个 婴儿 .

我们发现，她的智力低下是由于她婴儿时期摔了一跤造成的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːrz] [ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kæn'tuːnmənt] (['gʌvənmənt]) ['hɒspɪt(ə)l] ,
In order to ascertain the cause of the sores the medical officer removed her to the cantonment (Government) hospital ,
在 命令 到 探明 这 原因 的 这 疮 这 医疗的 官 已移除 她 到 这 驻扎 (政府) 医院 ,

为了查明疮的原因，医务人员将她送往军营（政府）医院。

[weə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd] [ðeɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['triːtmənt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [kjʊəd] .
where after a period they yielded to treatment and were eventually cured .
在哪里 后 一个 时期 他们 产生 到 治疗 和 是 最终 治愈 .

经过一段时间的治疗，他们最终痊愈了。

['evɪdəntli] [ðə; ði] " [dʒɑː'duː] " [hæd; həd] [siːst] .
Evidently the " Jadoo " had ceased .
显然 这 " 贾杜 " 有 停止 .

显然，“巫术”已经停止了。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æn'sestrəl] [hʌt] , [ðiːz] [sɔːrz] [ə'gen] [ə'pɪəd] .
On her return to her ancestral hut , these sores again appeared .
在 她 返回 到 她 祖先的 小屋 , 这些 疮 再次 出现 .

回到祖屋后，这些疮又出现了。

[wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts] , [ai] [ɪm'plɔɪd] [-]
With the permission of the medical officer and the parents , I employed [101]
和 这 允许 的 这 医疗的 官 和 这 父母 , 我 受雇 [-]

经医生和家长同意，我雇用了[101]

[ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'tendənt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][gɜːl] .
a reliable attendant to watch the girl .
一个 可靠的 服务员 到 手表 这 女孩 .

安排一位可靠的看护人员照看女孩。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] .

In three days I received the following report .

在 三 天 我 已收到 这 下列的 报告 .

三天后，我收到了以下报告。

[ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [gɜːl] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] ,

The previous evening , when the girl thought that she was not being watched ,

这 以前的 晚上 , 什么时候 这 女孩 想法 那 她 曾是 不是 存在 观看 ,

前一天晚上，当女孩以为自己没有被人监视时，

[ðə; ði] [ə'tendənt] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [rʌb]

the attendant saw her take something from a hiding place and rub

这 服务员 锯 她 拿 某物 从 一个 隐藏 地方 和 擦

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .

her face with it two or three times .

她 脸 和 它 二 或者 三 时代 .

服务员看到她从藏身之处拿出什么东西，用它擦了脸两三次。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'pleɪs] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He watched her replace whatever it was , and later found it .

他 观看 她 代替 任何 它 曾是 , 和 之后 成立 它 .

他看着她把东西放回原处，后来又找到了它。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

He gave it to us with his report .

他 给予 它 到 我们 和 他的 报告 .

他把报告一起交给了我们。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [nʌt] [juːst] [baɪ] " ['doʊbiːz] " [ɔː(r)] ['ɪndiən] ['wɒʃəmən]

It proved to be a piece of nut used by " Dhobies " or Indian Washermen

它 已证实 到 是 一个 片 的 坚果 用过的 经过 " 德比斯 " 或者 印度 洗衣工

[tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] - [keə(r)] ,

to mark the clothing committed to their destruction - care ,

到 标记 这 衣服 坚定的 到 他们的 破坏 - 关心 ,

事实证明，这是一块坚果，是印度洗衣工用来标记即将被销毁的衣物的。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

I should say .

我 应该 说 .

我应该这么说。

[ɒn] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [ðə; ði] " ['doʊbiː] " [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ə; eɪ]

On every article of clothing returned by the " Dhobie " there is in one corner a

在 每一个 文章 的 衣服 返回 经过 这 " dhobie " 那里 是 在 一 角落 一个

[smɔːl] [braʊn] [mɑːk] ,

small brown mark ,

小的 棕色的 标记 ,

每件由洗衣工送回来的衣物，一角都有一个小小的棕色污渍。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪtʃt] [mɑːk] [juːst] [baɪ] ['lɔːndriz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,

corresponding to the stitched mark used by Laundries in England ,

相应的 到 这 缝合 标记 用过的 经过 洗衣店 在 英格兰 ,

与英国洗衣店使用的缝制标记相对应，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɒʃt] [ɪz] [aɪ'dentɪfaɪd] .

by which the owner of the article washed is identified .

经过 哪个 这 所有者 的 这 文章 洗过 是 已识别 .

通过这种方式可以识别被清洗物品的所有者。

[ðɪs] [nʌt] [ɪz] [kɔːld] , [ai] [bɪ'liːv] , " ['ærɪkə; ə'riːkə] [nʌt] .

This nut is called , I believe , " Areca nut .

这 坚果 是 称为 , 我 相信 , " 槟榔 坚果 .

我相信，这种坚果叫做“槟榔”。

" [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən][skɪn][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ][sɔː(r)] .
" When applied to the human skin it causes a sore .
" 什么时候 应用 到 这 人类 皮肤 它 原因 一个 疮 .

"涂抹在人体皮肤上会引起溃疡。"

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] "
The illness from which the poor girl was suffering was an "
这 疾病 从 哪个 这 贫穷的 女孩 曾是 痛苦 曾是 一个 "
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [-]
inclination to [102]
倾角 到 [-]

可怜的女孩患的病是"倾向于[102]

[meɪm][ɔː(r)][dɪs'fɪgə(r)][wʌn'self] , " ['kɒmənli] [faʊnd] [wɪð] ['imbisiːl,-sail] .
maim or disfigure oneself , " commonly found with imbeciles .
残害 或者 变丑 自己 , " 通常 成立 和 白痴 .

"自残或毁容",常见于弱智者。

([ai][hæv; həv] [tʌtʃt] [wʊd] , [juː; jʊ]['medɪk(ə)l]['piːp(ə)l] , [səʊ] [pliːz] [doʊnt][ə'bjuːs][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]
(I have touched wood , you medical people , so please don't abuse me if I am
(我 有 感动 木头 , 你 医疗的 人们 , 所以 请 不 虐待 我 如果 我 是
[rɒŋ] !)
wrong !)
错误的 !)

(各位医务人员,我摸过木头了,所以如果我说错了,请不要责怪我!)

[æz; əz][ðə; ði]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] " [dʒɑː'duː] " [wɒz; wəz][nɒt] ['biːɪŋ] [wɜːkt]
As the parents were not fully convinced that " Jadoo " was not being worked
作为 这 父母 是 不是 完全 确信 那 " 贾杜 " 曾是 不是 存在 工作
,
,
,

由于父母并不完全相信"巫术"没有被施展,

[wiː; wi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'gen] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [kjʊəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
we again took the girl to hospital and again was she cured of the
我们 再次 采取 这 女孩 到 医院 和 再次 曾是 她 治愈 的 这
['gɑːstli] [sɔːrz] .
ghastly sores .
阴森 疮 .

我们再次将女孩送往医院,她身上可怕的疮再次被治愈了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [keɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] " [dʒɑː'duː] " [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['pɜːsən(ə)l]
This is the only case of such " Jadoo " that has come to my personal
这 是 这 仅有的 案件 的 这样的 " 贾杜 " 那 有 来 到 我的 个人的
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

据我个人所知,这是唯一一起此类"巫术"案例。

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] " [dʒɑː'duː] " [ðæt][ɪz] [bɪ'liːvd] [ɪn][baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
There is another form of " Jadoo " that is believed in by the inhabitants of the
那里 是 其他 形式 的 " 贾杜 " 那 是 相信 在 经过 这 居民 的 这
[bə'zɑː(r)] .
bazaar .
市场 .

集市上的居民还相信另一种形式的"巫术"。

[ə; eɪ] [mə'lɪʃəsli] [ɪn'klaɪnd]['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [spaɪt] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] .
A maliciously inclined person has a spite against another .
一个 恶意地 倾斜 人 有 一个 尽管如此 反对 其他 .

心怀恶意的人会对他人怀恨在心。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] [bu'keɪ] [ɒv; əv] [tə'mɑːtəʊ] [liːvz] , [ɔː(r)] ['kæbɪdʒ] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [hɜːb] ,
He makes a small bouquet of tomato leaves , or cabbage or some such herb ,
他 制作 一个 小的 花束 的 番茄 树叶 ，或者 卷心菜 或者 一些 这样的 草本植物 ，

他用番茄叶、卷心菜叶或其他类似的香草做成一小束花束。

['sprɪŋklz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɔːlt] , [griːn] ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] ,
sprinkles it with salt , green powder , and so forth and so on ,
糖屑 它 和 盐 ，绿色的 粉末 ，和 所以 前进 和 所以 在 ，

撒上盐、绿粉等等，等等。

[ænd; ənd] [leɪz] [ðɪs] [daʊn] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] - [mʌnθs] !
and lays this down as close as possible to the door of the person to whom he wants to bring bad luck for 12 months !
和 躺下 这 向下 作为 关闭 作为 可能的 到 这 门 的 这 人 到 谁 他 想要 到 带来 坏的 运气 为了 - 几个月 ！

然后把这个放在他想给其带来 12 个月厄运的人的门口附近！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bu'keɪ] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['kɒmpaʊnd] [ɒn] [wʌn] [-]
It is true that we had this delightful bouquet thrown into our compound on one [103]
它 是 真的 那 我们 有 这 愉快 花束 抛掷 进入 我们的 化合物 在 一 [-]

确实，有一天，我们院子里被扔了一束令人愉悦的花束[103]

[ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] —
occasion , and that shortly afterwards —
场合 ，和 那 不久 然后 —

场合，以及随后不久——

([wʌn]) ['aʊə(r)] ['gɑːrdənərz] [waɪf] [daɪd] [ɪn] ['tʃaɪldbɜːθ] .
(1) our gardener's wife died in childbirth .
(1) 我们的 园丁的 妻子 死亡 在 分娩 .

（1）我们园丁的妻子死于难产。

([ˌtuː'tuː]) [maɪ] [waɪf] [gɒt] [heɪ] ['fiːvə(r)] .
(2) my wife got hay fever .
(2) 我的 妻子 得到 干草 发烧 .

（2）我妻子得了花粉症。

([θriː]) [maɪ] ['eɪdʒənts] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [miːt] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [tʃeks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪn'stɔːlmənt] .
(3) my agents declined to meet any more of my cheques until they had received a substantial instalment .
(3) 我的 代理人 拒绝 到 见面 任何 更多的 的 我的 支票 直到 他们 有 已收到 一个 重大的 分期付款 .

（3）我的代理人拒绝兑现我的任何支票，直到他们收到一大笔款项为止。

([fɔːr]) [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['steɪʃ(ə)n] .
(4) we were again ordered to move to another Station .
(4) 我们 是 再次 订购 到 移动 到 其他 车站 .

（4）我们再次奉命转移到另一个站点。

[ai] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] , [ˌtuː'tuː] ,
I regret to say that of the above , 2 ,
我 后悔 到 说 那 的 这 多于 ，2 ，

遗憾的是，上述两项中，有两项未能实现。

[θriː][ænd; ənd][fɔːr][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['friːkwənt] [ə'kʌrəns] [ðæt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ə'saɪn]
3 and 4 were of such frequent occurrence that we did not assign
3 和 4 是 的 这样的 频繁 发生 那 我们 做过 不是 分配
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bu'keɪ] .
them to the receipt of the bouquet .
他们 到 这 收据 的 这 花束 .

第 3 项和第 4 项出现的频率如此之高，以至于我们没有将它们归类为收到花束。

[ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [haʊ'evə(r)] ,
The gardener however ,
这 园丁 然而 ,

然而，园丁

[wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] ['tʃaɪldbɜːθ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
was convinced that it caused his wife to die in childbirth as she had
曾是 确信 那 它 导致 他的 妻子 到 死 在 分娩 作为 她 有
['nevə(r)] [dʌn] [səʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
never done so before .
绝不 完毕 所以 前 .

他确信这是导致他妻子难产而死的原因，因为她以前从未经历过难产。

[ai][hæv; həv][nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " - " [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz]
I have no explanation for the " denouément " and give the story as
我 有 不 解释 为了 这 " - " 和 给 这 故事 作为
[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
it happened ,
它 发生 ,

我无法解释“结局”，我只是如实讲述事情经过。

[ə'laʊɪŋ] [maɪ] ['ridər] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ] ['eni] ['kriːd(ə)ns] [ʃʊd; ʃəd]
allowing my readers to judge for themselves whether or no any credence should
允许 我的 读者 到 法官 为了 他们自己 无论 或者 不 任何 信任 应该
[biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['feɪb(ə)l]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːf] .
be given to the fable after such convincing proof .
是 给定 到 这 寓言 后 这样的 令人信服的 证明 .

让读者在看到如此令人信服的证据后，自行判断这个寓言故事是否可信。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神